

**Elmer David Coronado Juárez**

**Guía de Aprendizaje para Lecto-Escritura en el Idioma mam con docentes y estudiantes del Instituto de Educación Diversificada por Cooperativa Aldea Tuichilupe, Comitancillo, San Marcos.**

**Asesor: Lic. Ángel Iván Girón Montiel**



**UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA  
FACULTAD DE HUMANIDADES  
DEPARTAMENTO DE PEDAGOGÍA**

Guatemala, febrero de 2019

El presente informe del Ejercicio Profesional Supervisado –EPS- fue Elaborado como requisito previo a la Graduación del grado de Licenciado en Pedagogía y Administración Educativa.

Guatemala, febrero de 2019

## Tabla de contenido

Resumen	i
Introducción	ii
<b>Capítulo I: Diagnóstico</b>	<b>1</b>
1.1 Contexto	1
1.1.1 Ubicación geográfica	1
1.1.2 Composición social	3
1.1.3 Desarrollo histórico	4
1.1.4 Situación económica	6
1.1.5 Vida política	6
1.1.6 Concepción filosófica	7
1.1.7 Competitividad	7
1.1.8 Lista de carencias	8
1.2 Institucional	9
1.2.1 Identidad institucional	9
1.2.2 Desarrollo histórico	12
1.2.3 Los usuarios	13
1.2.4 Infraestructura	16
1.2.5 Proyección social	16
1.2.6 Finanzas	17
1.2.7 Política laboral	18
1.2.8 Administración	18
1.2.9 Ambiente institucional	19
1.2.10 Otros aspectos	20
1.3 Listado de deficiencias, carencias identificadas	21
1.4 Nexo/razón/conexión con la institución comunidad avalad	21
1.5 Análisis institucional	22
1.5.1 Identidad institucional	22
1.5.2 Desarrollo histórico	25
1.5.3 Los usuarios	27
1.5.4 Infraestructura	28

1.5.5 Proyección social	28
1.5.6 Finanzas	29
1.5.7 Política laboral	29
1.5.8 Administración	30
1.5.9 Ambiente institucional	31
1.5.10 Otros aspectos	31
1.6 Listado de deficiencias, carencias identificadas	32
1.7 Problematización	33
1.8 Hipótesis-acción	34
1.9 Análisis de viabilidad y factibilidad	36
1.9.1 Viabilidad y factibilidad	36
1.9.2 Selección del problema	38
1.9.3 Solución de propuestas	38
1.9.4 Esquema del estudio contextual	39
1.9.5 Productos del diagnóstico	40
<b>Capítulo II: Fundamentación teórica</b>	41
2.1 Idioma	41
2.2 Habilidades comunicativas básicas	41
2.3 La lengua materna	43
2.3.1 Importancia del aprendizaje en lengua materna	43
2.3.2 Importancia de aprender a leer en el idioma materno	44
2.3.3 Importancia de la transferencia de la lectura de L1 a L2	44
2.4 Escuela	45
2.5 Función de la escuela	45
2.6 Paradigmas en la enseñanza de la lengua materna	46
2.7 Métodos	46
2.7.1 El método global	46
2.7.2 Lenguaje integrado	47
2.7.3 El método ecléctico	47
2.7.4 El método alfabético	48
2.7.5 El método onomatopéyico	48

2.7.6 El método silábico	49
2.8 La lectura	49
2.8.1 Estrategias lectoras	50
2.9 Habilidades que se requieren para comprender un texto	51
2.10 Niveles de comprensión lectora	51
2.10.1 Nivel literal	51
2.10.2 Nivel inferencial	52
2.11 Fundamentos de Lectura Leamos Juntos	52
2.12 Estrategias para el desarrollo de la lectura en el ámbito escolar	54
2.13 Lecto-Escritura	56
2.13.1 Metodologías para la enseñanza y aprendizaje de la lecto-escritura	57
2.13.2 El perfil del buen escritor	58
2.14 Etapas en el aprendizaje de la lecto-escritura	59
2.15 Lecto escritura en contextos bilingües	60
2.16 Perspectivas pedagógicas en el aprendizaje de la lectura y la escritura	60
2.17 Base legal	60
2.17.1 Ley de idiomas nacionales	60
2.17.2 Constitución Política de la República de Guatemala	61
2.17.3 Ley de Educación Nacional	61
<b>Capítulo III: Plan de la acción o de la intervención</b>	<b>62</b>
3.1 Tema o título del proyecto	62
3.2 Problema seleccionado	62
3.3 Hipótesis acción	62
3.4 Ubicación geográfica de la intervención	62
3.5 Unidad ejecutora	62
3.6 Justificación de la intervención	62
3.7 Descripción de la intervención	63
3.8 Objetivos de la intervención	63
3.9 Metas	64
3.10 Beneficiarios	64
3.11 Actividades	64

3.12 Cronograma	65
3.13 Técnicas metodológicas	68
3.14 Recursos	68
3.15 Presupuesto	69
3.16 Responsables	69
3.17 Evaluación	69
<b>Capítulo IV: Ejecución y sistematización de la intervención</b>	<b>70</b>
4.1 Descripción de las actividades realizadas	70
4.2 Productos, logros y evidencias	72
4.3 Sistematización de la experiencia	130
4.3.1 Actores	131
4.3.2 Acciones ejecutadas	132
4.3.3 Resultados	132
4.3.4 Implicaciones	132
4.3.5 Lecciones aprendidas	133
<b>Capítulo V: Evaluación del proceso</b>	<b>134</b>
5.1 Evaluación del diagnóstico	134
5.2 Evaluación de la fundamentación teórica	134
5.3 Evaluación del diseño del plan de intervención	134
5.4 Evaluación de la ejecución y sistematización de la intervención	135
5.5 Evaluación Final	135
<b>Capítulo VI: El voluntariado</b>	<b>136</b>
Descripción de la acción realizada en este aspecto	136
6.1 Plan de acción realizada del voluntariado	137
6.2 Sistematización	143
6.3 Evidencias y comprobantes	144
<b>Conclusiones</b>	<b>150</b>
<b>Recomendaciones</b>	<b>151</b>
<b>Bibliografía</b>	<b>152</b>
<b>E-grafía</b>	<b>153</b>
<b>Apéndice</b>	<b>154</b>



## Resumen

Durante el proceso del Ejercicio Profesional Supervisado –EPS- se realizó un estudio contextual en el Instituto de Educación Diversificada por Cooperativa aldea Tuichilupe jornada vespertina nivel medio del municipio de Comitancillo, departamento de San Marcos, en donde se investigó el contexto interno y externo de la institución para poder identificar y detectar los problemas y carencias que inciden en la educación de los estudiantes, para realizar esto se utilizó la metodología de observación y la entrevista con sus respectivos instrumentos, con esto se llegó a la conclusión de hacer el proyecto, “Guía de Aprendizaje para Lecto-Escritura en el Idioma mam con docentes y estudiantes del Instituto de Educación Diversificada por Cooperativa aldea Tuichilupe, Comitancillo, San Marcos”, jornada vespertina. Por la cual antes de ejecutarlo se elaboró un plan de acción o intervención para el proyecto. Se realizaron diferentes talleres con estudiantes y docentes del IDC aldea Tuichilupe a través de un experto, impulsando el idioma mam mediante la gramática que establece el área de L1 según lo que requiere el Currículum Nacional Base para que los estudiantes desarrollen su aprendizaje en su contexto cultural y lingüístico en el que se desenvuelven a su manera. Se donó una guía de aprendizaje sobre la lecto-escritura en el idioma mam para un material técnico y científico, elaborado mediante la gramática del idioma mam por el epesista.

Todos los contenidos de la guía de aprendizaje fueron socializados con docentes, estudiantes y personal administrativo para poder fortalecer la lecto-escritura del idioma mam. Esto contribuyó al rendimiento activo de la comunidad educativa y todos los partícipes se sintieron felices y motivados en aprender el área, al mismo tiempo se invitó a la comunidad educativa a darle seguimiento al perfeccionamiento de la calidad educativa.

Los resultados de la ejecución del proyecto fueron satisfactorios y fue aceptable porque contribuyó en brindar mejoras en el centro educativo en la formación académica.

## **Introducción**

El Ejercicio Profesional Supervisado –EPS- se realizó para finalizar la Carrera universitaria del nivel de Licenciatura en Pedagogía y Administración Educativa, este proceso es muy importante para graduar futuros profesionales que más adelante enfrentaran de manera directa la realidad nacional en todos sus aspectos, dentro del marco de la educación como pedagogos y como administradores de la educación.

Es importante dentro de este proceso ejecutar cada una de las fases y los capítulos con sumo cuidado, atendiendo todas las carencias del proceso, de manera que las pautas se cumplen con coherencia y responsabilidad, a la vez que se concretan las aspiraciones de formación humanística y ejercicio profesional del epesista.

A continuación, se detallan las acciones que se realizaron dentro del proceso de Ejercicio Profesional Supervisado -EPS- que consta de seis fases estructurales entre las cuales.

El Diagnóstico o Estudio Contextual contiene información del contexto externo e interno de la institución en donde se realizó el proyecto del Ejercicio Profesional Supervisado, la información se recopiló mediante diferentes metodologías de la investigación y recolección de datos y con la ayuda de instrumentos, a través de ello se obtuvieron los aspectos administrativos, filosóficos, pedagógicos e infraestructuras y así se conocieron las deficiencias y carencias, que luego se problematizaron para realizar una hipótesis-acción que permitió conseguir el nombre del proyecto a ejecutar.

La fundamentación teórica consiste en argumentar teóricamente al proyecto seleccionado para que este tenga una razón tanto legal como filosófica para un desarrollo científico y sistemático del conjunto de ideas, conceptos, antecedentes y teorías que permiten sustentar la investigación del epesista ampliada acerca de las necesidades que originaron la investigación.

El Plan de Acción o de la investigación, da una visión al futuro proyecto, dando a conocer el título del mismo, hipótesis-acción problema seleccionado, la ubicación geográfica de la intervención, el ejecutar, la descripción del proyecto más la justificación, se detallan objetivos y actividades y dándose a conocer el cronograma y presupuesto para ejecutar el proyecto.

En la Ejecución y Sistematización de la Intervención este capítulo corresponde sobre las actividades y los logros alcanzados y se se detallan cada una de las experiencias vividas por el epesista durante todo el proceso del ejercicio profesional supervisado.

La evaluación del proceso, es el capítulo donde se detalla cómo se evaluó cada paso del ejercicio profesional supervisado al momento de ejecutarlo. Y demuestra los resultados de cada etapa del proceso que permite varlorar lo planficada y realizado.

El voluntariado consistió en plantación de 600 árboles para ayudar al medio ambiente y a la sociedad, es elemental dentro del proceso del EPS, conforme al saber ser, el deber de hacer con lineamientos otorgados mediante la propedéutica que brinda la usac de la Facultad de Humanidades.

El Ejercicio Profesional Supervisado se realizó en el Instituto de Educación Diversificada por Cooperativa aldea Tuichilupe, municipio de Comitancillo, departamento de San Marcos Nivel Medio con el fin de apoyar y mejorar la enseñanza aprendizaje de la comunidad educativa a través de diferentes metologías y estrategias aplicadas durante el proceso de la ejecución de la misma.

# Capítulo I

## Diagnóstico

### 1.1 Contexto

#### 1.1.1 Ubicación geográfica<sup>1</sup>

**Localización:** El municipio de Comitancillo, se ubica en la parte noroeste del departamento de San Marcos, con una distancia de 34 kilómetros de la cabecera departamental de San Marcos y 283 kilómetros de la ciudad capital de la República de Guatemala, sus límites son; Norte: El municipio de San Miguel Ixtahuacán y Sipacapa. Sur: El municipio de San Lorenzo y la Cabecera departamental de San Marcos. Este: El municipio de Cabricán (Quetzaltenango) y el municipio de Río Blanco. Oeste: Esta el municipio de Tejutla. (Administración Municipal, 17)

#### Comitancillo, San Marcos<sup>2</sup>



<sup>1</sup> Diagnóstico del municipio de Comitancillo, departamento de San Marcos, Oficina Municipal de Información, versión digitalizada.

<sup>2</sup> Oficina Municipal de Información (2016-2020), Monografía del municipio de Comitancillo, Diagnóstico, versión digitalizada.

**Tamaño:** El Municipio de Comitancillo, departamento de San Marcos, tiene una extensión territorial de 113 Kilómetros<sup>2</sup>, equivalente a 226 Caballerías, 35 manzanas y 36 cuerdas. Con base a la biografía consultada, actualmente tiene una superficie equivalente a 2.9% del territorio departamental que es de 3,791 Kilómetros. Está a dos mil doscientos cuarenta metros sobre el nivel del mar.

**Clima:** El municipio de Comitancillo, posee un clima muy agradable con una temperatura media anual de 12.5 a 18.6 grados. Es un lugar ubicado en zona alta con clima fría.

**Suelo:** Sus suelos son: tierras arcillosas o barreal, tierra negra y la tierra arenosa.

**Principales accidentes:** Los principales accidentes en el municipio de Comitancillo son: sequías, tormentas tropicales, sismos, contaminación ambiental y deforestación.

**Recursos Naturales:** Se destaca que en el municipio de Comitancillo cuenta con principales recursos naturales; Los cerros: Tuichilupe, Twi'wutz, Quic, Tuixoquel Twi' tz'unin Wutz, Tajwal wutz.

**Flora:** Chichicaste, mora, maguey, aliso, ciprés, encino, eucalipto, madrón, pinabete, pino blanco, pino de ocote, montañas con hermosos bosques mediante árboles preciosas como: cedro, chicharro.

**Su fauna:** Con distintos animales; ardilla, armadillo, búho, carpintero, cenzontle, chocoyo, codorniz, comadreja, conejo, coyote, culebra, gato de monte, gavilán, gavilancillo, guardabarrancos, lagartija, lechuza, mapache, murciélago, pisote, rata, ranate, tacuazín, altuza, tortolita, zopilote, zorrillo, cabra, cerdo, gallina, gato, oveja, perro, vaca. También cuenta con clases de peses y cangrejos”.

**Medios de Comunicación:** Entre estos; Tigo, claro y movistar, el Facebook, twitter y correos electrónicos. Comitancillo cuenta con corretera asfaltada con distancia de 34 Kilómetros de la cabecera departamental de San Marcos, 283 kilómetros de la ciudad capital, teniendo como vía de acceso la carretera interamericana.

### 1.1.2 Composición social<sup>3</sup>

**Integración de la población:** La población del municipio de Comitancillo, departamento de San Marcos, cuenta con una población de 90,000 habitantes, con la cantidad de habitantes correspondientes a cada área; 2,520 personas equivalente al 2.8% corresponde al área urbana y el 87,480 habitante, equivalentes al 97.2% corresponde al área rural. El 99% de habitantes pertenece a la etnia Maya Mam y el 1% a la no indígena.

**Organizaciones Funcionales:** Cuenta con centros educativos en todas las comunidades, instituciones del nivel medio y educación superior.

**Etnia:** Los habitantes del municipio de Comitancillo la mayor parte pertenecen a la etnia Maya Mam. La cultura Maya Mam ha conservado su lengua materna y la religión predominante es la católica, existe un bajo número de habitantes que profesan a la religión evangélica y un menor porcentaje de personas que practica la creencia maya en el municipio.

**Instituciones:** Existe una oficina de Comisión Nacional de Alfabetización que brindan apoyo para minimizar los índices de analfabetismo, cuenta también con una oficina de Registro Nacional de las personas RENAP, existe la subcomisaría de la Policía Nacional Civil que brinda seguridad a la población, juzgado de paz que imparte justicia a la población, actualmente con Centro de Atención Permanente CAP, el Centro de Atención Permanente en salud y partos sin complicaciones, se cuenta con dos áreas de atención de partos por medio de comadronas que atienden con servicio de baño de temascal o médicos especialistas. Cuenta con una estación de bomberos voluntarios, dos ambulancias en la cabecera municipal para el traslado inmediato de pacientes a otro centro de atención.

**Instituciones Educativas:** Nivel preprimaria 64 establecimientos educativos, nivel primario 137; nivel medio: ciclo básico y ciclo diversificado 67, en total son 268 centros educativos que están a la disposición de los niños y niñas, jóvenes y señoritas que necesitan tener formación académica en el municipio de Comitancillo.

---

<sup>3</sup> Dianóstico del municipio de Comitancillo, San Marcos, Oficina Municipal de Información Pública, versión digitalizada.

**Instituciones de Salud:** La institución que se encarga de velar en la salud de cada ciudadano en el municipio de Comitancillo es el Centro de Atención Permanente, ofreciendo servicio a la población en general.

**Vivienda:** El municipio de Comitancillo cuenta con un total de 11,805 viviendas. En la Cabecera Municipal, hay 708 viviendas que corresponden al 6% de la totalidad de inmuebles en el municipio, mientras que en el área rural se encuentra 11,097 viviendas que corresponde al 94%. Estos edificios están contruidos de adobe, teja de barro, block, lámina, madera concreta, ladrillo, bajareque.

**Cultural:** La cultura es Maya Mam, esto se ha venido practicando desde la era de los antepasados y hasta en la actualidad se practica.

**Costumbres:** El municipio de Comitancillo cuenta con costumbres y tradiciones, entre las cuales están: La fiesta titular en honor a la Santa Cruz, patrono del municipio, se celebra en los días 29 de abril al 3 de mayo de cada año, en la feria se realizan diferentes tipos de actividades religiosas, socioculturales, deportivas y educativas, en el desfile inaugural de la feria participan diferentes establecimientos que funcionan en el municipio, también es relevante la elección y coronación de la princesa Mam. La segunda feria titular se celebra el 28 al 31 de mayo en honor Santísima Virgen María.

Tradiciones más sobresalientes están: la vivienda, trajes, artesanías, día de los santos, el baño de temascal, saludo, comidas y bebidas típicas, fiesta titular y la semana santa, tiene su propia cultura formada por el conjunto de valores que se interrelacionan para formar la identidad y un gran arraigo histórico que ha propiciado la preservación y consolidación de los distintos valores de su cultura.

### **1.1.3 Desarrollo histórico <sup>4</sup>**

El pueblo Mam ha habitado en este municipio desde épocas memorables y es considerado por sus características culturales y su idioma. Posteriormente se integraron familias ladinas. Uno de los sucesos sobresalientes fue la creación del Colegio Privado Juan Diego en modalidad bilingüe intercultural. Posee

---

<sup>4</sup> Oficina Municipal de Información Pública de la municipalidad de Comitancillo, San Marcos.

sitios turísticos entre: El balneario Danilo López, El Sitio, La poza de agua caliente y cristalina y Catarata la Gruta: Lugar pintoresco, situado a orillas del río Chixal y de la carretera que conduce al municipio de Tejutla, tiene una catarata de 30 metros de altura que se llama “Lagrimas de la Cruz”, y una playa de 20 metros de extensión.

Por su parte Gall (1,976), menciona a la Cabecera Municipal como sitio arqueológico, lo que indica posiblemente la cabecera del municipio, fue acentuado como antigua población Mam. Según los ancianos, el cerrito donde se encuentra edificado el templo católico, era uno de los cerros ceremoniales más importante de la espiritualidad Maya-Mam, en la época prehistórica y antes de la llegada de los españoles en este municipio del año de 1,633. Así mismo en este cerro aparecía la imagen de la cruz, los ancianos dicen que por eso se llamó Santa Cruz Comitancillo. Otros sostienen que los españoles le dieron este nombre, porque ellos llegaron en el municipio el tres de mayo, día de santa cruz según la religión cristiana

**Sucesos importantes:** El 3 de mayo de 1,648, año del aparecimiento de la imagen de la cruz y de la construcción del primer templo católico del municipio. El huracán Mitch ingresó a Guatemala el 27 de octubre de 1998 por Puerto Barrios Izabal, que azoto al municipio de Comitancillo por estar ubicado en zona alta, el frío fue muy excesivo, la tormenta de lluvias y vientos, también muchas personas abandonaron hogares, dejando muertos y desaparecidos.

La tormenta tropical Agatha, impactando a guatemaltecos, con vientos que causo daño en el municipio de Comitancillo, durante el periodo de este cambio climático dejando perdidas en el cultivo, en mayo del año 2010

**Personalidades presentes y pasadas:** En la actualidad podemos mencionar que el municipio de Comitancillo es tierra de grandes profesionales de diferentes profesiones. Se indican a los líderes de diferentes comunidades, pastores o dirigentes de grupos eclesiásticos de las diversas religiones, así también como a personas encargadas de las asociaciones y grupos de apoyo, que anteriormente eran escasas los que lideraban y eran destacados en el municipio.

**Lugares de orgullo local:** Parque central, salón de usos múltiples, piscinas, lugares turísticos, lugares sagrados.

#### **1.1.4 Situación económica**

La economía del municipio de Comitancillo se sustenta básicamente en actividades agrícolas, artesanales, pecuarias y comerciales. Para lograr un crecimiento y desarrollo económico a través de las siguientes actividades:

**Agricultura:** Los habitantes del municipio de comitancillo cultivan: milpa, frijoles, aba, trigo, avena, col de brúcela, papas y otros tipos de verduras; el cual los salarios son de sobrevivencia en trabajar como agricultores y ama de casa para poder llevar el pan de cada día.

La transacción comercial se realiza con los municipios de Tejutla, San Lorenzo, Sipacapa, San Miguel Ixtahuacan, San Pedro Sacatepéquez, San Marcos, Palestina de los Altos y Quetzaltenango.

**Pecuaria:** La población se dedica a la crianza de animales de corral, porcino y ganado en un porcentaje elevado, los cuales son ingresos para su economía para el sustento diario.

**Industria:** La industria en el municipio de Comitancillo es la alfarería específicamente en la elaboración de comales, cal, ollas de barro, jarros, petates. Las personas producen Tejidos típicos: güipiles, fajas, cortes, perrajes, cintas, tejidos en crochet: chalecos, tapetes, etc. Candelas y veladoras de cera. En mueblería, se hace roperos, camas, mesas, sillas, estanterías, entre otros. El bajo recurso origina la migración de las familias a las zonas costeras en actividades cafetaleras y en los Estados Unidos para realizar trabajos de campo para una vida mejor.

#### **1.1.5 Vida política<sup>5</sup>**

Está representado mediante el Consejo Municipal, integrado por la organización política electa en las elecciones en forma popular que se realiza a cada cuatro años, el municipio tiene como autoridad superior al alcalde municipal y su concejo, como ente responsable de la administración de los

---

<sup>5</sup> Datos extraídos en Oficina Municipal de Información. Fuente: Secretaría Municipal, Comitancillo, San Marcos

recursos municipales y de los ingresos de la población está dividido en diferentes dependencias que atienden a la población en cualquier trámite.

El gobierno local está Integrado de la manera siguiente: Alcalde municipal, tres síndicos, cinco concejales, un primer concejal suplente y un segundo concejal suplente. Organización administrativa. Existen también dependencias Administrativas y Técnicas. Entre las principales dependencias se pueden mencionar: La Secretaría municipal, La Tesorería Municipal, Oficina Municipal De Planificación (OMP), Oficina Municipal De La Mujer (OMM), Jefatura De Policía Municipal, Coordinación de Servicios Públicos, Departamento de Libre Acceso a la Información Pública. Las poblaciones del municipio de Comitancillo, sobre todo los líderes de las comunidades están organizados en consejos comunitarios de desarrollo (COCODE) y estos a su vez están organizados en consejos de municipales de desarrollo (COMUDES).

#### **1.1.6 Concepción filosófica**

Las personas del municipio son muy creyentes porque confían en Dios y se reúnen en diferentes lugares para adorarlo. Existen diversas religiones: católica, Evangélica, mormonas, Testigos de Jehová, adventistas, Presbiterianas. Aunque en la actualidad se cuenta con algunos altares sagrados dedicados a la celebración de ceremonias mayas dirigidas por guías espirituales, donde se hacen diferentes peticiones para una vida mejor la mayor parte de estos altares están situados en cerros privados.

#### **1.1.7 Competitividad**

El municipio de Comitancillo cuenta con una serie de organizaciones gubernamentales, así como Organizaciones No Gubernamentales que trabajan para el desarrollo del municipio. En la actualidad son las siguientes:

##### **Organizaciones gubernamentales:**

- Policía Nacional Civil, le compete velar por la seguridad de los pobladores.
- Centro de Salud, le compete velar por la salud y el medio ambiente del municipio.
- El Ministerio de Educación, encargado de velar por la educación de todos los ciudadanos del municipio.

### **Organizaciones No Gubernamentales:**

- Registro Nacional de las personas, le compete inscribir nacimientos, defunciones, extender certificaciones, Documentos Personales de Identificación (DPI).
- Los bomberos voluntarios brindan asistencia urgente en accidentes.
- El centro cultural ofrece información a la población y el cual alberga múltiples actividades como enseñanza e interpretación de la marimba.

#### **1.1.8 Lista de carencias<sup>6</sup>**

- No existe una diversidad de oportunidades de carreras etnias y otras enfocadas a la producción agrícola.
- Poco mejoramiento de calles.
- Falta de atención a la salud de los habitantes en área urbana y rural.
- En las comunidades no existe red de drenajes.
- Falta de mejoramiento de los servicios de agua potable y drenages.
- Falta de mejoramiento de calles en las diferentes comunidades.
- Falta de edificios escolares en los diferentes niveles que funcionan en la cabecera y en las comuniades.

---

<sup>6</sup> Datos extraídos en la municipalidad del municipio de Comitancillo, San Marcos. Oficina Municipal de Información Pública

## **1.2 Institucional**

**Institucional (identidad institucional, desarrollo histórico, los usuarios, infraestructura, proyección social, finanzas, política laboral, administración, ambiente institucional, otros aspectos).**

### **1.2.1 Identidad institucional<sup>7</sup>**

#### **Nombre**

Coordinación Técnica Administrativa No. 1204.8 Nivel Medio Comitancillo, San Marcos.

#### **Visión**

“Formar directores y directoras líderes capaces de dirigir el proceso educativo dentro de los establecimientos del Nivel Medio en sus Ciclos Básico y Diversificado del Sector No. 1204.8 Nivel Medio del municipio de Comitancillo, en el marco de los principios y fines de la educación”.

#### **Visión**

“Ser una institución que brinde a la comunidad educativa servicios Técnico-Administrativos; con el objetivo de mejorar la calidad educativa en los establecimientos educativos del Sector No. 1204.8 Nivel Medio del municipio de Comitancillo; fortaleciendo los valores de equidad, respeto y multiculturalidad; para lograr una cultura de paz”.

#### **Objetivos**

##### **General**

- Establecer información y promover la revisión de los planes, programas y métodos de enseñanza con el fin de vitalizarlos y darles funcionalidad para un trabajo eficiente.

##### **Específicos**

- Verificar las deficiencias que existe en la infraestructura y organización de trabajo de la supervisión educativa.
- Contribuir a la mejora de algún problema de la supervisión educativa.
- Estrechar las relaciones entre docentes y comunidades educativas.

---

<sup>7</sup> Datos extraídos en la Coordinación de Sector No.1204.8 Nivel Medio del Municipio de Comitancillo, San Marcos.

## **Metas**

- Garantizar la calidad en la asistencia, apoyo técnico y administración que brinda la institución educativa.
- Contar con la información fidedigna y actualizada de los aspectos administrativos y financieros.
- Servicio de ayuda y asistencia al educador, destinado a lograr el mejoramiento de los resultados del proceso de enseñanza aprendizaje.

## **Principios**

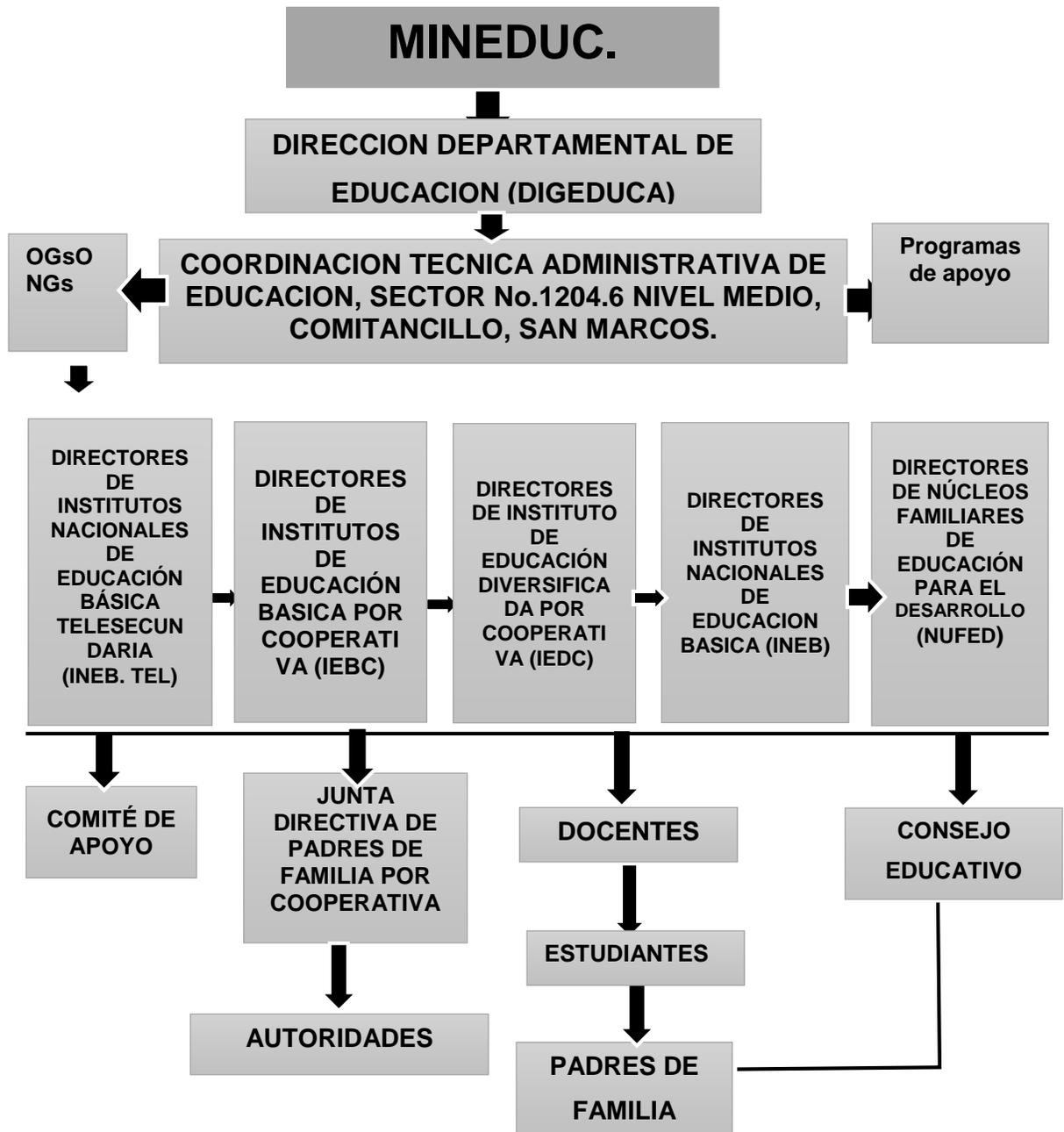
- ✓ Actuar democráticamente, todos los que participan tienen libertad de opinión.
- ✓ Ser inclusiva todos los actores del proceso enseñanza-aprendizaje reciben orientación y asistencia por parte de la supervisión.
- ✓ Ser cooperativa, que todos participen.
- ✓ Ser objetiva.
- ✓ Ser científica.
- ✓ Ser paciente.
- ✓ Ser amable.

## **Valores**

- ❖ Respeto
- ❖ Tolerancia
- ❖ Honradez
- ❖ Solidaridad
- ❖ Paz
- ❖ Equidad
- ❖ Puntualidad
- ❖ Compromiso
- ❖ Responsabilidad

## Organigrama<sup>8</sup>

### Estructura Organizacional de la Coordinación Técnica administrativa del distrito escolar 1204.8 Comitancillo, San Marcos.



<sup>8</sup>Oficina de la Coordinación Técnica Administrativa, Sector 1204.8 Nivel Medio del municipio de comitancillo, San Marcos.

**Servicios que presta:** Es una institución que brinda educación integral a la comunidad educativa y también servicios a la comunidad en caso de desastres, servicios colectivos en caso de fallecimiento de alguna persona de la comunidad, servicio religioso que benefician a la comunidad.

**Otros procesos que realiza**

Orientación a directores de diferentes centros educativos para una buena administración dentro de la dirección.

Acompañamiento de docentes en capacitaciones y actualización en cada área.

Gestionar proyectos para el mantenimiento de la Coordinación Educativa.

Ayudar a estudiantes especiales.

**1.2.2 Desarrollo histórico<sup>9</sup>**

**Fundación y fundadores**

La supervisión Educativa, según los registros que se tienen, surge desde los años de 1985 hasta la fecha del año 2017.

De acuerdo a algunos registros existentes, en el año 1986 se instala la Supervisión Técnica Bilingüe del distrito No. 12-21, con sede en este municipio. En 1992 se tiene también registro de la Supervisión Educativa No. 96-62, con sede en el municipio de Comitancillo, S.M. En el año de 1998 surge también la figura de Coordinador Técnico Administrativo, con las mismas funciones de la Supervisión Educativa, para el efecto fue necesario reasignar funciones a quienes venían fungiendo como Capacitadores Técnicos Pedagógicos, para hacer funciones técnicas y administrativas, lo cual permitió que el municipio de Comitancillo se dividiera en dos sectores, posteriormente en tres sectores, seguidamente en cinco sectores y finalmente en ocho sectores.

En el año 1995 quedó presupuestado el Doctor Serapio Coronado y Coronado como Capacitador Técnico Pedagógico, sin embargo, por necesidades en el municipio le fue asignado las funciones de supervisor educativo del distrito escolar No. 96-62 de manera accidental. Posteriormente le fue asignado el cargo de Coordinador Técnico Administrativo del sector No. 1204.1, de este

---

<sup>9</sup> Archivo digital, Oficina Coordinación Técnica Administrativa, Sector 1204.8 Nivel Medio del municipio de Comitancillo.

municipio, en el año de 1998. Actualmente funge como Supervisor Educativo del sector No. 1204.1, del municipio de Comitancillo.

Es importante mencionar que la primera instalación fue un local alquilado en la casa de la profesora Soña Amparo Muñoz luego ocupó las instalaciones del actual centro cultural, en la actualidad encontramos las oficinas en el edificio municipal, situado en la avenida central del municipio de Comitancillo, departamento de San Marcos

#### **Épocas o momentos relevantes:**

La Coordinación Técnica Administrativa surge en el año de 1986, donde todos los docentes no contaban con una Coordinación o Supervisión Educativa, por lo que tenían que ir en la cabecera departamental de San Marcos, donde estaba la sede del distrito 96-62 era donde se daba las instrucciones, convocaba y recibía la papelería de todos los docentes.

#### **Personajes sobresalientes**

- Doctor Serapio Coronado y Coronado,
- Licenciado Víctor Manuel Aguilón Crisóstomo,
- Licenciado Abel Gumersindo Marroquín Miranda,.
- Doctor Luis Javier Crisóstomo,
- Profesor de Enseñanza Media Nery Onofre Marroquín Miranda.

**Logros alcanzados.** Los Coordinadores Administrativos han brindado un servicio de calidad en beneficio del municipio, con el acompañamiento técnico y pedagógico, capacitaciones y talleres sobre la calidad educativa y otros temas pedagógicos como también la presentación de danzas folklóricas.

#### **1.2.3 Los usuarios**

La Supervisión Educativa tiene a su cargo la educación de 1,162 docentes del nivel medio en el presente año. La mayoría de estudiantes vienen de hogares humildes, en donde los padres de familia hacen un esfuerzo grande para poder apoyar a sus hijos e hijas para que asistan al establecimiento y adquirir nuevos conocimientos.

Los padres de familia trabajan constantes para sacar adelante a sus hijos, la mayoría ayuda a sus hijos para que sean competitivos en la enseñanza

aprendizaje; por tal razón el rendimiento académico de los estudiantes es eficaz en diferentes establecimientos. Los estudiantes para poder llegar a la hora exacta a su proceso de aprender a aprender lo hacen a pie, bicicletas y moto taxi.

**Procedencia:** Los usuarios proceden en diferentes comunidades, aldeas, caseríos, cantones, del municipio de Comitancillo, departamento de San Marcos.

**Estadística** <sup>10</sup>

Establecimientos Educativos del sector No. 1204.8 nivel medio del municipio de Comitancillo, departamento de San Marcos.

No	NOMBRES DE ESTBLECIMIENTOS
1	Instituto Nacional de Educación Diversificada, Comitancillo.
2	Instituto de Educación por Cooperativa de Enseñanza, Cantón Tuixoque, Comitancillo.
3	Colegio Cristiano Generación del Tercer Milenio G3, Comitancillo.
4	Instituto Diversificado por El Sistema de Cooperativa "Liceo Fraternidad" Comitancillo.
5	Instituto de Educación Diversificada por Cooperativa de Enseñanza, Aldea Taltimiche, Comitancillo.
6	Colegio de Estudios Superiores Comitancillo Cesc.
7	Instituto de Educación Diversificada por Cooperativa de Enseñanza Liceo San Pablo, Caserío La Libertad, Comitancillo.
8	Colegio Privado de Educación Básica y Diversificada Juan Diego, Comitancillo.
9	Instituto de Educación Diversificada Por Cooperativa, Aldea Tuichilupe.
10	Instituto Diversificado Por El Sistema De Cooperativa "Liceo Fraternidad" Comitancillo.
11	Instituto Diversificado Por El Sistema De Cooperativa, Aldea Piedra De Fuego.

<sup>10</sup> Archivo, Coordinación Técnica Administrativa. Sector No. 1204.8 Nivel Medio del Municipio de Comitancillo.

## Estadísticas anuales

Establecimientos anuales del Sector No. 1204.8 Nivel. Nivel medio Comitancillo.

<b>Establecimientos</b>	<b>Cantidad</b>
Ciclo Básico	1
Ciclo Diversificado	12
<b>Total</b>	<b>13</b>

Maestros que laboran en el Sector No. 1204.8 Nivel Medio Comitancillo

<b>No.</b>	<b>Docentes</b>	<b>Cantidad</b>	<b>Sin región</b>
1	Catedráticos	100	
<b>2</b>	<b>Total</b>	<b>100</b>	

<b>Culminación de estudiantes del año 2,017</b>		
<b>NIVEL</b>	<b>PROMOVIDO</b>	<b>NO PROMOVIDO</b>
Ciclo básico	21	1
Ciclo diversificado	1, 115	25
<b>Total</b>	<b>1,162</b>	<b>26</b>

**Tipos de usuarios:** Las personas que visitan la Coordinación Educativa son: directores, docentes, estudiantes, padres de familia, técnicos de la Dirección Departamental de Educación, personas ajenas a ella para hacer uso del servicio que brinda.

**Situación Socioeconómica:** Se establece que la economía de la población de los centros educativos se encuentra en un parámetro regular, porque las personas son de escasos recursos económicos.

**Movilidad de los usuarios:** Para llegar en la Coordinación educativa los usuarios se movilizan en los siguientes medios de transporte: motos, taxis, camionetas y mototaxis

#### **1.2.4 Infraestructura<sup>11</sup>**

El local donde está ubicado la coordinación educativa se encuentra en regular estado. No cuenta con edificio propio solo alquila con la delegación del jurado de oposición y la institución no cuenta con áreas de descanso, es específico para áreas de trabajo administrativo.

**Área construida:** La Coordinación Educativa del municipio de Comitancillo, departamento de San Marcos, posee una extensión de 8 por 4 metros.

**Locales para la administración:** Se cuenta con una oficina administrativa específicamente para el Sector 1204.8.

**Locales para la estancia y trabajo individual:** Cuenta con una oficina de trabajo con una deficiencia de espacio ya que es muy reducido para el servicio completo de la administración.

**Áreas de eventos especiales:** Cuando hay eventos especiales o actividades de trascendencia se utiliza el salón magisterial del magisterio de Comitancillo.

**Espacio de carácter higiénico:** El área de la Coordinación Técnico Administrativa se encuentra limpia con buena presentación e iluminación para los visitantes y con un clima afectivo para el trabajo administrativo.

**Servicios Básicos:** La coordinación Educativa cuenta con los servicios: servicio sanitario, un lavamanos ubicado atrás de la oficina, energía eléctrica.

#### **1.2.5 Proyección social**

Participación en la elección de la Junta Directiva de Padres de Familia del establecimiento educativo y la Solución de problemas educativos. Reuniones con Junta de padres de familia. Bolsas de estudio (becas) a estudiantes con especialidad y bajo recursos económicos. Cuando sucede la muerte de un ser querido estudiante, docente, padre y madre se solidarizan con una mínima ayuda de parte de los estudiantes en forma voluntaria lo que nace del corazón de cada estudiante. La Supervisión Educativa es el ente encargado de informar a los directores de diferentes establecimientos y los directores son los encargados de informar a los docentes sobre cualquier problema de desastre natural que afronta nuestro municipio y sobre días de asueto.

---

<sup>11</sup> PEI, Coordinación Técnica Administrativa. Sector 1204.8 Nivel Medio del municipio de Comitancillo.

**Participación en eventos comunitarios:** La Coordinadora Técnico Administrativa participa en la entrega de diplomas, títulos como también participa en los aniversarios de los centros educativos del nivel medio.

**Trabajo de voluntariado:** Coordinación de limpiezas Guatemala y entre otras actividades que se relacionan con la educación

**Acciones de solidaridad con la comunidad:** La Coordinación Educativa del municipio de Comitancillo, departamento de San Marcos es una institución que ha sido solidario con las personas necesitadas, ejemplo: Buscar bolsas de estudios a estudiantes con escasos recursos económicos, también en caso de fallecimientos.

**Participación en acciones de beneficio social comunitario:** Gestión de proyectos educativos para el beneficio de la sociedad como: creación de centros educativos, capacitaciones a docentes y directores, infraestructura y mantenimiento.

**Participación en la prevención y asistencia en emergencias:** Talleres para capacitar a los docentes en caso de desastres naturales.

**Fomento cultural:** Coordina con los docentes y directores sobre el día de los pueblos originarios, día del idioma materno y actividades festivas del municipio de Comitancillo.

**Participación cívica ciudadana con énfasis en derechos humanos:** Coordina con los docentes y directores sobre la junta directiva de padres de familia.

### **1.2.6 Finanzas**

Es financiado por el ministerio de Educación y tiene subsidio de gasto de mantenimiento y suministros entre estas:

El MINEDUC proporciona gastos de telefonía de vez en cuando.

Algunos materiales que brinda el DIEDUC entre estas: Agenda, Leitz y hojas de papel bond.

**Política Salarial:** Siendo una institución pública se establece que el usuario que labora se encuentra bajo el reglón presupuestario 011.

**Cumplimiento con prestaciones de ley:** El Estado se encarga de cumplir las prestaciones de ley a los trabajadores.

**Presupuestos generales y específicos:** Los trabajadores tienen un presupuesto general y un específico cuando el salario viene con descuento. Además, es financiado por el Ministerio de Educación, existe el subsidio estatal para mantenimiento y suministros.

### **1.2.7 Política laboral**

Cumplir con el horario de trabajo, atender a los visitantes y velar por el cumplimiento de trabajo de los institutos para el mejoramiento de la educación en las comunidades y municipio. Y Capacitan, orienta y supervisan a los directores para que cumplan con la función administración de los Institutos por Cooperativa para no tener dificultades.

**Procesos para contratar al personal:** Estos procesos lo realiza el Ministerio de Educación a través de las Direcciones Departamentales por medio de las convocatorias cuando son plazas del reglón presupuestario 011 mediante los acuerdos que rige la ley de Servicio Civil.

**Procesos de capacitación continúa del personal:** Se capacitan a los docentes en el ámbito técnico y pedagógico.

**Mecanismos para el crecimiento personal:** Las gestiones que realizan sobre nuevas carreras en los centros educativos se hacen directamente en la Dirección Departamental de San Marcos.

### **1.2.8 Administración**

**Investigación.** Supervisan la calidad de educación que imparten los docentes y así poder comprender y brindar estrategias que ayuden a mejorar la enseñanza aprendizaje en todos los Institutos del municipio de Comitancillo.

**Planeación.** Planifican todas las actividades a nivel municipal; que se realizan en todo el ciclo escolar por medio de un Plan Operativo Anual. La planeación trata de crear un futuro deseado entre todos los involucrados.

**Programación.** Realizan un calendario escolar para que todos los Institutos cumplan con la entrega de informes en digital y físico en cada actividad que rige el Ministerio de Educación con el tema específico.

**Dirección.** La supervisora y directores (as) coordinan actividades para llevarlo en armonía y eficientes durante el ciclo escolar.

**Control.** La Coordinación Educativa del sector No.1204.8 Nivel Medio, observa y mide los resultados obtenidos, comparándolos con lo planeado con el fin de buscar el mejoramiento educativo que necesitan los estudiantes del municipio de Comitancillo.

### **Evaluación**

- Revisa la planificación de los centros educativos.
- Controlan la asistencia y acciones del personal.
- Supervisan el aprendizaje de los estudiantes del nivel medio ciclo básico y diversificado.

### **1.2.9 Ambiente institucional**

El ambiente en la Coordinación es agradable las instalaciones se encuentran apropiadas para desarrollar el trabajo administrativo, técnico y pedagógico que contribuye a alcanzar un trabajo eficiente. Se relacionan socialmente con respeto, tolerancia, honestidad y mantienen la capacidad para trabajar juntos con metas y propuestas bien definidas para mejorar la calidad en la educación del contexto.

**Relaciones interpersonales:** Son los distintos tipos de interacción que se da en forma recíproca entre dos o más personas, cada persona se relaciona para llevar a cabo los procesos de administración y por lo tanto el personal docente de los establecimientos tiene comunicación con la coordinación para brindar una educación de calidad.

**Liderazgo:** La Coordinadora Técnico Administrativa tiene la alta capacidad y permite incentivar el trabajo de forma entusiasta a cada director y personal docente de cada centro educativo, es importante mencionar las capacitaciones que se realizan durante el ciclo escolar, todo esto es organizado por la Coordinación Educativa, desde ahí se refleja el liderazgo.

**Coherencia de mando:** La Coordinadora Técnico Administrativa tiene el mando y se respeta de acuerdo al orden jerárquico y lleva el proceso en donde su objetivo dispone de un correcto acceso, puestas en práctica.

**Compromiso:** La Coordinadora está comprometido en valer por la calidad de educación para un buen alto grado académico de la juventud y siempre mantiene una relación entre los docentes y directores para coordinar diferentes actividades.

**El sentido de pertenencia:** Todos los docentes, directores y padres de familia que visitan la coordinación se sienten satisfechos ya que se atienden con mucha amabilidad.

**Posibilidades de desarrollo:** Gracias a la educación, el municipio esta en vía de desarrollo a través de diferentes apoyos que se les ha brindado a los docentes de escasos recursos económicos para continuar sus estudios académicos.

**Motivación:** La Coordinadora realiza talleres de motivación con el personal docente de cada centro educativo.

**El tratamiento de conflictos:** La Coordinadora por ende busca posibles soluciones a los problemas educativos que se da entre lo administrativo.

#### **1.2.10 Otros aspectos**

**Asistencia Personal:** Se presenta diariamente a la Coordinación Educativa, cumpliendo con el horario establecido, en excepción si tienen alguna reunión afuera de la Coordinación y se lleva el control de asistencia donde se firma en la entrada y salida para así cumplir y mejorar la calidad laboral

**Horarios de trabajo:** La Coordinación Educativa del Nivel Medio, está apegada a la jornada de trabajo única, tal y como lo establece el código de trabajo en su artículo No. 116, inicia a partir de las 8:00 horas y termina a las 16:30 tomando una hora de almuerzo.

**Logística de los procesos o servicios:** Investigan e implementa nuevas estrategias técnicas pedagógicas que les fomente la enseñanza aprendizaje en los estudiantes de diferentes institutos que cuenta el municipio.

**Tecnología:** El uso de la tecnología facilita el trabajo administrativo en la supervisión. La supervisora hace uso de la computadora redactando y recibiendo oficios, circulares a través de correo electrónico que mandan de la Dirección Departamental de San Marcos para actualizar nueva información.

### 1.3 Listado de deficiencias, carencias identificadas <sup>12</sup>

Carencias		Si	No
1	No cuenta con local propio		X
2	Falta mobiliario de oficina	X	
3	Faltan computadoras	X	
4.	Cuenta con servicio de fotocopia		X
5.	Cuenta con retroproyector		X
6.	Cuenta con archivos		X
7.	Cuenta con librería	X	
8.	Cuenta con pizarrón		X
9.	Cuenta con ventiladores		X
10.	Cuenta con libro de visitas		X
11.	Hacen falta accesorios de limpieza	X	
12.	Existe control de horarios de atención a los usuarios		X
13.	Cuenta con sillas para el personal de visitas	X	
14.	Cuenta con pila para lavar accesorios de limpieza		X

### 1.4 Nexos/razón/conexión con la institución comunidad avalada

La Supervisión Educativa del Nivel medio es el ente principal para ayudar, respaldar, aconsejar, informar y apoyar a la directora y a docentes del establecimiento. Además, fortalece la calidad del proceso enseñanza aprendizaje mediante diferentes talleres y capacitaciones, labor que a nivel de la comunidad educativa es de gran responsabilidad al personal administrativo y personal docente, quienes desarrollan actividades técnica, pedagógica y administrativa durante cada ciclo. Cuando existe diferentes informaciones es el ente encargado de informar y dar a conocer los lineamientos mediante circulares. Por lo que la supervisión educativa y la escuela juegan un papel de mucha importancia.

<sup>12</sup> Datos extraídos en la Oficina de la Coordinación Técnica Administrativa, sector 1204.8 Nivel Medio Comitancillo, San Marcos.

## Institución/Comunidad Avalada

### 1.5 Análisis institucional

#### 1.5.1 Identidad institucional

Instituto de Educación Diversificada por Cooperativa aldea Tuichilupe, municipio de Comitancillo, departamento de San Marcos.

#### **Ubicación geográfica**<sup>13</sup>

**Departamento:** San Marcos

**Municipio:** Comitancillo

**Aldea:** Tuichilupe

**Altura:** 278 kilómetros sobre el nivel del mar.

**Distancia de la cabecera departamental:** 26 kilómetros

**Distancia de la ciudad capital:** 283 Kilómetros

**Clima:** 10 a 15 °C.

**Suelo:** Tierra negra, barreal y arenoso

**Colindancias:** La aldea Tuichilupe geográficamente colinda al norte con las aldeas Agua Tibia y Las Flores al sur con Caserío La Ciénaga y aldea El Porvenir Talquicho al oeste con las aldeas Agua Tibia y Piedra de Fuego.

**Extensión territorial de la aldea:** 20 kilómetros cuadrados.

#### **Visión**

Somos entes responsables comprometidos con el desarrollo científico, social y humanístico, con una gestión actualizada, dinámica y efectiva para coadyuvar con la innovación y transformación de la institución en cuanto a la organización y funcionamiento en el desarrollo técnico, administrativo y pedagógico, para alcanzar sus fines y objetivos.

#### **Misión**

Conocer en forma directa el funcionamiento de los aspectos administrativos, técnico- pedagógicos de la institución educativa, acorde al sistema funcional que se utiliza en forma directa e indirecta en la comunidad educativa con el fin de contribuir en el proceso Planificando, con objetivos propuestos que debemos ubicar al momento de nuestra labor.

---

<sup>13</sup> Datos extraídos en el archivo de la alcaldía Comunitaria, aldea Tuichilupe, Comitancillo, San Marcos.

## **Objetivos**

### **General:**

- Establecer e implementar la formación integral del ser humano y promover a los estudiantes del área rural para que continúen estudios así lograr una educación de calidad.

### **Específicos:**

- Coordinar el trabajo entre la comunidad educativa mediante programas.
- Formar una actitud crítica creativa, prepositiva y de sensibilidad social para que cada persona sea consciente de su realidad pasada y presente.
- Buscar solución y aplicación justa a la problemática local.
- Generar y llevar a la práctica nuevos modelos educativos que respondan las necesidades de la sociedad.

## **Metas**

- Lograr la demanda de estudiantes en el centro educativo.
- Coordinar reuniones con el personal administrativo, personal docente y estudiantes en general.
- Observar a docentes en el desarrollo de sus contenidos.
- Realizar una reunión trimestral con padres de familia sobre el avance del rendimiento académico de sus hijos.

## **Principios**

- Formación integral del ser humano.
- Multi e interculturalidad.
- Democracia y cultura de paz.
- Procesos educativos con pertinencia lingüística, cultural y étnica.
- Buenas relaciones interpersonales.
- Fomento de valores morales, éticos y culturales.

## Valores

Autoestima: Los alumnos al momento de ingresar en el establecimiento algunos tienen baja autoestima, la misma será superada por los docentes a fin de no causar traumas psicológicos, sabiendo que estos serán transmitidos hacia nuevas generaciones estudiantiles.

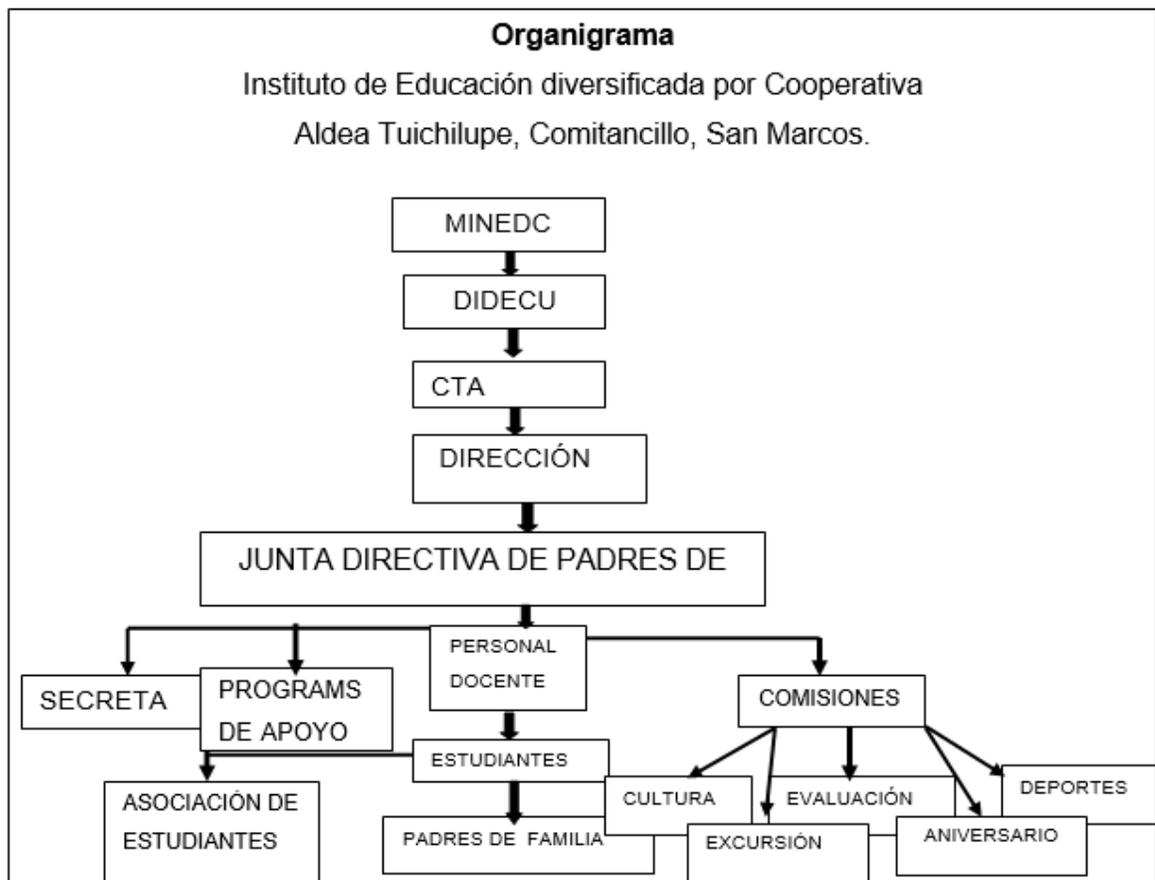
Honestidad: "El docente es el reflejo del estudiante".

Equidad: Los estudiantes, docentes, padres de familia, autoridades educativas y civiles actuarán en forma equitativa no discriminando ni a uno solo.

Paz: Practicar la justicia para alcanzar la paz dentro del aula, la familia y la comunidad.

Patriotismo: El docente debe amarla, respetarla, engrandecerla, exaltarla y distinguirla

## Organigrama<sup>14</sup>



<sup>14</sup> Dirección Instituto de Educación Diversificada por cooperativa aldea Tuichilupe, Comitancillo, San Marcos.

## Recursos<sup>15</sup>

No.	Nombres Y Apellidos	Cargo
1	Irma Esperanza Velásquez	Directora
2	Nineth Anabela Baltazar Marroquín	Secretaria
3	Cristian Omar Temaj Feliciano	Asistente
4	Amilcar Feliciano Agustin	Docente
5	Arcadio Alfredo Marroquín	Docente
6	Bayron Inocente Marroquín Pérez	Docente
7	Elmer Florencio Marroquín	Docente
8	Bonifacio Feliciano Isidro	Docente
9	Oswaldo Calixto Agustín	Docente
10	Rudy Adalberto Gabriel	Docente
11	Rome Sanchez Agustín	Docente
12	Lazaro Ottoniel Tema Isidro	Docente
13	Marlon Aristondo Ramírez Orozco	Docente
14	Lucila Violeta Marroquín	Docente
15	Gustavo Ruben Juárez Marroquín	Docente
16	Fidelina Margarita Feliciano	Docente
17	Hugo Alberto Gabriel	Docente
18	Marco Antonio Gabriel Díaz	Docente
19	Carlos Roberto Marroquín	Docente
20	Fredy Feliciano	Docente
21	Alfredo Francisco Marroquín Y Marroquín	Docente
22	Jonny Dedet Baltzar Marroquín	Docente
23	Hilda Graciela Agustín Pérez	Docente
24	Margarito Ramírez Pérez	Personal Operativo

### 1.5.2 Desarrollo histórico<sup>16</sup>

A solicitud de un grupo de personas entre las cuales; padres de familia, maestros, autoridades locales y alumnos, con el objetivo de brindar educación a todos los y las estudiantes egresados del Instituto de Educación Básica por Cooperativa de la misma comunidad, que ya existía en la comunidad, debido a la distancia para ir al área urbana y el número de población escolar. Se hace la solicitud y llenar todos los requisitos de ley ante el Ministerio de

<sup>15</sup> Datos extraídos en la Secretaría del Centro Educativo

<sup>16</sup> Archivo Secretaria (PEI), Instituto de Educación Diversificada por Cooperativa aldea Tuichilupe.

Educación a través de la Dirección Departamental de Educación de San Marcos dónde este emite una Resolución No. O-75 de fecha 2 de febrero de mil novecientos noventa y nueve con carácter privado, ordenando la ampliación de los servicios educativos del nivel medio, al Supervisor Educativo para dar posesión al Personal Técnico- Administrativo, Administrativo y de Servicio, Personal Docente, con Carrera de Magisterio de Educación Primaria Bilingüe. Mam-español con fecha 3 de febrero de mil novecientos noventa y nueve.

#### Fundadores

- ❖ Alberto Gabriel Feliciano
- ❖ Enrique Félix Marroquín
- ❖ Natareno Israel Agustín López
- ❖ José Rodolfo Marroquín Baltazar
- ❖ César Barromeo Félix Coronado
- ❖ Manfredo Cardona López

#### Personajes sobre saliente

- ❖ PEM. Edgar Marroquín López
- ❖ PEM. Dolores Marroquín Baltazar

Revisando la historia y la directora del instituto manifiesta que empezó con 33 estudiantes con la carrera de Maestro de Educación Primaria Bilingüe (Mam-español) y con el tiempo poco a poco fue creciendo el número de estudiantes y se ha gestionado diferentes carreras.

**Anécdotas** A solicitud de un grupo de personas entre ellos padres de familia, maestros y autoridades locales y alumnos, con el objetivo de brindar educación a todos los y las estudiantes egresados del Instituto Básico, que ya existía en la comunidad, debido a la distancia para ir al área urbana y el número de población escolar.

**Lorgros alcanzados.** Ha brindado un servicio de calidad para la preparación profesional en diferentes carreras de los habitantes de la comunidad y para otros municipios a cido de mucho beneficio. Con actividades pedagógicas dentro de las cuales: danzas folklóricas, canto, deportivas, y sociocultureles.

### 1.5.3 Los usuarios

El personal que conforma el establecimiento personal administrativo, personal operativo y personal docente todo son originario de la misma comunidad de aldea Tuichilupe.

#### Estadísticas anuales<sup>17</sup>

No.	Personal administrativo, Operativo y docentes	Cantidad	Femenino	Masculino
1	Personal administrativo	3	2	1
2	Personal operativo	1		1
3	Personal docente	20	3	17
	Total	24	5	19

Grado y sección (por carrera si corresponde a Diversificado)	Inscritos			Promovidos			No promovidos			Retirados		
	H	M	T	H	M	T	H	M	T	H	M	T
4TO. Perito Contador A	6	2	4	1	5	6	5	3	8	-	-	-
4to. Bachillerato en Ciencias y Letras A	71	6	23	1	4	5	7	2	8	-	-	-
4to. Bachillerato en Ciencias y Letras B	5	7	22	8	7	15	6	1	7	-	-	-
4to Mag. Infantil Bilingüe Inter. A	7	2	29	4	8	22	3	4	7	-	-	-
5to. Bachillerato en ciencias y Letras A	19	4	33	7	3	30	2	1	3	-	-	-
5to. Mag. Infantil Bilingüe Inter. A	11	0	31	9	0	9	8	10	2	-	-	-
5to. Mag. Infantil Bilingüe Inter. B	11	4	5	8	0	28	3	4	7	-	-	-
6to. Mag. Infantil Bilingüe Inter. A	5	1	6	5	1	26	-	-	-	-	-	-
6to. Mag. Infantil Bilingüe Intercultural B	7	3	0	7	3	20	-	-	-	-	-	-
Totales	98	53	33	70	11	81	7	5	2	-	-	-

<sup>17</sup> Información extraída en la secretaria del Instituto de Educación Diversificada por Cooperativa aldea Tuichilupe.

**Tipos de usuarios:** Las personas que visitan la institución son: docentes, padres de familia, Coordinadores Técnicos Administrativos, personas ajenas a ella para hacer uso del servicio que brinda.

**Situación Socioeconómica:** Se establece que la economía del centro educativo se encuentra en un parámetro regular, porque es una institución por cooperativa que por ende es tripartita que se divide entre padres de familia, la municipalidad y el subsidio que manda el ministerio de educación.

**Movilidad de los usuarios:** Los diferentes medios que usan los usuarios para llegar al instituto es: motocicletas, bicicletas y automóviles.

#### **1.5.4 Infraestructura**

El establecimiento cuenta con una construcción de paredes de block, techo, de láminas, algunas aulas tienen piso de tortas de cemento, y otras con cerámico rústico, las puertas están hechas de metal; pero en la actualidad se han ido deteriorando por un desastre natural que afecto la base de un edificio. La infraestructura en su totalidad necesita mejoras para evitar riesgos por los sismos u otros fenómenos naturales.

**Locales para la administración:** El establecimiento cuenta con un local para la dirección y para la secretaria, pero es muy pequeño por lo que dificulta la atención a visitantes.

**Participación en eventos comunitarios:** Se da en eventos socioculturales, deportivos, en la independencia patria.

**Trabajo de voluntariado:** Personal Administrativo y personal Docente en la actividad de limpiemos Guatemala y otras actividades relacionadas en la educación.

**Acciones de solidaridad con la comunidad:** El personal administrativo y personal docente coordinan las acciones de solidaridad en caso de que haya familiares fallecidos de los estudiantes y docentes.

#### **1.5.5 Proyección social**

Participan en la elección de la junta de padres de familia del instituto.

En reuniones que se realizan para ver el rendimiento académico de los estudiantes.

En la elaboración del presupuesto de los graduandos egresados del establecimiento.

Participación en eventos comunitarios: Presentación de las danzas folclóricas, Caminata cívica en honor a la independencia, actividades culturales, desfile en la feria de la comunidad.

Acciones de solidaridad con la comunidad: El personal administrativo y personal docente coordinan las acciones de solidaridad en caso de que haya familiares fallecidos de los estudiantes y docentes.

### **1.5.6 Finanzas**

El Instituto de Educación Diversificada por Cooperativa no cuenta con apoyo económico a todas las necesidades existentes porque es una institución por cooperativa por lo que cada docente, estudiante es el encargo de su material. La directora y los docentes reciben sus prestaciones de ley (bono 14, aguinaldo, bono vacacional) por parte de los ingresos de padres de familia, municipalidad, y ministerio de educación ya que es una institución tripartita.

**Fuentes de obtención de fondos económicos:** El ministerio de Educación, la municipalidad y los padres de familia apoyan con incentivos económicos al personal que labora en la institución.

**Cumplimiento con prestaciones de ley:** El Ministerio de Educación, padres de familia y la municipalidad son los encargados de cumplir con las prestaciones que el docente recibe.

### **1.5.7 Política laboral**

Son las directrices que rigen los distintos procesos de desarrollo curricular, desde los fundamentos del establecimiento, hasta la evaluación de acuerdo con cada contexto particular de ejecución y en cada nivel de concreción.

- ☞ Fortalecimiento de los valores de respeto, responsabilidad, solidaridad y honestidad entre otros, para la convivencia democrática, la cultura de paz y la construcción ciudadana.
- ☞ Impulso al desarrollo de cada pueblo y comunidad lingüística, privilegiando las relaciones interculturales.
- ☞ Fomento de la igualdad de oportunidades de las personas y de los Pueblos.

- ☞ Impulso al desarrollo de la ciencia y la tecnología.
- ☞ Establecimiento de la descentralización curricular.
- ☞ Atención a la población con necesidades educativas especiales.
- ☞ Procesos para contratar al personal: el personal administrativo, docente y de servicio están contratados por un año dentro del centro educativo.

### **1.5.8 Administración**

**Investigación.** La directora del IDC se fundamenta mediante la Legislación Educativa e Investiga cuidadosamente los procedimientos que se tienen que realizar al momento de redactar un documento administrativo, por ejemplo, sanciones a los docentes por incumplimiento de trabajo o a los estudiantes cuando realizan malas acciones. También al momento de suscribir un acta en reuniones con padres de familia y al dar información a los padres de familia sobre actividades educativas.

**Planeación.** El personal administrativo, comisión pedagógica y Comisión de Evaluación Planifican todas las actividades que se realizaran en el ciclo escolar 2017; por medio de un Plan Operativo Anual. La planeación trata de crear un futuro deseado y Tomando en cuenta todos lo involucrados en las diferentes acciones y es necesaria a través de participaciones de cada uno de los elementos de la comunidad educativa.

**Programación.** El calendario escolar es elaborado por el personal Técnico-Administrativo, Personal Docente, y Padres de Familia, Estudiantes, como entes para el año lectivo dos mil diecisiete, pensando en una comunidad educativa tan diversa lingüística y culturalmente para que el establecimiento educativo cumpla con la entrega de documentos y actividades que rige el Ministerio de Educación.

**Dirección.** A través de ella se establece la comunicación necesaria para que el establecimiento educativo funcione bien, logrando alcanzar las metas propuestas por la institución.

**Control.** Se lleva a cabo mediante registros de calificaciones en cada unidad, cada docente es el responsable de entregar el cuadro en la secretaria del Instituto y se dan cuenta que debilidades hubo en las actividades para mejorar

en la próxima. La asistencia se da a través de un libro de asistencia en donde cada docente firma su ingreso y egreso.

### **Evaluación**

- Revisar la planificación de los docentes y planificación de las actividades.
- Controlar la asistencia y acciones del personal.
- Supervisan el aprendizaje de los estudiantes en los diferentes grados y secciones de las carreras existentes.

**Mecanismos de comunicación y divulgación.** La Información de reuniones a padres de familia se da por medio de los estudiantes.

**Legislación concerniente a la institución:** El CNB, Ley de Educación Nacional, Ley de Servicio Civil y el reglamento del instituto.

### **1.5.9 Ambiente institucional**

Existe un buen ambiente afectivo dentro del estudiante y docente todo el desarrollo de los contenidos se lleva en forma armoniosa y las aulas son adecuadas para impartir clases. Existe una buena relación de todos los involucrados en la comunidad educativa dentro y fuera del aula. Toda actividad se realiza en equipo mediante diferentes comisiones y organizaciones que se lleva dentro del establecimiento.

### **1.5.10 Otros aspectos**

Utilizan un sistema logístico, dentro de la administración, para mejorar la eficiencia y eficacia dentro del centro educativo

**Tipos de laborantes.** Los docentes que laboran en el establecimiento están especializados en el área que imparten y algunos poseen el grado académico entre estos se detallan licenciado en pedagogía, Profesor de enseñanza media en pedagogía, peritos contadores y otras especialidades para una buena educación de calidad.

**Asistencia Personal.** Los docentes laboran de lunes a viernes dentro del centro educativo, cumpliendo el horario establecido, a excepción de reuniones programadas dentro del centro educativo.

## 1.6 Listado de deficiencias, carencias identificadas

Carencias	
1	Infraestructura
2	Falta de aulas
3	Faltan pupitres
4	Falta de comprensión lectora en el área de comunicación y lenguaje L-1.
5	Falta de fortalecimiento de la lecto-escritura en el idioma mam.
6	Falta de práctica de los valores en la cultura-maya mam.
7	Escases de agua
8	Falta un laboratorio de computación
9	Con problemas de servicios sanitarios
10	Falta de un depósito de agua
11	Falta de archivo en la dirección

## 1.7 Problematicación

<b>Carencia</b>	<b>Problemas</b>
Infraestructura en mal estado	¿Cómo mejorar la infraestructura del IDC aldea Tuichilupe?
Falta aulas	¿Qué se debe hacer para construir aulas?
Faltan pupitres	¿Cuáles son los motivos por las que hacen falta pupitres en el establecimiento?
Falta de comprensión lectora en el área de comunicación y lenguaje L-1.	¿Qué se debe hacer para incrementar la comprensión lectora en el área L-1?
Falta de fortalecimiento de la lecto-escritura en el idioma mam.	¿Cómo mejorar el fortalecimiento de la lecto-escritura en el idioma mam?
Falta de práctica de los valores en la cultura-maya mam.	¿Qué hacer para promover la práctica de los valores en la cultura maya-mam?
Escasez de agua.	¿Cómo mejorar la escasez de agua en el establecimiento?
Falta de laboratorio de computación.	¿Cómo implementar un laboratorio de computación en el IDC aldea Tuichilupe?
Con problemas de servicios sanitarios.	¿Cómo resolver los problemas de servicios sanitarios?
Falta de depósito de agua.	¿Qué recipientes utilizar para mejorar el depósito de agua?
Falta de archivo.	¿Cómo implementar archiveros?

## 1.8 Hipótesis-acción

Problema (pregunta)	Hipótesis-Acción
¿Cómo mejorar la infraestructura del IDC aldea Tuichilupe?	Si se realiza gestiones de parte de la Junta Directiva, entonces se obtendrían fondos económicos para el mejoramiento del Instituto de Educación Diversificada por Cooperativa aldea Tuichilupe.
¿Qué se debe hacer para construir aulas?	Si el gobierno ayudaría económicamente, entonces se construirían más aulas para un ambiente mejor.
¿Cuáles son los motivos por las que hacen falta pupitres en el establecimiento?	Si se gestionan pupitres en diferentes instituciones, entonces el establecimiento se equiparía de pupitres.
¿Qué se debe hacer para incrementar la comprensión lectora en el área de comunicación y lenguaje L-1?	Si el centro educativo creara nuevas técnicas y métodos en el área de comunicación y lenguaje L1. Entonces se mejoraría la lectura de los estudiantes para que se les facilite el aprendizaje.
¿Cómo mejorar el fortalecimiento de la lecto-escritura en el idioma mam?	Si se crea una guía de aprendizaje para lecto-escritura, entonces los estudiantes aprenden efectivamente el área con mayor facilidad.
¿Qué hacer para promover la práctica de los valores en la cultura maya-mam?	Si se implementa estrategias y talleres, entonces los estudiantes practicarán los valores para una cultura de paz.
¿Cómo mejorar la escasez de agua en el establecimiento?	Si se realizaran actividades pedagógicas, entonces se obtendrían fondos económicos para comprar recipientes.

¿Cómo implementar un laboratorio de computación en el IDC aldea Tuichilupe?	Si se gestionan computadoras en diferentes instituciones, entonces se implementaría un laboratorio de computación para que los estudiantes puedan realizar tareas con mayor facilidad.
¿Cómo resolver los problemas de servicios sanitarios?	Si se revisan los accesorios de los servicios sanitarios, entonces se detecta el desperfecto y habilitarlo para el uso.
¿Qué recipientes ha utilizar para mejorar el depósito de agua?	Si se realiza rifas y solicitar ayuda a los padres de familia, entonces se compraría diferentes recipientes para depositar el agua.
¿Cómo implementar archiveros?	Si se gestionan archiveros en diferentes instituciones, entonces se implementaría el archivo en la parte administrativa.

### **Priorización del problema**

¿Cómo mejorar el fortalecimiento de la lecto-escritura en el idioma mam?

### **Hipótesis- acción**

¿Cómo mejorar el fortalecimiento de la lecto-escritura en el idioma mam?	Si se crea una guía de aprendizaje para lecto-escritura, entonces los estudiantes aprenden efectivamente el área con mayor facilidad.
--	---

**Nombre del proyecto:** Guía de Aprendizaje para Lecto-Escritura en el Idioma mam con docentes y estudiantes del Instituto de Educación Diversificada por Cooperativa aldea Tuichilupe, Comitancillo, San Marcos.

## 1.9 Análisis de viabilidad y factibilidad

### 1.9.1 Viabilidad y factibilidad

#### Viabilidad

Indicador	Si	No
¿Se tiene, por parte del Instituto de Educación Diversificada por Cooperativa aldea Tuichilupe, el permiso para hacer el proyecto?	X	
¿Se cumple con los requisitos necesarios para la autorización del proyecto?	X	
¿Se tiene el apoyo incondicional de parte de la institución educativa para la ejecución del proyecto?	X	
¿Existe alguna oposición para la realización del proyecto.		X

#### Factibilidad

Estudio Técnico		
Indicador	Si	No
¿Está bien definida la ubicación geográfica de la realización del proyecto?	X	
¿Se tiene exacta idea de la magnitud del proyecto?	X	
¿El tiempo calculado para la ejecución del proyecto es el adecuado?	X	
¿Se tiene claridad de las actividades a realizar durante el proceso de ejecución del proyecto?	X	
¿Existe disponibilidad de los talentos humanos requeridos?	X	
¿Se cuenta con los recursos físicos y técnicos necesarios?	X	
¿Está claramente definido el proceso a seguir con el proyecto?	X	
¿Se ha previsto la organización de los participantes en la ejecución del proyecto?	X	
¿Se tiene la certeza jurídica del proyecto a realizar?	X	

<b>Estudio administrativo</b>		
¿La institución será el responsable del proyecto	X	
¿Este proyecto es importante para la institución	X	
¿El proyecto corresponde a las expectativas del instituto	X	
¿El proyecto motiva a la comunidad educativa.	X	

### **Estudio de mercado**

<b>Indicador</b>	<b>Si</b>	<b>No</b>
¿Está bien identificado los beneficios del proyecto?	X	
¿Los beneficiarios realmente requieren la ejecución del proyecto?	X	
¿Los beneficiarios están dispuestos en la ejecución y continuación del proyecto?	X	
¿Los beneficiarios identifican ventajas en la ejecución del proyecto?	X	

### **Estudio económico**

<b>Indicador</b>	<b>Si</b>	<b>No</b>
¿Se tiene calculado el valor en plaza de todos los recursos requeridos para el proyecto?	X	
¿Será necesario el pago de servicios profesionales?	X	
¿Es necesario contabilizar gastos administrativos?	X	
¿El presupuesto visualiza todos los gastos a realizar?	X	
¿En el presupuesto se contempla el renglón de imprevistos?	X	
¿Se ha definido el flujo de pagos con una periodicidad establecida?	X	
¿Los pagos se harán con cheques?		X
¿Los gastos se harán en efectivo?	X	
¿Es necesario pagar impuestos?		X

## Estudio financiero

Indicador	Si	No
¿Se tiene claridad de cómo obtener los fondos económicos para el proyecto?	X	
¿El proyecto se pagará con fondos del Instituto de Educación Diversificada por Cooperativa aldea Tuichilupe?		X
¿Será necesario gestionar crédito?		X
¿Se obtendrán donaciones monetarias de otras instituciones?		X
¿Se obtendrán donaciones de personas particulares?		X
¿Se realizarán actividades de recaudación de fondos?	X	

### 1.9.2 Selección del problema

Guía de Aprendizaje para Lecto-Escritura en el Idioma mam con docentes y estudiantes del Instituto de Educación Diversificada por Cooperativa aldea Tuichilupe, Comitancillo, San Marcos.

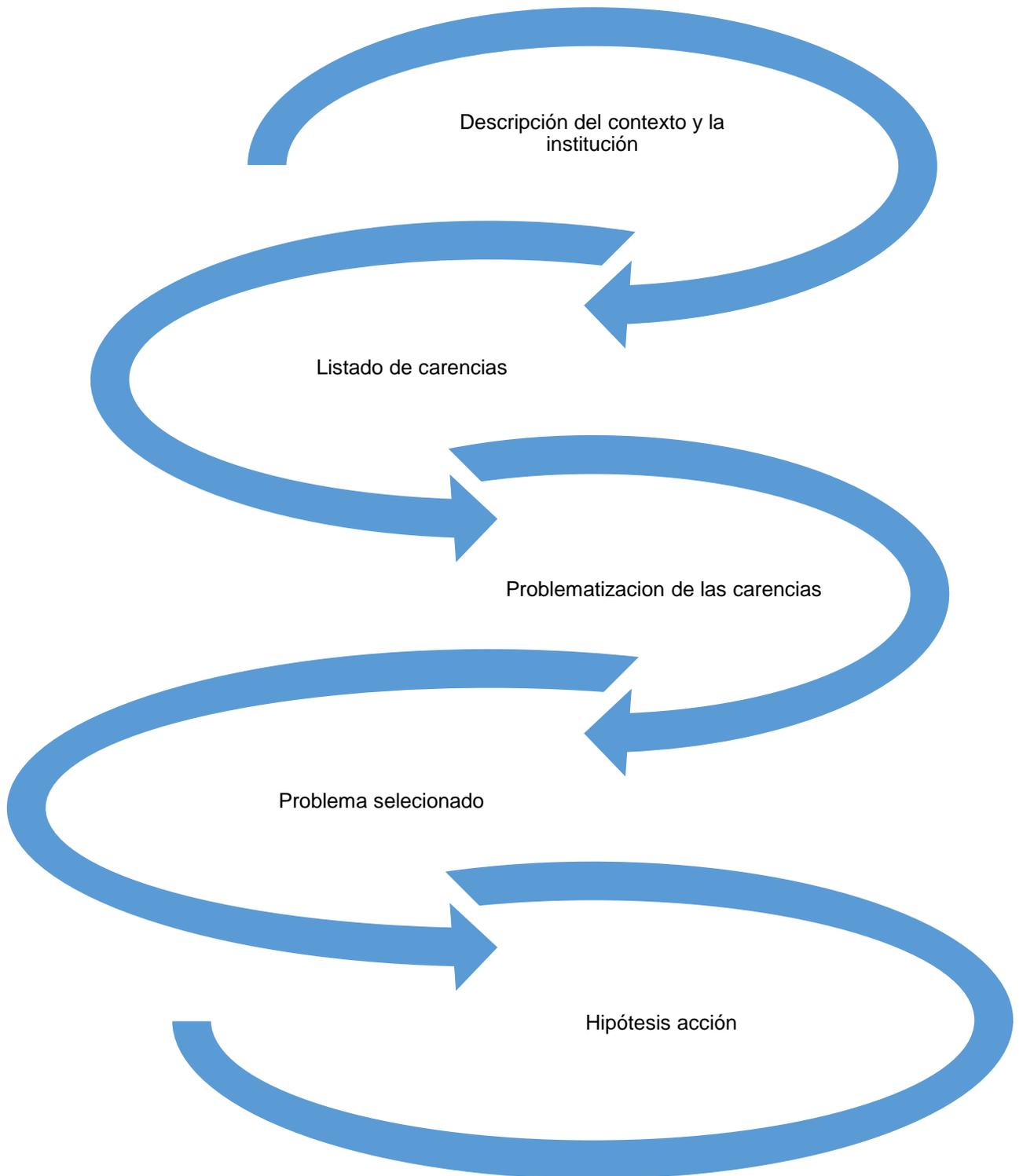
### 1.9.3 Solución de propuestas

- ❖ La dirección del IDC. Dio la autorización al epesista para realizar el proyecto cumpliendo con los requisitos necesarios, con el fin de fortalecer la educación.
- ❖ Durante el proceso y elaboración de la guía se conto con todo lo necesario para la intervención para solucionar el problema detectado.
- ❖ Por parte del Epesista de la Universidad de San Carlos de Guatemala sección Comitancillo se realizará una Guía de Aprendizaje para Lecto-Escritura en el Idioma mam con docentes y estudiantes del Instituto de Educación Diversificada por Cooperativa aldea Tuichilupe, Comitancillo, San Marcos.
- ❖ Se realizarán difentes talleres para la mejora de la lecto-escritura en el idioma mam.
- ❖ Socializacion de la guía de aprendizaje con toda la comunidad educativa.

#### 1.9.4 Esquema del estudio contextual



### 1.9.5 Productos del diagnóstico



## Capítulo II

### Fundamentación teórica

#### 2.1 Idioma

Mirian (1996) afirma Sistema de signos fónicos o gráficos con el que se comunican los miembros de una comunidad humana. Conjunto de sonidos articulados mediante el cual las personas manifiestan lo que piensan o sienten. Conjunto de palabras y modos de hablar de un pueblo o nación. Lázaro, Carreter, Diccionario, lo define el idioma Sistema de signos orales (y equivalentes escritos) que utiliza una comunidad para expresarse.<sup>18</sup>

El idioma o la lengua. (Ministerio de Educación, 2011) Afirma. Es la expresión de una cultura, dado que por medio de ella una población comparte sus emociones, sus necesidades, sus experiencias, sus ideas, sus valores, sus sueños. Si un idioma desaparece, los valores y toda la cosmovisión de sus hablantes se desconecta, ya que es difícil compartirlos en otro idioma.

#### 2.2 Habilidades comunicativas básicas

El modo en que el sujeto realiza su actividad comunicativa, para lo cual necesita disponer de un sistema de acciones y operaciones que le garanticen el éxito, es decir, el logro del objetivo propuesto.

“Son aquellas que se desarrollan en el proceso de la comunicación. Se consideran habilidades comunicativas básicas: leer, hablar, escuchar y escribir”.(Sanchez, 2010)

Todo hecho de lenguaje implica y presupone un contacto recíproco en el establecimiento de las relaciones, al menos de dos personas; una expresa un “contenido psíquico”, al decir de Saussure, mientras que la otra adquiere una “actitud receptiva”. Así pues, la relación que se establece mediante el lenguaje es la comunicación; por lo tanto, se considera la comunicación en su cooperación social, como la función fundamental, originaria y propulsora del lenguaje.

---

18 Miriam Yacateco 1996 Introducción sobre conceptos básicos de lingüística

Hablar, escuchar, leer y escribir son las cuatro habilidades que el usuario de una lengua debe dominar para poder comunicarse con eficacia en todas las situaciones posibles. Por eso también son cuatro las habilidades que hay que desarrollar en una clase de lengua con un enfoque comunicativo. Aquí las llamamos habilidades lingüísticas, pero también reciben otros nombres según los autores: destrezas, capacidades comunicativas o, también, macro habilidades.

**Escuchar:** Habilidad para decodificar la producción textual verbal, para identificar la variedad de la lengua a la cual corresponde el discurso escuchado, para detectar y desentrañar las estrategias discursivas ligadas a otros propósitos elocutivos del enunciado.

**Hablar:** Habilidad para adecuar el registro verbal a las circunstancias de la comunicación (las variantes pragmáticas de la comunicación exigen la selección y elaboración de discursos adecuados (efectivos) y pertinentes eficientes.<sup>19</sup>

**Leer:** Habilidad para aplicar con propiedad las reglas fonéticas, fonológicas, expresivas y locativas de la variedad (dialectal, sociolecto y estilística) de la lengua a que corresponde el texto; para comprender los niveles denotativo, inferencial y valorativo del texto, para determinar la configuración estructural del texto, ya sea en términos de una jerarquización de ideas o en términos de párrafos temáticos, para parafrasear el texto.

**Escribir:** Habilidad para elaborar discursos coherentes y cohesivos, para exponer con propiedad y claridad las ideas, para desarrollar las ideas sobre la base de diversas asociaciones temáticas acorde con las reglas semánticas y sintácticas del idioma, entre otras.



---

19 José Luis Vega comunicación Básica

## **2.3 La lengua materna**

La lengua materna, lengua nativa o primera lengua, es la primera lengua que una persona aprende. También se trata de la lengua adquirida de forma natural, a través de la interacción con el entorno inmediato, sin intervención pedagógica sin una reflexión lingüística consciente. (Yataco, 2010)

Las habilidades en el idioma materno son esenciales para el aprendizaje posterior, ya que se cree que la lengua materna es la base del pensamiento. Una habilidad incompleta en el idioma materno casi siempre dificulta el aprendizaje de segundas lenguas. Por lo tanto, la lengua materna tiene un papel primordial en la educación.

Una lengua no es sólo un código de comunicación, es también una manera de conocer y categorizar la realidad, los conocimientos sobre “la naturaleza”, “las relaciones sociales” y “las emociones”.

### **2.3.1 Importancia del aprendizaje en lengua materna**

Varios estudios indican que el idioma materno constituye el factor principal para mejorar el acceso a la educación y condición para promover una educación de calidad.<sup>20</sup>

¿Quiénes los dicen y por qué lo dicen?

El Idioma Materno es clave en la enseñanza: para aprenden por medio de la lengua propia: escuchando, leyendo, hablando y escribiéndola. Si empezamos la escolarización en el idioma que hablamos desde el hogar podemos entender lo que se nos enseña, y de esa manera aprendemos a leer y a escribir. Una vez desarrolladas estas aptitudes podemos aprender el idioma oficial que se usa en los niveles de educación superior en la región donde vivimos:

La importancia de aprender en el idioma materno, no solo contribuye a que los niños y las niñas aprenden uniendo el nuevo conocimiento a lo que ya les es familiar; sino además tienen mejores posibilidades de éxito en los aprendizajes garantizándoles la permanencia escolar. <sup>21</sup>.

---

20 Miriam Yacateco, Lengua Materna una Visión Global, en el año 2010

21 . (Helen Pinnock, 2009)

Se aconseja que para el lograr resultados de aprendizaje de alta calidad, se requiere enseñar predominantemente en el idioma materno por lo menos durante seis años, junto con el desarrollo de otros. De hecho, los niños tienen mayores niveles de éxito tanto en su idioma materno y en idiomas nacionales o internacionales cuando reciben la enseñanza en su lengua materna

Es indiscutible que el mejor medio para enseñar a un niño es en su lengua materna. Psicológicamente, su lengua materna es un sistema de signos coherentes que en la mente del niño funcionan automáticamente para comprender y expresarse. Sociológicamente, es el medio de identificación entre los miembros de la comunidad a la que pertenece. Más rápido que mediante el uso de un medio lingüístico que no le es familiar.<sup>22</sup>

### **2.3.2 Importancia de aprender a leer en el idioma materno**

Aprender a leer en el idioma materno le da al niño las herramientas necesarias para hacer relación entre lo que lee y sus propias experiencias para comprender, disfrutar y utilizar la información de la lectura; si el niño aprende a leer en un idioma que no es el idioma materno, probablemente podrá descifrar signos pero no comprender lo que lee ni disfrutar de la lectura; es probable que aprenda a leer con comprensión pero esto llevará un tiempo mucho más largo y tendrá mayores dificultades en el aprendizaje.

### **2.3.3 Importancia de la transferencia de la lectura de L1 a L2**

Para los estudiantes que ya han adquirido las competencias de lectoescritura en el primer idioma de los estudiantes (L1), resulta más fácil la adquisición de las competencias de lectoescritura en un segundo idioma (L2). En este proceso el aprendizaje significativo puede jugar un papel crucial porque se parte de las competencias ya alcanzadas por los estudiantes en el primer idioma (conocimientos previos) para relacionarlas y adquirir el dominio del nuevo (nuevos aprendizajes). En el caso específico de este modelo, la transferencia de la lectoescritura de la L1 (sea este un idioma maya, garífuna o xinca) a la L2

---

22 (Informe de UNESCO, 1953 p. 11)

(español) se ve favorecida porque el alfabeto de cada uno de estos idiomas cuenta caracteres comunes; por ejemplo, las grafías y sonidos de a, m, e, p, s, t, u y otras; por eso, el aprendizaje previo en la L1 servirá como base para la adquisición de los nuevos aprendizajes en la L2 como grafías y sonidos diferentes, estructura gramatical y vocabulario diferentes.

## **2.4 Escuela<sup>23</sup>**

**La escuela** debe ser el reflejo de la sociedad en la que vive y debe preparar a los chicos y chicas. Para moverse cómodamente en esta sociedad plural, así como alejarlos de los estereotipos o, a las intransigencias que dificultan la natural convivencia entre culturas entre raza y entre lenguas. Aprender más lenguas además de la materna y aprender a respetar a toda, Para a ser una necesidad básica para el desarrollo del individuo y para fomentar la convivencia social. La escuela debe enseñar la norma estándar general dando preferencia a las formas propias de la región que son utilizadas en este sentido, y haciendo conocer sistemáticamente las demás posibilidades de estas mismas formas en los distintos estándares regionales... (Cassany, Daniel Luna Marta, Sanz Glória, 2003)

## **2.5 Función de la escuela.**

Es orientarse el uso del lenguaje como herramienta de comunicación y de representación y a contribuir desde el aula al dominio de las destrezas comunicativas más habituales (escuchar, hablar, leer y escribir) en la vida de las personas. Intervenir en un debate, escribir un informe, resumir un texto, entender lo que se lee, expresar de forma adecuada las ideas, sentimiento o fantasías, disfrutar de la lectura, saber cómo se construye una noticia, conversar de manera apropiada, descubrir el universo ético que connota un anuncio o conocer los modos discursivos que hacen posible la manipulación informativa en televisión: son algunas de las habilidades expresivas y comprensivas que es necesario aprender en nuestras sociedades si deseamos participar de una manera eficaz y crítica. (López, 2008).

---

<sup>23</sup> Daniel Cassany, Marta Luna, Glória Sanz. Enseñar Lengua. el el año 2003

## **2.6 Paradigmas en la enseñanza de la lengua materna**

Históricamente, la enseñanza del lenguaje escrito se ha fundamentado en la gramática, con una clara orientación instruccional y formal basada en el aprendizaje de reglas cuyo objetivo es lograr el uso correcto de la lengua escrita (Lomas, 1999). En esta concepción prevalece, pues, el enfoque tradicional normativo-formalista (paradigma formal en términos de Gonzales, 2001) del que hemos hablado en este trabajo, el cual se interesa sólo por la corrección gramatical. En este paradigma se utilizan los tratados de retórica o estilística, y tiene como interés fundamental señalar a los estudiantes las reglas de cómo leer y escribir apropiadamente.

(Gonzales, 2001) distingue o contrapone dos grandes tendencias paradigmáticas en la enseñanza de la lengua materna: Paradigma formal y paradigma funcional.

En el primero, los comportamientos verbales se enfocan como realizaciones de un sistema. Privilegia el concepto de Competencia Lingüística y es básicamente unidisciplinar. Además, concibe la lengua como estructura (que va de lo simple a lo complejo).

El paradigma funcional asume que los comportamientos verbales se enfocan como una construcción elaborada por los hablantes a partir de la actividad. (Arcus, 2013)

## **2.7 Métodos**

Este artículo repasa primero varios métodos de enseñanza de lectura en español.(Freeman, 2016).

### **2.7.1 El método global**

Este método tiene como meta enseñar lectura y escritura por medio de palabras o frases completas sin analizar las partes. Sin embargo, a veces se enseñan las cinco vocales primero como una actividad de aprestamiento. El método incluye elementos de experiencias con lenguaje y de la técnica de reconocer palabras por su apariencia. Los alumnos están a menudo inmersos en una actividad que puede servir como tema para que hagan, un dibujo. Luego deben copiar una frase o título que el docente ha preparado de

antemano para que sirva a manera de título para el dibujo. Los alumnos practican la pronunciación de la frase hasta que la dominan. Otras veces dibujan algo de lo cual puedan hablar. El docente escribe lo que los niños dicen, y éstos copian lo que el docente escribe. Con este método, el maestro prepara frecuentemente tarjetas con expresiones familiares al aula como silencio, buenas tardes, niños, para que los alumnos practiquen.<sup>24</sup>

### **2.7.2 Lenguaje integrado**

De esta manera, los maestros pueden trabajar con los niños respetando su crecimiento. El aprendizaje del lenguaje se vuelve tan fácil en la escuela como lo es fuera de ella y es más interesante, más estimulante y más divertido, tanto para los niños como para sus maestros. Lo que ocurre en la escuela apoya y amplía lo que ocurre antes y fuera de ella. Los programas de “lenguaje integral” incluyen todo: lenguaje, cultura, comunidad, alumnos y maestros.

Los alumnos realizan un aprendizaje integral del lenguaje en situaciones integrales.

- El aprendizaje integral del lenguaje se basa en el respeto por el lenguaje.
- El “lenguaje integral” se centra en el significado y no en el lenguaje en sí mismo, considera hechos auténticos del habla y de la lectoescritura.
- Los alumnos son estimulados para que se arriesguen a utilizar el lenguaje en todas sus variedades y teniendo en cuenta sus propios propósitos.
- Todas las funciones de la lengua oral y de la lengua escrita se consideran apropiadas y se estimulan en el aula donde se enseña “lenguaje integral”.

### **2.7.3 El método ecléctico**

Peña y Verner (1981) describen este método como “el método de la frase generadora” (the generative sentence methods), porque comprende tanto análisis como síntesis, sin embargo, este método implica rasgos de varios métodos. Entonces, quizá, puede ser llamado más apropiadamente método mixto y así lo llama Bellenger (1979). Se dan a los alumnos ejercicios preparatorios para promover habilidades en organización espacial,

---

24 Freeman, Yvonne S. Métodos de lectura en español, en el año 2016

coordinación visomotora, discriminación auditiva, atención, memoria, y lenguaje oral como lo sugiere el método ideovisual. Luego se presentan los sonidos de las letras y los alumnos son estimulados a aprender el sonido, el nombre de la letra y el símbolo escrito para producir las letras. También se les enseña a tomar dictados, a copiar, a crear nuevas palabras, a visualizar la forma de las letras, a identificar los sonidos representados por las letras, a escribir las formas de las letras, y a entender la relación oral-escrita de los materiales primarios.<sup>25</sup>

#### **2.7.4 El método alfabético**

Este método comienza con la enseñanza de los nombres de las letras. En su forma más pura, los alumnos empiezan por aprender los nombres de las vocales y consonantes. Luego, ambas son unidas para crear sílabas y más tarde palabras. Se les pide a los alumnos repetir el deletreo de sílabas o palabras y luego pronunciarlas. Por ejemplo, después de aprender el nombre de las vocales y consonantes, los alumnos podrían practicar las sílabas ma y no diciendo eme (m) a (a) - ma, ene (n) o (o) - no. Luego, para aprender la palabra mano, repetirían, eme (m) a (a) ene (n) o (o) - mano. Los niños continúan con este tipo de repetición yendo de partes a palabras completas con el vocabulario que se les ha dado para que aprendan a leer.

#### **2.7.5 El método onomatopéyico**

En este método la asociación de sonidos del medio ambiente se hace con letras y sonidos del lenguaje. Por ejemplo, el sonido vocal i podría enseñarse en asociación con el chillido de un ratón o mono y el sonido a en asociación con la risa de la gente. Las consonantes son enseñadas a menudo haciéndoselas repetir en frases con aliteración, como en “Mamá amasa la masa” o “Pepe es mi papá”. La idea es darle a cada fonema algún tipo de identificación para que los alumnos lo recuerden. Una vez que éstos pueden identificar los sonidos individuales, se supone que han adquirido la habilidad para descifrar palabras.

---

<sup>25</sup> Peña y Verner (1981) describen este método como “el método de la frase generadora”

### 2.7.6 El método silábico

El método silábico va más allá de los sonidos individuales de las letras para utilizar la sílaba como unidad básica. A medida que se introducen y aprenden las sílabas, ellas se combinan para formar palabras y frases. Muchos docentes prefieren este método fonético porque las consonantes pueden ser pronunciadas en combinación con las vocales. Entonces, para aprender palabras, los alumnos pasan poco tiempo aprendiendo sonidos individuales. Por ejemplo, después de aprender los sonidos de las vocales, los alumnos podrían comenzar por repetir sílabas con p como pi, po, pa, pe, pu. Luego pasan a palabras cortas con esos sonidos como papá, pesa, mapa, pipa, Pepe y, finalmente, pasan a frases que utilicen todas las sílabas aprendidas previamente tales como “Pepe es mi papá”.

## 2.8 La lectura

La lectura es la llave que nos abre un mundo infinito de fantasías que nos transportan a mundos posibles en que no sólo aprendemos sobre la vida, sino que nos estimula a pensar.

Leer es un proceso interactivo que consiste en captar, extraer, comprender, valorar y utilizar el significado de un texto. Roncal y (Montepeque: 2011).



### Importancia de la lectura(Romero)

- Desarrollar la atención y concentración.
- Desarrollar la capacidad de decodificación y comprensión de mensajes.
- Ayudar al descentramiento, es decir, salir de sí para ponerse en el lugar del otro.<sup>26</sup>

<sup>26</sup> Romero, Aprendizaje de la lectura-escritura.

- Tener actitud dialógica para escuchar y aprender de los demás.
- Ponernos en contacto con nuestra propia interioridad ya que es, por lo general, una actividad personal, silenciosa, que confronta permanentemente otras ideas y sentimientos con las de uno mismo.
- Ser, además, un vehículo indispensable para ponerse en contacto con el mundo, con el conocimiento, otras realidades, con el pasado, diversas opiniones, etc. No todo lo podemos ver y comprobar por nosotros mismos, gran parte de información nos llega por escrito (periódicos, revistas, libros, internet).
- Estar actualizados, en esta época en que los avances científicos y tecnológicos avanzan rápidamente, quien no lee queda desfasado.
- Ayudar a incorporar formas y procesos lingüísticos: ortografía, vocabulario, modelos de construcción y de composición, etc.

### **2.8.1 Estrategias lectoras**

Estrategias para el desarrollo de la lectura (Ministerio de Educación, 2012)

#### **Nivel Medio**

##### **Ciclo Básico** <sup>27</sup>

- Lectura diaria durante al menos quince minutos durante la jornada escolar (Lectura Silenciosa Sostenida (LSS)). A partir del segundo año el tiempo se incrementa a 30 minutos.
- Práctica guiada de lectura en el aula.
- Aplicación de metodologías apropiadas para el desarrollo de las competencias lectoras y la utilización de la lectura para aprender.
- Actividad mensual de expresión y creación escrita.

##### **Ciclo Diversificado**

- Lectura diaria durante al menos quince minutos durante la jornada escolar (Lectura Silenciosa Sostenida (LSS)). A partir del segundo año el tiempo se incrementa a 30 minutos.
- Práctica guiada de lectura en el aula.

---

<sup>27</sup> Ministerio de Educación en 2012 aporta las estrategias lectoras

- Diario de escritura como práctica para el diagnóstico y desarrollo de la escritura; esta se trabaja como parte del área curricular de Comunicación y Lenguaje.
- Aplicación de metodologías apropiadas para el desarrollo de las competencias lectoras y la utilización de la lectura para aprender.
- Actividad mensual de expresión y creación escrita. En cada centro educativo también pueden aplicarse otras estrategias que enriquezcan la lectura de los estudiantes, aunque no estén mencionadas en la lista anterior.

## **2.9 Habilidades que se requieren para comprender un texto.**

### **Identificación de tema**

Para comprender en qué consiste esta estrategia, definamos primero:

**Tema:** Es el asunto del que tratan todas o la mayoría de partes de un texto.

**La estrategia** entonces, es la capacidad de identificar el tema de una lectura o párrafo. En otras palabras, saber de qué trata.

Para identificar el tema de un párrafo, hay que descubrir lo que tienen en común todas o la mayoría de oraciones. El tema de un párrafo se expresa en pocas palabras, es como ponerle un título.

**Los estudiantes pueden entender palabras nuevas de varias formas, entre ellas:**

1. Consultando en el diccionario.
2. Deduciendo el significado a partir del contexto en que están las palabras. Esto significa, ver las palabras que rodean la palabra desconocida y que darán pistas para encontrar su significado.

## **2.10 Niveles de comprensión lectora**

### **2.10.1 Nivel literal**

Se enfoca en las ideas que expresa el texto, identifica información explícita en el texto, leer la idea principal del texto, personajes principales, recordar detalles y comprender bien el significado de las palabras, oraciones y los párrafos. Este nivel evalúa los mismos elementos que la competencia interpretativa. (DIGEDUCA, 2014)

### **2.10.2 Nivel inferencial**

Se fundamenta en el nivel literal y sirve de base para los otros niveles de comprensión. En este nivel se aprovecha la información que se comunica el texto para obtener una nueva. Se profundiza más en el significado de la lectura, se interpretan los hechos, se establecen generalizaciones y se elaboran definiciones. Requiere que el lector examine las palabras del autor y que lea entre líneas para comprender lo que no está explícito en el texto. Este nivel evalúa los mismos elementos que la competencia argumentativa.

Nivel crítico:<sup>28</sup>

El lector es capaz de emitir juicios con relación al valor, calidad y validez de lo que lee. Para hacer juicios, el lector compara el contenido de lo que lee con criterios que se derivan de la experiencia personal y de lo que conoce del tema. «La lectura crítica tiene un carácter evaluativo en donde interviene la formación del lector, su criterio y conocimientos de lo leído» (Rimari, n.f, p. 5). Este nivel evalúa los mismos elementos que la competencia propositiva.

Nivel creativo:

Este requiere de los tres anteriores; el lector va más allá de la información que le transmite el texto y es capaz de generar nuevas ideas, incidentes o personajes. El producto de la lectura puede ser una nueva idea, una nueva historia, un final distinto o una representación gráfica de lo leído. Las evaluaciones de graduados utilizan los tres primeros niveles descritos porque son los más susceptibles de ser evaluados a través de una prueba estandarizada.

## **2.11 Fundamentos de Lectura Leamos Juntos**

1. La lectura es un proceso que pone en juego habilidades, estrategias, actitudes y conocimientos para generar significados de acuerdo con finalidades concretas y dentro de situaciones específicas. Esta es una competencia fundamental para la vida y se hace instrumental en la comunicación, tanto en el ámbito escolar como fuera de él; esta contribuye al ejercicio de la ciudadanía y

---

<sup>28</sup> Solución de la evaluación corta de Lectura, DIGEDUCA en 2014.

al éxito escolar; por lo cual debe desarrollarse en todas las áreas curriculares. Programa Nacional de Lectura Leamos Juntos.

2. La promoción de la lectura incluye todas aquellas prácticas que tienen como propósito hacer que las personas lean; El promotor de la lectura fomenta que las personas lean y promueve, a través de la oralidad, los saberes cotidianos que sirven para la leer.

3. Los juegos de animación lectora motivan el gusto por la lectura y se complementan con estrategias de desarrollo de la comprensión lectora.

4. Fomentar el hábito lector en los niños y jóvenes es una tarea de toda la sociedad: maestros, directores, familia, bibliotecarios, autoridades educativas, etc. En los centros educativos se deben desarrollar estrategias lectoras siguiendo los lineamientos del CNB y programarse actividades de promoción de lectura.

5. El proceso lector se desarrolla de tres momentos (antes, durante y después) y contribuye a mejorar la competencia lectora; en cada momento se deben desarrollar estrategias lectoras, por ejemplo: antes de leer: establecer el propósito de la lectura; durante: establecer la idea principal; después: valorar lo leído.

6. El aprendizaje de la lectura se inicia desde muy temprano con el uso del lenguaje oral y se incrementa cuando los adultos leen a los niños. Luego se adquiere la lectura y escritura mediante el dominio de los sonidos, letras, vocabulario, para lograr fluidez y comprensión lectora.<sup>29</sup>

7. Según la investigación científica, los elementos o componentes que aplicados correctamente garantizan el éxito en el aprendizaje de la lectura son: conciencia fonética, principio alfabético, fluidez, vocabulario y comprensión.

8. “Los alumnos aprenden a leer más rápido y adquieren otras aptitudes académicas cuando adquieren sus conocimientos iniciales en su lengua materna. Además, aprenden un segundo idioma con mayor rapidez que quienes aprenden a leer inicialmente en un idioma que no les es familiar.

---

29 Programa Nacional de Lectura Leamos Juntos, Ministerio de Educación 2012

(Tomado de UNICEF. (1999). Estado mundial de la infancia 1999. Nueva York. pág. 41).

9. El Programa de Lectura Silenciosa Sostenida (LSS) descrito inicialmente por Hunt (1970) tiene como finalidad promover el desarrollo del hábito de leer y mejorar las actitudes y los intereses de lectura, enfrentándola como una actividad de lenguaje, recreativa, voluntaria y holística, estructurada en un tiempo fijo y con materiales previamente autoseleccionados. (Educación, 2012).

## **2.12 Estrategias para el desarrollo de la lectura en el ámbito escolar**

### **a. Ambiente letrado.**

El ambiente letrado busca ofrecer a los estudiantes un entorno en donde el texto esté presente y sirva para ellos como modelo lingüístico donde estén cerca textos en el idioma de los niños: etiquetas, carteles, frases, afiches, producciones escritas por los estudiantes, entre otros; por esto, se motiva a los docentes para que hagan de sus aulas y establecimientos educativos ambientes letrados en los idiomas de los estudiantes, tanto el idioma materno como el segundo.

### **b. Espacio de lectura en el aula.**

El espacio de lectura es un espacio que reúne distintos textos, literatura o material escrito sobre diversas temáticas acorde al nivel educativo de los niños, niñas y jóvenes; por lo cual se espera que los docentes formen espacios físicos de lectura en sus aulas.

### **c. Espacio de lectura dentro del establecimiento educativo.**

Es un espacio que cuenta con materiales de lectura, y fomenta la lectura y escritura de los estudiantes y docentes. El espacio de lectura del centro educativo puede ser tan amplio como una biblioteca escolar o un área en donde se coloque una cartelera o un periódico mural. El Programa Nacional de Lectura promueve que en cada establecimiento educativo se asignen espacios para motivar a la lectura.

#### **d. Actividades institucionales relacionadas con la lectura.**

El Programa Nacional de Lectura quiere fomentar que la institución educativa planifique e implemente actividades que promuevan la lectura en idiomas nacionales con la participación de la comunidad educativa. Estas actividades pueden ser rota libros, bibliotecas virtuales, participación de la comunidad educativa en actividades de lectura organizadas por la escuela; clubs de lectura, etc.

#### **e. Lectura diaria.**

Cada día los estudiantes leen oral o silenciosamente, según el grado que cursan, materiales de su interés. El objetivo de esta práctica diaria es formar el hábito lector por lo cual no debe realizarse evaluación al final de la misma. Para que esta práctica sea efectiva, el docente, director y otros miembros del establecimiento deben leer durante ese mismo tiempo como ejemplo a los alumnos. Debido a que los estudiantes de preprimaria y primero primaria aún no tienen lectura fluida el maestro les lee en voz alta para formar este mismo hábito.

#### **f. Práctica guiada de lectura y escritura.**

La práctica guiada de lectura y escritura incluye la aplicación de estrategias en el aula para que los estudiantes de todos los niveles educativos desarrollen las competencias comunicativas correspondientes. Durante la fase I del Programa Nacional de Lectura se propone iniciar con al menos una práctica guiada de lectura al mes; para que progresivamente se realice una actividad semanal. Esta práctica no sustituye las actividades propias del área curricular de Comunicación y Lenguaje, aunque puedan realizarse dentro de los períodos correspondientes a esta área.

#### **Líneas estratégicas**

El Programa Nacional de Lectura incluye dos líneas estratégicas: promoción de la lectura, y adquisición y desarrollo de la lectura. Además, se establecen acciones clave para la ejecución del programa; estas acciones clave son:

a. Formación del recurso humano.

- b. Aseguramiento de la disponibilidad de materiales y recursos de lectura en los diferentes idiomas nacionales.
- c. Establecimiento de alianzas y participación comunitaria.
- d. Acompañamiento, monitoreo y evaluación en la implementación del programa.

### **2.13 Lecto-Escritura**

El aprendizaje de la lecto-escritura es un proceso de carácter complejo ya que su dominio no se agota en la tarea mecánica de codificación y decodificación, tal como ya se ha señalado. El proceso requiere que el haya alcanzado determinados niveles de maduración con respecto a tres factores que intervienen, estos son: desarrollo de la psicomotricidad, de la función simbólica y de la afectividad.

La primera se refiere a la maduración general del sistema nervioso, expresada por la capacidad de desplegar un conjunto de actividades motrices.

La segunda, a la maduración del pensamiento en su función simbólica, como para comprender, o al menos sentir, que la escritura conlleva un sentido y transmite un mensaje, lo que requiere también de un determinado nivel de desarrollo del lenguaje. La tercera se refiere a la madurez emocional que le permita no desalentarse ni frustrarse ante el esfuerzo desplegado para lograr los automatismos correspondientes a esas primeras etapas.

Las condiciones relacionadas con el niño y su madurez han sido ya tratadas, pero en el proceso de aprendizaje de la lecto-escritura intervienen otras que pueden resultar tan importantes como éstas: el docente, el clima educativo, los materiales y hasta la familia.



### **2.13.1 Metodologías para la enseñanza y aprendizaje de la lecto-escritura**

El Programa Nacional de Lectura Leamos Juntos establece como una estrategia clave la definición y aplicación metodologías apropiadas para la enseñanza, aprendizaje, desarrollo y evaluación de la lectoescritura en idiomas nacionales, las cuales deben desarrollarse de acuerdo a los grados y niveles educativos siguientes:

- Lectoescritura emergente<sup>1</sup>.
- Lectura y escritura inicial (Primer grado primaria) (Preprimaria).
- Desarrollo de destrezas de lectura y escritura (a partir de segunda primaria hasta el ciclo diversificado).
- Lectura para aprender (a partir de segunda primaria hasta el ciclo diversificado)

Herramientas de monitoreo y evaluación de la lectoescritura en el aula.<sup>30</sup>

**Lista de cotejo:** La lista es un cuadro con una lista de criterios o aspectos que, con base en los indicadores de logro planteados, permiten establecer su presencia o ausencia en el aprendizaje alcanzado por los estudiantes. (Ministerio de Educación , 2013).

#### **Materiales<sup>31</sup>**

Esta etapa siempre tiene una finalidad puesto que representa una sobrecarga de trabajo tan importante que no puede resistirse durante mucho tiempo. Si el material auto fabricado dura años y siempre es el mismo, no queda muy lejos del libro de texto. La única diferencia es que siempre hablaremos de un material de calidad técnica inferior al material editorial. La fotocopia es omnipresente y el atentado a la propiedad intelectual de los autores del material fotocopiado, también. Entonces, ¿cuáles son los materiales didácticos? Todos aquellos materiales, editoriales o no, autos fabricados o no, reales o no, que nos puedan ser útiles para crear situaciones de aprendizaje. Para la clase de Lengua son materiales curriculares, es decir, materiales que

---

<sup>30</sup> Ministerio de Educación, aprendizaje de Lecto Escritura, 2013

<sup>31</sup> Enseñar Lengua, Daniel Cassany, Marta Luna, Glória Sanz, 2003

nos ayudan a desarrollar el currículum: (Cassany, Daniel Luna Marta, Sanz Glória, 2003).

- Los textos reales: todos aquellos textos que se nos presentan en la misma forma en la que son usados: postales, cartas, publicidad, folletos explicativos, etc. (ver apartado 6.4. "Comprensión lectora").
- La prensa: periódicos, revistas, publicaciones periódicas en general.
- Audios visuales: radio, televisión, grabaciones reales en casete o cinta de vídeo, películas, etc.
- Material de biblioteca: en su doble vertiente de lectura literaria o de libro de consulta (diccionarios, enciclopedias, gramáticas, etc.).
- Material elaborado por los maestros.
- Cuadernos editados que trabajan un aspecto o más de la lengua (ortografía, expresión escrita, etc.).
- Libros de texto: entendidos como un recurso, una ayuda, eligiendo siempre el que nos deje mayor capacidad de maniobra y adaptación a las necesidades diversas de los alumnos.

### **2.13.2 El perfil del buen escritor**

**Lectura.** Los escritores competentes son buenos lectores o lo han sido en algún período importante de su vida. La lectura es el medio principal de adquisición del código escrito.

**Tomar conciencia a la audiencia (lectores).** Los escritores competentes, mientras escriben, dedican más tiempo a pensar en lo que quieren decir, en cómo lo dirán, en lo que el receptor ya sabe, etc.

**Planificar el texto.** Los escritores tienen un esquema mental del texto que van a escribir, se formulan una imagen de lo que quieren escribir, y también de cómo van a trabajar. Se marcan objetivos.

**Revisar el texto.** Mientras escribe y relee el texto, el autor lo revisa e introduce modificaciones y mejoras.

**Estrategias de apoyo.** Durante la composición el autor también utiliza estrategias de apoyo para solucionar algunas contingencias que se le puedan presentar.

## **2.14 Etapas en el aprendizaje de la lecto-escritura**

El aprendizaje de la lectoescritura incluye tres etapas diferentes: emergente, inicial y de desarrollo. Se inicia desde muy temprano, primero con el lenguaje oral y se va incrementando conforme los niños son expuestos a diferentes experiencias de lectoescritura en contextos escolares y no escolares. La lectura se adquiere mediante el dominio de los sonidos, letras y vocabulario, para lograr fluidez y comprensión lectora. Posteriormente, se avanza a la lectura silenciosa, se incrementa el vocabulario y se fortalecen las destrezas de comprensión.<sup>32</sup> Es importante que los docentes en las aulas de clases implementen metodologías y estrategias específicas para cada etapa del proceso. (Reyes, 2016)

### **Lecto-escritura emergente**

La lectoescritura emergente se refiere al proceso inicial o preparatorio para la adquisición de la lectoescritura. La lectura emergente es importante, ya que forma las bases para el aprendizaje futuro del código escrito, que es uno de los elementos primordiales para el éxito escolar y en diferentes ámbitos de la vida.

### **Aprendizaje de la lectoescritura inicial**

La lectoescritura inicial se refiere al proceso de enseñanza y aprendizaje de la lectoescritura. Para aprender a leer, es necesario que el maestro enseñe la lectoescritura directamente y brinde a los estudiantes la oportunidad de leer a diario. Cuando se enseña a leer y a escribir.

### **Desarrollo del lenguaje oral**

El lenguaje oral incluye el uso de la palabra hablada e implica para los niños saber escuchar y hablar. Una forma que se utiliza para desarrollar el lenguaje oral es motivar a los niños a participar en conversaciones en situaciones formales, que los motiven a organizar sus ideas, seleccionar las palabras adecuadas, usar los gestos apropiados y adecuarse a la situación e interlocutores.

---

<sup>32</sup> Reyes, Dra. Maribel López, Guía metodológica. 2016

## **2.15 Lecto escritura en contextos bilingües**

El aprendizaje del idioma materno se inicia en forma oral en la casa, se consolida en la escuela y en la vida misma. Este aprendizaje constituye la base para el aprendizaje del segundo idioma. Al adquirir un primer idioma, se logra una estructura lingüística propia que incide en la adquisición de otros idiomas. El maestro debe tomar en cuenta que en educación bilingüe los estudiantes deben llevar un desarrollo paralelo de los dos idiomas estudiados.<sup>33</sup>

En Guatemala, los estudiantes cuyo idioma materno es indígena deben aprender el español como segundo idioma. Ellos deberían iniciar el aprendizaje del español oral en preprimaria y continuarlo en primero primaria; luego, paulatinamente, iniciar el proceso de transferencia al español, de las competencias de la lectoescritura desarrolladas en la lengua materna. Debe tomarse en cuenta que a leer se aprende una sola vez. (Educación)

## **2.16 Perspectivas pedagógicas en el aprendizaje de la lectura y la escritura**

Con base en las teorías de Piaget y de Vigotsky, se han realizado diversas investigaciones y se han formulado nuevas propuestas pedagógicas sobre el aprendizaje de la lectoescritura, entre ellas: la psicogenésis de la lengua escrita de Emilia Ferreiro (1983), las funciones lingüísticas de Halliday (1986) y el enfoque psicolingüístico de Kenneth y Yetta Goodman (1989 y 1993). (Chaves Salas, 2002)

## **2.17 Base legal**

### **2.17.1 Ley de idiomas nacionales**

**ARTICULO 1.** Idiomas nacionales. El idioma oficial de Guatemala es el español. El Estado reconoce, promueve y respeta los idiomas de los pueblos Mayas, Garífuna y Xinka.

**ARTICULO 4.** Objeto. La presente Ley tiene por objeto regular lo relativo al reconocimiento, respeto, promoción, desarrollo y utilización de los idiomas de los pueblos Mayas, Garífuna y Xinka, y su observancia en irrestricto apego a

---

<sup>33</sup> Ministerio de Educación de Guatemala. MODELO DE LECTOESCRITURA

la Constitución Política de la República y al respeto y ejercicio de los derechos humanos.

### **2.17.2 Constitución Política de la República de Guatemala.**

**Artículo 72.** Fines de la Educación. La educación tiene como fin primordial el desarrollo integral de la persona humana, el conocimiento de la realidad y cultura nacional y universal.

**Artículo 74.** Educación Obligatoria. Los habitantes tienen el derecho y la obligación de recibir la educación inicial, preprimaria, primaria y básica, dentro de los límites de edad que fije la ley.

**Artículo 76.** Sistema educativo y enseñanza bilingüe. La administración del sistema educativo deberá ser descentralizada. En las escuelas establecidas en zonas de predominante población indígena deberá impartirse preferentemente en forma bilingüe.<sup>34</sup>

### **2.17.3 Ley de Educación Nacional.**

**Artículo 27.** Educación. “Todas las personas tienen derecho a la educación y de aprovechar los medios que el Estado pone a su disposición para su educación, sobre todo de los niños y adolescentes.

**Decreto número 19-2003 Ley de idiomas Nacionales que oficializa el uso de idiomas indígenas en Guatemala.**

#### **Artículo 13. Educación.**

El Sistema Educativo Nacional, en los ámbitos público y privado, deberá aplicar en todos los procesos, modalidades y niveles, el respeto, promoción, desarrollo y utilización de los idiomas mayas, Garífuna y Xinka, conforme a las particularidades de cada comunidad lingüística.

---

<sup>34</sup> Constitución Política de la República de Guatemala.

## Capítulo III

### Plan de la acción o de la intervención

#### Plan de acción o de la intervención

Universidad de San Carlos de Guatemala

Facultad de Humanidades

Departamento de Pedagogía

Licenciatura en Pedagogía y Administración Educativa

Epesista: Elmer David Coronado Juárez

Carné: 201324035

#### 3.1 Tema o título del proyecto

Guía de aprendizaje para lecto-escritura en el idioma mam con docente y estudiantes del Instituto de Educación Diversificada por Cooperativa Aldea Tuichilupe, Comitancillo, San Marcos.

#### 3.2 Problema seleccionado

¿Cómo mejorar el fortalecimiento de la lecto-escritura en el idioma materno?

#### 3.3 Hipótesis acción

Si se crea una guía de aprendizaje para lecto-escritura, entonces los estudiantes aprenden efectivamente el área con mayor facilidad.

#### 3.4 Ubicación geográfica de la intervención

Aldea Tuichilupe, municipio de Comitancillo, departamento de San Marcos.

#### 3.5 Unidad ejecutora

El Instituto de Educación Diversificada por Cooperativa aldea Tuichilupe, municipio de Comitancillo, departamento de San Marcos.

#### 3.6 Justificación de la intervención

La falta de fortalecimiento en la lecto-escritura en el proceso de aprendizaje en el idioma mam, es una de las carencias que más refleja el diagnóstico realizado en el Instituto de Educación Diversificada por Cooperativa aldea Tuichilupe, municipio de Comitancillo, departamento de San Marcos jornada Vespertina. Siendo este, es uno de los problemas que incide en el aprendizaje de los

dicentes; la falta de lecto-escritura, demuestra tener un lenguaje muy reducido y serias dificultades al estructurar palabras, párrafos o textos en el idioma mam. Es necesario brindar una educación de calidad para que el estudiante no tenga deficiencia en su aprendizaje, se debe conocer afondo y aplicar las estrategias necesarias para fortalecer la lecto-escritura en el idioma mam mediante diferentes capacitaciones y una guía de aprendizaje en el Área L1 idioma Materno contribuyendo con lo esencial para una preparación eficiente.

### **3.7 Descripción de la intervención**

El proyecto consiste en la implementación de una Guía de Aprendizaje para Lecto-Escritura en el Idioma Materno con docentes y estudiantes del Instituto de Educación Diversificada por Cooperativa aldea Tuichilupe, Comitancillo, San Marcos. Dicha guía es un elemento esencial para el trabajo docente y estudiante que brinda información técnica, sistemática y científica para el fortalecimiento del idioma mam, como una herramienta más para el uso del catedrático y alumno que apoyan, conducen, muestran un camino y orientan para un aprendizaje eficaz en el proceso de enseñanza aprendizaje de la comunidad educativa.

### **3.8 Objetivos de la intervención**

#### **Objetivo generale**

- Contribuir con capacitaciones y una guía de aprendizaje para lecto-escritura en el idioma mam de los estudiantes del Instituto de Educación Diversificada por Cooperativa aldea Tuichilupe, municipio de Comitancillo, departamento de San Marcos, para que puedan desenvolverse con mayor facilidad.

#### **Objetivos específicos**

- ❖ Realizar una guía de aprendizaje para lecto escritura en el idioma mam en forma sistematizada.
- ❖ Desarrollar talleres relacionados sobre la importancia de la lecto-escritura en el idioma mam con docentes y estudiantes.
- ❖ Profundizar conocimiento que generan desarrollo científico en el idioma mam.

- ❖ Aplicar conocimientos adquiridos para mejorar el nivel académico de los estudiantes.

### **3.9 Metas**

- Coordinar y realizar 4 talleres sobre la importancia de la lecto-escritura en el idioma mam en el IDC. Aldea Tuichilupe, municipio de Comitancillo, departamento de San Marcos.
- Capacitar a los 300 estudiantes sobre la importancia de la lecto-escritura en el idioma mam.
- Entregar una guía de aprendizaje a los estudiantes y docentes del IDC aldea Tuichilupe.
- Poner en práctica los temas desarrollados en los talleres para el fortalecimiento de la lecto-escritura.

### **3.10 Beneficiarios**

#### **Directos**

- Directora
- Docente
- Estudiantes

#### **Indirectos**

- ❖ Padres de familia
- ❖ Junta de padres de familia

### **3.11 Actividades**

Coordinar talleres con la directora.

Realizar y ejecutar los talleres con los estudiantes.

Elaborar una guía de aprendizaje para lecto-escritura en el idioma mam de acuerdo a la normativa que establece la gramática.

Se evaluará el aprendizaje durante el transcurso.

### 3.12 Cronograma

No	ACTIVIDADES	Respon sable	Febrero				Marzo				Abril				Mayo				Junio					
			Semana				Semana				Semana				Semana				Semana					
1.	Información sobre el EPS.	Epesista	■																					
2.	Organización Conformación de grupos.	Epesista	■																					
3.	Puntos de vistas como se va a llevar a cabo el EPS con los integrantes del grupo.	Epesista		■																				
4.	Selección del establecimiento.	Epesista		■																				
5.	Diálogo y Solicitud enviada con el asesor del EPS.	Epesista Y Asesor			■																			
6.	Solicitud enviada con la CTA, en el municipio de Comitancillo.	Epesista				■																		
7.	Sacando ya el visto bueno de la CTA, se encamina la solicitud en el establecimiento.	Epesista				■																		





### **3.13 Técnicas metodológicas**

- Observación.
- Entrevista.
- Encuesta

### **3.14 Recursos**

#### **Humanos**

Epesista de la Universidad de San Carlos de Guatemala

Asesor: Angel Iván Girón Montiel

Personal Administrativo

Personal Docente

Estudiantes

#### **Materiales**

Computadora

Impresora

Memoria USB

Cámara digital

Cañonera

Resma de hojas de papel bond

Internet

Cañonera

Equipo de sonido

### 3.15 Presupuesto

No.	Descripción	Cantidad	Valor unitario	Total
1	Hoja papel bond	2	Q. 40.00	Q.80.00
2	Tinta de impresora	4	Q. 15.00	Q.60:00
3	Alquiler de cañonera	1	Q. 100.00	Q.100:00
3	Internet	10	Q. 10:00	Q. 100.00
4	Conferencista	1	Q. 300.00	Q. 300.00
5	Refrigerio	60	Q. 10.00	Q. 600:00
6	Imprevistos			Q. 100.00
Total				Q. 1,300.00

### 3.16 Responsables

- Directora
- Personal docente
- Estudiantes
- Epesista

### 3.17 Evaluación

Para verificar y valorar el desarrollo de este plan se utilizará un cronograma doble (planificado/ejecutado) en el que se visualizará lo positivo y negativo de cada objetivo.

## Capítulo IV

### Ejecución y sistematización de la intervención

#### 4.1 Descripción de las actividades realizadas

No.	Actividades	Resultados
1	Entrega de la solicitud a la directora del Instituto priorizado para ejecutar el proyecto.	Aprobación para realizar el Estudio Profesional Supervisado –EPS- en el Instituto de Educación Diversificada por Cooperativa aldea Tuichilupe, municipio de Comitancillo, departamento de San Marcos.
2	Presentación del epesista ante la comunidad educativa.	Socialización de las relaciones interpersonales con la comunidad educativa.
3	Análisis contextual de la comunidad.	Detección de las deficiencias y carencias en la institución educativa.
4	Reunión con la directora para priorizar el proyecto.	Recolección de información en el establecimiento educativo para ampliar el tema.
5	Indagación y recopilación de información sobre el tema: falta de fortalecimiento de la lecto-escritura en el idioma ma.	Obtención de la información del tema lecto-escritur en el idioma mam.
6	Investigación a fondo en el centro educativo.	Recabar información requerida en la comunidad educativa.
7	Estructuración del plan de acción.	Sistematización de actividades para la ejecución del proyecto.
8	Estructuración y redacción de la guía de aprendizaje para lecto escritura en el idioma mam con docentes y estudiantes.	La recopilación de información sirvió para sistematizar los contenidos de la guía.

9	Primera revisión de la guía de aprendizaje para lecto-escritura en el idioma mam.	Aprobación de los contenidos teóricos de la guía de aprendizaje para lecto-escritura en el idioma mam.
10	Realización de las modificaciones y última revisión de la guía de aprendizaje.	Autorización de la guía pedagógica.
11	Coordinación de talleres.	Sobre el fortalecimiento de la lector-escritura en el idioma mam con docentes y estudiantes.
12	Impresión de la guía pedagógica.	Impresión de dos guías de aprendizaje para lecto-escritura en el idioma mam con docentes y estudiantes.
13	Ejecución del proyecto.	Realización de cuatro talleres para el fortalecimiento del idioma mam con docentes y estudiantes. Entrega de la guía a la directora del centro educativo.
14	Finalización del Ejercicio Profesional Supervisado –EPS-	Redacción del acta y finiquito por la finalización del Ejercicio Profesional Supervisado EPS.

## 4.2 Productos, logros y evidencias

Producto	Logro
Se elaboró una guía: de aprendizaje para lecto-escritura en el idioma mam con docentes y estudiantes del Instituto de Educación Diversificada por Cooperativa aldea Tuichilupe, municipio de Comitancillo, departamento de San Marcos.	Los docentes y estudiantes contaron con temas para fortalecer la lecto-escritura del idioma mam para que tengan conocimiento, técnicos, científicos en la normativa que establece la gramática en el idioma mam.
Capacitación a los docentes y estudiantes del centro educativo con el tema: fortalecimiento de la lecto-escritura en el idioma mam.	Docentes y estudiantes informados sobre el tema: lecto-escritura en el idioma mam.
Entrega de dos guías con el tema lecto-escritura en el idioma mam para el Instituto de Educación Diversificada por Cooperativa aldea Tuichilupe, municipio de Comitancillo, departamento de San Marcos.	Docentes y estudiantes de acuerdo con el fortalecimiento de idioma mam a través de la guía de aprendizaje.
Se realizaron cuatro talleres en la comunidad educativa para el fortalecimiento de la lecto escritura.	Junta de padres de familia, directora, docentes y estudiantes muy agradecidos con el proyecto ejecutado; el fortalecimiento del aprendizaje en el idioma materno.



**USAC**  
TRICENTENARIA  
Universidad de San Carlos de Guatemala

Facultad de  Humanidades

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA  
FACULTAD DE HUMANIDADES  
DEPARTAMENTO DE PEDAGOGÍA

SECCIÓN DEPARTAMENTAL DE COMITANCILLO,  
SAN MARCOS



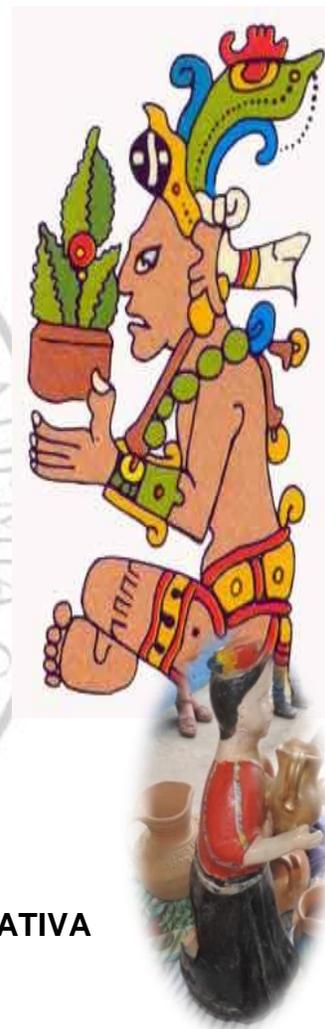
**EPESISTA:**

**PEM. ELMER DAVID CORONADO JUÁREZ**

**GUÍA DE APRENDIZAJE PARA  
LECTO-ESCRITURA EN EL IDIOMA MAM.**

**CARRERA**

**LICENCIATURA EN PEDAGOGÍA Y ADMINISTRACIÓN EDUCATIVA**



Facultad de  Humanidades  
Educación superior, incluyente y proyectiva

## Índice

### Contenido

Agradecimientos.....	i
Introducción.....	i
Justificación.....	iii
Objetivos.....	iv
Idioma.....	1
Techyol Mam /El alfabeto Mam.....	2
Las vocales son cinco/Jwe' kyb'et qe q'ajtzi.....	2
Las consonantes son veintisiete Wuq tuj kab'k'al kyb'aj techq'aj.....	2
Q'ajtzi.Vocales.....	3
Tq'umajtz techq'aj- Deletro de las consonantes.....	3
Muj Techq'aj minti' xwiniq' ti'j Consonantes compuestas sin glotal.....	3
Tjunalx Techq'aj at xwiniq' ti'j Consonantes simples glotalizadas.....	4
Muj Techq'aj at xwiniq' kyij Consonantes Compuestas glotalizadas.....	4
Ttxolil Ttz'ib'injtz junjun techq'aj Uso de los fonemas consonánticos.....	4
Tajb'en techq'aj /b/ (b'e) Uso del fonema /b/ (b'e).....	4
Tajb'en techq'aj /ch/ (che)Uso del fonema /ch/ (che).....	5
Tajb'en techq'aj /ch'/ (ch'e) /Uso del fonema /ch'/ (ch'e).....	5
Tajb'en techq'aj /j/ (je) Uso del fonema /j/ (je) .....	5
Tajb'en techq'aj /k/ (ke) Uso del fonema/k/ (ke) [k].....	6
Tajb'en techq'aj /k'/ (k'e) Uso del fonema /k'/ (k'e) [k'].....	6
Tajb'en techq'aj /ky/ (kye) ex /ky'/ (ky'e) /Uso del fonema [ki]y /ky'/ (ky'e) [ki'].....	6
Tajb'en techq'aj /l/ (le) Uso del fonema /l/ (le).....	7
Tajb'en techq'aj /m/ (me) Uso del fonema /m/ (me).....	8
Tajb'en techq'aj /n/ (ne)Uso del fonema /n/ (ne).....	8
Tajb'en techq'aj /p/ (pe) Uso del fonema /p/ (pe).....	8
Tajb'en techq'aj /q/ (qe)Uso del fonema /q/ (qe).....	9
Tajb'en techq'aj /q'/ (q'e) Uso del fonema /q'/ (q'e).....	9
Tajb'en techq'aj /r/ (re)Uso del fonema /r/ (re).....	9
Tajb'en techq'aj /s/ (se) Uso del fonema /s/ (se).....	10
Tajb'en techq'aj /t/ (te) Uso del fonema /t/ (te).....	10
Tajb'en techq'aj /t'/ (t'e) Uso del fonema /t'/ (t'e).....	10
Tajb'en techq'aj /tx/ (txe) Uso del fonema /tx/ (txe).....	11
Tajb'en techq'aj /tx'/ (tx'e) Uso del fonema / tx'/ (tx'e).....	11
Tajb'en techq'aj /tz/ (tze)Uso del fonema /tz/ (tze).....	11
Tajb'en techq'aj /tz'/ (tz'e) Uso del fonema /tz'/ (tz'e).....	12
Tajb'en techq'aj /w/ (we) Uso del fonema /w/ (we).....	12
Tajb'en techq'aj /x/ (xe)Uso del fonema /x/ (xe).....	12
Tajb'en techq'aj /x̃/ (x̃e)Uso del fonema /x̃/ (x̃e).....	13
Tajb'en techq'aj /y/ (ye)Uso del fonema /y/ (ye).....	13
Tajb'en Xwiniq' /'/Uso de la glotal /'/......	13
Tajb'en q'ajtzi / Uso de las vocales.....	14
Tajb'en q'ajtzi /a/ / Uso del fonema /a/.....	14
Tajb'en q'ajtzi /e/ / Uso del fonema /e/.....	14
Tajb'en q'ajtzi /i/ Uso del fonema /i/.....	14

Tajb'en q'ajtzi /o/ Uso del fonema /o/.....	15
Tajb'en q'ajtzi /u/ / Uso del fonema /u/.....	15
<u>Segunda unidad</u> .....	16
Minti' kab' q'ajtzi junx La ausencia del diptongo.....	16
Qe' tech tz'ib'injtz La puntuación.....	16
Tajb'en nimaq techtz'ib' Uso de mayúsculas.....	17
Tajb'en xmilaq Uso de la coma.....	17-18
Tajb'en t'ak Uso del punto.....	19
Tajb'en tech xjelb'il Uso del signo de interrogación.....	20
Mujb'il yol Conjunciones.....	20
B'ib'aj Sustantivo.....	21
Ipyol Verbo.....	21
Amb'iel te ipyol Tiempos del verbo.....	22- 23
<u>Tercera unidad</u> .....	24
Lectura de cuentos en idioma mam.....	24
Squk' ex xtx'o.....	24
Ajlab'il.....	25
B'inchb'il ex ch'isb'il tkyaqil twitz tx'otx'.....	26
B'inchb'il ex ch'isb'il txuk.....	26
Qe xjal te xolq'el.....	27
Qe xjal te tze.....	27
Qe xjal te ix'i'n.....	28
Liy.....	29
Jun k'wal.....	29
<u>Cuarta unidad</u> .....	30
Vocabulario en mam.....	30 a 32
Métodos para el aprendizaje de lecto escritura.....	33 a 35
Tenicas.....	36
Conclusiones.....	37
Recomendaciones.....	38
Bibliografía.....	39

## AGRADECIMIENTOS

- ✓ **A DIOS:** Por haberme permitido llegar hasta este punto y haberme dado salud para lograr mis objetivos, además de su infinita bondad y amor.
- ✓ **A MIS PADRE:** Por haberme apoyado en todo momento, por sus consejos, sus valores, por la motivación constante que me ha permitido ser una persona de bien.
- ✓ **A LOS CATEDRÁTICOS:** Por su gran apoyo y motivación para la estructura y culminación de la carrera.
- ✓ **AL ASESOR DE LA INVESTIGACIÓN:** Por su colaboración, paciencia, apoyo y sobre todo esa gran amistad que me brindó.
- ✓ **A LOS ESTUDIANTES:** Por su colaboración durante el proceso del EPS y apoyo moral.
- ✓ **AL COORDINADOR DE LA SECCIÓN UNIVERSITARIA:** Por su apoyo incondicional durante el proceso del estudio.
- ✓ **AL IDC ALDEA TUICHILUPE:** Por permitirme realizar el EPS y culminarla satisfactoriamente.

## Introducción

La Guía de Aprendizaje tiene el fin primordial de fortalecer la lecto-escritura en el idioma mam del estudiante para asimilar más su conocimiento en el área de L1, mediante los contenidos y competencias que requiere el CNB.

Esto contempla cuatro unidades de aprendizaje de diferentes contenidos desde el alfabeto hasta una etapa de lectura para que ayude a mejorar el rendimiento del estudiante en el área, para que se dé cuenta de la correcta escritura de algunas palabras, oraciones y párrafos. Y cada tema aparece en mam y en español para que el estudiante se dé cuenta de la relación que existe entre los contenidos que engloba esta guía.

La guía de aprendizaje para lecto-escritura en el idioma mam, está elaborado para mejorar, agilizar, facilitar, motivar y desarrollar la escritura y lectura en los dicentes dentro del aula para promover la calidad educativa en nuestro idioma mam, basado de acuerdo a la gramática que establece el idioma mam.

“Que todos se levanten, que se llame a todos, que no haya un grupo, ni dos entre nosotros que se queden atrás de los demás”.

### **Justificación**

La implementación de una guía de aprendizaje para lecto-escritura en el idioma mam en el Instituto de Educación Diversificada por Cooperativa aldea Tuichilupe, Comitancillo, San Marcos. Permite dar una propuesta para mejorar la enseñanza dentro de la institución a estudiantes y docentes.

El proyecto es de vital importancia a la comunidad educativa para mejorar el rendimiento académico de los estudiantes de acuerdo a la gramática que establece el idioma mam para no tener deficiencia en la escritura de diferentes palabras, oraciones, temas y contenidos.

Tener habilidad de lectura enriquece el conocimiento del estudiante y fortalece el vocabulario en el idioma mam y facilita el aprendizaje del segundo idioma.

La creación de la guía de aprendizaje para lecto-escritura en idioma mam radica en conocer las reglas y algunos lineamientos concisos para apoyar la educación del estudiantado hoy en día en el idioma mam. Ya que la mayoría de los estudiantes hablan el idioma mam en su contexto.

## OBJETIVOS:

### Objetivo General:

- Promover una guía, que permita la concientización, sistematización y la importancia de la lecto-escritura del idioma mam, en los estudiantes y docentes del Instituto de Educación Diversificada por Cooperativa, aldea Tuichilupe, Comitancillo, San Marcos.

### Objetivos Específicos:

- Facilitar un taller de reflexión sobre la importancia de la lecto-escritura a los estudiantes del Instituto de Educación Diversificada por Cooperativa aldea Tuichilupe, Comitancillo, San Marcos.
- Establecer una guía de aprendizaje para fortalecer la lecto-escritura del idioma mam de los estudiantes y docentes del Instituto de Educación Diversificada por Cooperativa, Aldea Tuichilupe, Comitancillo, San Marcos.
- Donar una guía de aprendizaje para lecto-escritura en el idioma mam a los estudiantes y docentes del Instituto de Educación Diversificada por Cooperativa, Aldea Tuichilupe, Comitancillo, San Marcos.
- Socializar los contenidos de la guía con estudiantes y docentes para ponernos en práctica.

## Idioma

El idioma o la lengua. (Ministerio de Educación, 2011) Afirma. Es la expresión de una cultura, dado que por medio de ella una población comparte sus emociones, sus necesidades, sus experiencias, sus ideas, sus valores, sus sueños. Si un idioma desaparece, los valores y toda la cosmovisión de sus hablantes se desconecta, ya que es difícil compartirlos en otro idioma. <sup>35</sup>

### Habilidades comunicativas básicas

“Son aquellas que se desarrollan en el proceso de la comunicación. Se consideran habilidades comunicativas básicas: leer, hablar, escuchar y escribir”.(Sanchez, 2010)

- **Escuchar:** Habilidad para decodificar la producción textual verbal, para identificar la variedad de la lengua a la cual corresponde el discurso escuchado, para detectar y desentrañar las estrategias discursivas ligadas a otros propósitos elocutivos del enunciado.
- **Hablar:** Habilidad para adecuar el registro verbal a las circunstancias de la comunicación (las variantes pragmáticas de la comunicación exigen la selección y elaboración de discursos adecuados (efectivos) y pertinentes (eficientes), para respetar los turnos conversacionales.
- **Leer:** Habilidad para aplicar con propiedad las reglas fonéticas, fonológicas, expresivas y locutivas de la variedad (dialectal, sociolectal y estilística) de la lengua a que corresponde el texto.
- **Escribir:** Habilidad para elaborar discursos coherentes y cohesivos, para exponer con propiedad y claridad las ideas, para desarrollar las ideas sobre la base de diversas asociaciones temáticas acorde con las reglas semánticas y sintácticas del idioma, entre otras.<sup>36</sup>

### La lengua materna

La lengua materna, lengua nativa o primera lengua, es la primera lengua que una persona aprende. También se trata de la lengua adquirida de forma natural, a través de la interacción con el entorno inmediato, sin intervención pedagógica sin una reflexión lingüística consciente.(Yataco, 2010)

---

<sup>35</sup> Modulo Formativo Idioma Mam como L-2, Ministerio de Educacion, 2011.

<sup>36</sup> Sanchez, José Luis Vega, comunicación Básica 2010

## Techyol Mam

### El alfabeto Mam



El alfabeto es un conjunto de letras que se usan para la escritura de un idioma (en mam hay 32 letras propias). (Autoridades del Ministerio de Educación, 2010)

Aj ttxolb'it techyol, atzan jun k'loj techyol najb'en te ttz'ib'il jun yol. At kab'laj tuj kab'k'al kyb'aj techtz'ib'.

Aqetzan lu':

a	b'	ch	ch'	e	i	j	k
k'	ky	ky'	l	m	n	o	p
q	q'	r	s	t	t'	tx	tx'
tz	tz'	u	w	x	ǰ	y	'

### Las vocales son cinco

Jwe' kyb'aj qe q'ajtzi.

A e i o u<sup>37</sup>

### Las consonantes son veintisiete

Wuq tuj kab'k'al kyb'aj techq'aj

b'	ch	ch'	j	k	k'	ky
ky'	l	m	n	p	q	q'
r	s	t	t'	tx	tx'	tz
tz'	w	x	ǰ	y	'	



<sup>37</sup> Ministerio de Educación 2010, Gramática del idioma Mam

## Tq'umanjtz techtz'ib' Deletreo del alfabeto Mam

Q'ajtzi.  
Vocales:

a (a), e (e), i (i), o (o), u (u).



## Tq'umajtz techq'aj- Deletro de las consonantes

Tu'n tb'ant tq'met techq'aj nokin q'ajtzi /e/

Para el deletreo de las consonantes se utiliza la vocal /e/. (Academia de Lenguas Mayas de Guatemala, 2015).

b' (b'e),	ch (che),	ch'(ch'e),	j (je),	k (ke),	k' (k'e),	ky (kye),
ky'(ky'e),	l (le),	m (me),	n (ne),	p (pe),	q (qe),	q' (q'e),
r (re),	s (se),	t (te),	t'(t'e),	tx (txe),	tx'(tx'e),	tz (tze),
tz'(tz'e),	w (we),	x (xe),	ǰ(ǰe),	y (ye),	'(xwiniq').	

## Txolb'ab'il Techyol Mam Clasificación del Alfabeto Mam

Son consonantes simples aquellas que se escriben con un solo grafema. El idioma Mam cuenta con 15 consonantes simples las cuales aparecen a continuación:

j, k, l, m, n, p, q, r, s, t, w, x, ǰ, y, ' (glotal)

## Muj Techq'aj minti' xwiniq' ti'j Consonantes compuestas sin glotal

Las consonantes compuestas sin glotal están representadas por dos grafías y son las siguientes:

ch, ky, tx, tz.

**Tjunalx Techq'aj at xwiniq' ti'j**  
**Consonantes simples glotalizadas**

Este grupo está conformado por 4 consonantes que se diferencian por la escritura del cierre glotal, las cuales se presentan a continuación:

b', t', k', q'.

**Muj Techq'aj at xwiniq' kyij'**  
**Consonantes Compuestas glotalizadas.**

Este grupo está conformado por 4 consonantes, las cuales representan a continuación:

ky', tz', ch', tx'.

**Ttxolil Ttz'ib'injtz junjun techq'aj**  
**Uso de los fonemas consonánticos**

Es de vital importancia la normalización y estandarización del uso y escritura de los grafemas para la escritura y lectura del idioma Mam.

Es de resaltar que algunos grafemas no presentan problemas en su uso en la oralidad y la escritura; pero algunos sí debido a las variaciones alofónicas de cada región. Este último es de mayor interés en esta Gramática Normativa.<sup>38</sup>

**Tajb'en techq'aj /b'/ (b'e)**

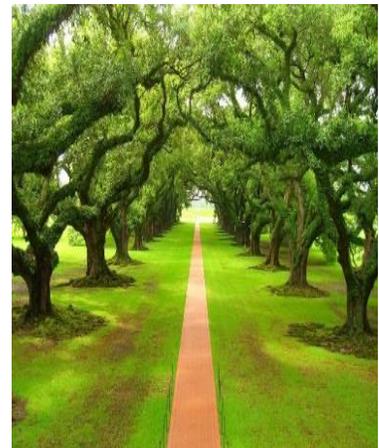
**Uso del fonema /b'/ (b'e)**



Se encuentra en los ambientes: inicial, en medio y final de la escritura de cada palabra.

Ejemplos:

<b>Inicio</b>	<b>en medio</b>	<b>al final</b>
<b>b'e</b> camino	al <b>b'</b> aj nuera	tz' <b>ub'</b> beso
<b>b'aq</b> hueso	j <b>b'</b> al lluvia	xj <b>ab'</b> zapato
<b>b'itz</b> canto	xtal <b>b'</b> il favor	s <b>ib'</b> humo
<b>b'a</b> taltuza	alb' <b>a</b> j su hijo	chn <b>ab'</b> marimba
<b>b'is</b> tristeza	ub' <b>il</b> disparar	lab' <b></b> espanto
<b>b'a'n</b> bueno	yob' <b>il</b> colgar	yab' <b></b> enfermo
<b>b'utx</b> nixtamal	kojb' <b>il</b> comunidad	xyub' <b></b> red



<sup>38</sup> Academia de Lenguas Mayas de Guatemala, Gramática Normativa del Idioma Maya Mam. 2015

### Tajb'en techq'aj /ch/ (che)

#### Uso del fonema /ch/ (che)

El fonema /ch/ (che) está construido por dos grafías que son c y h, pero representa solamente un fonema.

La consonante /ch/ (che) se puede escribir al inicio, en medio y al final de palabras.

Ejemplos:

<b>Inicio</b>	<b>en medio</b>	<b>al final</b>
<b>chej</b> caballo	saq <b>chal</b> jugar	b'och marrano/cerdo
<b>chi'l</b> canasto	n <b>chi</b> 'j mañana	b'ech flor
<b>chnab'</b> marimba	a <b>chb'</b> il deseo	<b>ich chile</b>
<b>chyu</b> 'j pájaro	q <b>ichol</b> rayar	p <b>ach</b> casa de pajón

### Tajb'en techq'aj /ch'/ (ch'e) /

#### Uso del fonema /ch'/ (ch'e)

El fonema está compuesto por los grafemas /c/, /h/ y la /'/; y representa solamente un fonema. Se puede escribir /ch'/ (ch'e) al inicio, en medio y al final de palabras.

Ejemplos:

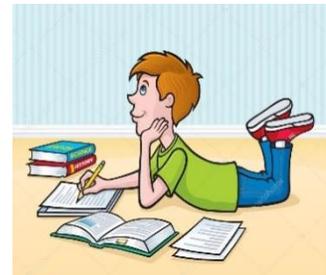
<b>Inicio</b>	<b>en medio</b>	<b>al final</b>
<b>ch'ok</b> zanate	l <b>ach'</b> ol traer de la mano	<b>ich'</b> ratón
<b>ch'i</b> 'p último hijo	p <b>ch'</b> ul machucar	y <b>och'</b> doblado
<b>ch'ak</b> lodo	<b>ich'</b> il cazar ratones	p <b>ich'</b> pájaro
<b>ch'ab'</b> horqueta	l <b>ich'</b> il desgarrar	p <b>och'</b> chinche

### Tajb'en techq'aj /j/ (je)

#### Uso del fonema /j/ (je)

Este fonema lo podemos encontrar en todos los ambientes: al principio, en medio o al final de palabras. Ejemplos:

<b>Inicio</b>	<b>en medio</b>	<b>al final</b>
joj cuervo	kjo'n milpa	q'ij sol/día
jun uno	xjel pregunta	k'oj máscara
jos huevo	ky'jaj pita	oj aguacate
juntl otro	xjetx' torcido	oyaj regalo



### Tajb'en techq'aj /k/ (ke)

#### Uso del fonema /k/ (ke) [k]

Este fonema se encuentra en los ambientes: al principio, en medio y final de palabras. Al inicio ocurre ante las vocales a, o, u.

Ejemplos:

<b>Inicio</b>	<b>en medio</b>	<b>al final</b>
ku'k ardilla	makax zompopo	xpu'k arco
kamb'il cazado	mukun güicoy	ch'ak lodo
klob'aj güipil	ǰkukǰ luciérnaga	ch'ok zanate
ko'k cacashte	makol tocar	Yo'k Yo'k

### Tajb'en techq'aj /k'/ (k'e)

#### Uso del fonema /k'/(k'e) [k']

Es un fonema representado por la /k/ y la /k'/, representa un solo sonido en el idioma Mam /k'/(k'e). Se puede encontrar al principio, en medio y al final de palabras.

Ejemplos:

<b>Inicio</b>	<b>en medio</b>	<b>al final</b>
k'alol amarrar	ak'naj mojado	pok' gorgojo
k'ul monte	sik'al encino	sak' trabajador
k'ok'j sabroso	nuk'ul ordenar	squk' piojo
k'antil encender	mok'li agachado	pak' cucharon
k'a amargo	ak'aj nuevo	wok' sonido

### Tajb'en techq'aj /ky/ (kye) ex /ky'/(ky'e) /

#### Uso del fonema /ky/ (kye) [ki]y /ky'/(ky'e) [ki']

Existen dos contextos de uso de ambos fonemas.

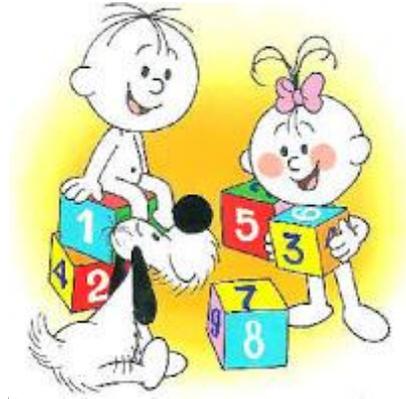
**1) Se utilizan antes de aj, a'j, ej, e'j, aq, a'q, eq y e'q.**

Ejemplos:

kyaq' guayaba

kya'j cielo

ky'aq pulga  
 ky'ajol hijo  
 ky'aj haragán  
 xky'aqach cosquilla  
 xky'aq uña



**2) Se escribe /ky/ y /ky'/ antes y después de la vocal /i/.**

Sniky hormiga  
 tzykyb'aj hermano/a mayor  
 sikynaj cansado  
 txliky ampollas  
 kyix pescado  
 xiky conejo  
 xkyinb'aj oreja  
 si'ky especie de lagartija  
 ky'iwlal bendecir  
 iky' pasó  
 t-xiky' su ala

**Tajb'en techq'aj // (le)**

**Uso del fonema // (le)**

En la escritura, se encuentra al principio, en medio y al final de palabras. Ejemplos:

<b>Inicio</b>	<b>en medio</b>	<b>al final</b>
lu aquí está	jwe'laj quince	b'iyinel matador
laq plato	tajlal cantidad	q'ol trementina
lob'aj fruto	q'olb'eb'il saludo	b'itzil cantar
loq'il comprador	b'laq' manojo	lo'l comer fruta
lipchex atrás de	chulul zapote	k'ul monte.

### Tajb'en techq'aj /m/ (me)

#### Uso del fonema /m/ (me)

Es una consonante con sonido sonoro. La consonante /m/ (me) puede estar al principio, en medio y al final de palabras.

Ejemplos:

Inicio	en medio	al final
mox ronrón	q'aqmuj nublado	tx'am ácido
mankb'il último	kamb'al cazar	k'um calabaza
mu'p tamo	xmil trozo	nim mucho
mij mitad	tmij en medio	kyim murió
makol tocar	chmol tejedor	tnam pueblo

### Tajb'en techq'aj /n/ (ne)

#### Uso del fonema /n/ (ne)

Este sonido puede estar al principio, en medio y al final de palabras.

Ejemplos:

Inicio	en medio	al final
noq' algodón	jawni arriba	jun uno
nab'il pensamiento	sniky hormiga	q'an amarillo
nim mucho	chnab' marimba	qtzan difunto
nuk'ul ordenar	anq'ib'il vida	ixi'n maíz

### Tajb'en techq'aj /p/ (pe)

#### Uso del fonema /p/ (pe)

Se encuentra al principio, en medio y al final de palabras.

Ejemplos:

Inicio	en medio	al final
pin grueso	sak'pul asustar	sip garrapata
patil quemar	xupil soplar	txkup animal
Paxil Guatemala	spelin pálido	chap cangrejo
pu'k jorobado	ajpaj culpable/pecador	anup ceiba

**Tajb'en techq'aj /q/ (qe)**

**Uso del fonema /q/(qe)**

La consonante /q/ (**qe**) puede encontrarse al principio, en medio y al final de palabras.

Ejemplos:

<b>Inicio</b>	<b>en medio</b>	<b>al final</b>
quq polvo	paqtz'ul doblar	b'ajlaq olote
qol regar	ojqel rápido	b'aq hueso
qotx' derrumbe	tqanil información	wuq siete
qaq seis	tzqij seco	wajxaq ocho

**Tajb'en techq'aj /q'/ (q'e)**

**Uso del fonema /q'/ (q'e)**

Este fonema está representado por la grafía /q/ más el cierre glotal /'/. En el alfabeto del idioma Mam, se escribe así /q'/. Se encuentra al inicio, en medio y al final de palabras. Ejemplos:

<b>Inicio</b>	<b>en medio</b>	<b>al final</b>
q'inan jocote	maq'maj tibio	q'aq' fuego
q'aq negro	nimq'ij fiesta	aq' bejuco
q'an amarillo	xnaq'tzb'il educación	q'oq' chilacayote

**Tajb'en techq'aj /r/ (re)**

**Uso del fonema /r/ (re)<sup>39</sup>**

Se utiliza más para describir sonidos onomatopéyicos. En la escritura la /r/ se puede encontrar al principio, en medio y al final de palabras.

Ejemplos:

<b>Inicio</b>	<b>en medio</b>	<b>al final</b>
rich'al romper	sjoril roncar	xar jarro
rit carnero	prim madrugada	xwir gorgorito
rinil correr	krey rojo (hilo)	xpur burbujas

<sup>39</sup> Academia de Lenguas Mayas de Guatemala, Gramática Normativa del Idioma Maya Mam. 2015

**Tajb'en techq'aj /s/ (se)**

**Uso del fonema /s/ (se)**

Este sonido se puede encontrar al inicio, en medio y al final de las palabras.

Ejemplos:

<b>Inicio</b>	<b>en medio</b>	<b>al final</b>
Si's piojillo	b'ajsal terminar	us mosca
Sich' cigarro	misat venado	b'is tristeza
sul vino	tz'isb'il escoba	is papa
sb'ul engañar	tsaqal su blancura	chos pulmón
se'w círculo	sasj liviano	mos ladino

**Tajb'en techq'aj /t/ (te)**

**Uso del fonema /t/ (te)**

Esta letra es representada por un solo grafema. Este puede estar al inicio, en medio y al final de palabras.

Ejemplos:

<b>Inicio</b>	<b>en medio</b>	<b>al final</b>
to'l manojo	b'ilte escucharlo	b'et caminar
tukru tecolote	watb'il cama	su't pañuelo
tolin cilindro (forma)	syutil dar vueltas	xk'ot torpe
toxin tercero	b'etil caminar	mut separador
tib'aj sobre	chitil regar	jot un puño

**Tajb'en techq'aj /t'/ (t'e)**

**Uso del fonema /t'/ (t'e)**

Este fonema está compuesto por los grafemas /t/ y la /t'/, representa solamente un sonido. Éste se encuentra con menos frecuencia que los demás sonidos. Se puede encontrar al inicio, en medio y al final de palabras. Ejemplos:

<b>Inicio</b>	<b>en medio</b>	<b>al final</b>
t'iw águila	wit'li sentado (en cuclillas)	t'ot' caracol
t'oq mojado	xt'ab' sin dientes	sb'it' romperse
t'uqnaj aguado	t'ut'an aguado	xb'at' pelo mojado

**(Tajb'en techq'aj /tx/ (txe))****Uso del fonema/tx/ (txe)**

Está compuesto por los grafemas /t/ y la /x/, pero representa solamente un fonema.

Puede encontrarse al principio, en medio y al final de palabras. Ejemplos:

<b>Inicio</b>	<b>en medio</b>	<b>al final</b>
<b>txa'</b> nb'aj nariz	paj <b>txa</b> q pinabete	yot <b>tx</b> escalera
<b>txin</b> señorita	kyit <b>tx</b> li desordenado	xqolo' <b>tx</b> axila
<b>txun</b> cal	pat <b>tx</b> li despeinado	b' <b>utx</b> nixtamal
<b>txan</b> güisquil	ew <b>txi</b> desde ayer	xmat <b>tx</b> lagartija
<b>txlun</b> cushin	b' <b>utxil</b> cocer maíz	pit <b>tx</b> bordar güipil

**Tajb'en techq'aj /tx'/ (tx'e)****Uso del fonema /tx'/ (tx'e)**

Está compuesto por tres grafías que son /t/, /x/ y la /'/' glotal, pero representa solamente un fonema que es /tx'/ (tx'e). Se puede encontrar al inicio de palabras, en medio y al final. Ejemplos:

<b>Inicio</b>	<b>en medio</b>	<b>al final</b>
<b>tx'otx'</b> tierra	x <b>tx'</b> ar urraca	tx' <b>otx'</b> hígado
<b>tx'i'l</b> tostado	j <b>itx'</b> aj medio delgado	xit <b>tx'</b> lechuga
<b>tx'ab'aj</b> chicle	j <b>itx'</b> ol tapiscar	ib' <b>otx'</b> vena
<b>tx'ajol</b> lavar	xpat <b>tx'</b> il trenzar	xplit <b>tx'</b> al revés
<b>tx'am</b> ácido	x <b>tx'o'</b> sapo	xjet <b>tx'</b> torcido

**Tajb'en techq'aj /tz/ (tze)****Uso del fonema/tz/ (tze)**

Está compuesto por las grafías /t/ y /z/. Representa solamente un fonema que es /tz/ (tze). Puede aparecer al inicio de palabras, en medio y al final. Ejemplos:

<b>Inicio</b>	<b>en medio</b>	<b>al final</b>
<b>tzaj</b> pino	b' <b>itzb'</b> il cancionero	wit <b>z</b> cerro
<b>tzu</b> tomatillo	wit <b>zb'</b> aj cara	twit <b>z</b> adelante/en frente
<b>tze</b> árbol	b' <b>itzil</b> cantar	xmat <b>z</b> bigote
<b>tzalu'</b> aquí	et <b>zil</b> apropiarse	xpo' <b>tz</b> pelota
<b>tze'n</b> cómo?	l' <b>tzal</b> lxtahuacán	pet <b>z</b> tortuga

### Tajb'en techq'aj /tz'/ (tz'e)

#### Uso del fonema /tz'/ (tz'e)

Está compuesto por las grafías /t/, /z/ y la /'/. Representa solamente un fonema. Esta consonante puede estar al inicio, en medio y al final de palabras. Ejemplos:

<b>Inicio</b>	<b>en medio</b>	<b>al final</b>
tz'a'l orín	ajtz'ib' secretario	sotz' murciélago
tz'il suciedad	patz'an caña	xwotz' tostada
tz'ub' beso	atz'in sal	itz' vivo
tz'ajil palmear	tutz'b'il silla	tz'utz' azadón

### Tajb'en techq'aj /w/ (we)

#### Uso del fonema/w/ (we)

Esta letra está compuesta por un solo grafema. Se puede encontrar al inicio, en medio y al final de palabras. Ejemplos:

<b>Inicio</b>	<b>en medio</b>	<b>al final</b>
witz cerro	aqwil lazo	t'iw águila
wech gato de montea	awal sembrar	ǰja'w tacuatzín
wi'b'aj cabeza	ewil esconder	xjaw luna
wi'tin ciprés	txo'wb'aj tapado	tzu'w apestoso
wakx vaca	twa'lil su altura	sche'w paludismo

### Tajb'en techq'aj /x/ (xe)

#### Uso del fonema/x/ (xe)

Es representado por una sola grafía. Este se puede encontrar al inicio, en medio y al final de palabras. Ejemplos:

<b>Inicio</b>	<b>en medio</b>	<b>al final</b>
xyeb' peine	ixi'n maíz	xux pito
xin araña	b'ixil bailar	txax verdad
xtalb'il favor	wajxaq ocho	q'ux musgo
xkab' cera	xmixol desplumar	tx'ex préstamo
xajab'en pateado	xaxj delgado de grosor	o'x achiote

**Tajb'en techq'aj /ǰ/ (ǰe)**

**Uso del fonema /ǰ/(ǰe)**

Esta letra es representada por un solo grafema. Se puede encontrar al inicio, en medio y al final de palabras. Ejemplos.

<b>Inicio</b>	<b>en edio</b>	<b>al final</b>
ǰjak'il morder	kǰekuya duérmase	wiǰ gato
ǰiky conejo	nǰikye mi conejo	ib'oǰ armadillo
ǰo'k torcido	nǰoq'a mi tinaja	i'ǰ elote
ǰb'a'j aguardiente	kyiǰil pescar	xkukǰ luciérnaga
ǰib' pellizco	k'uǰil cortar	b'u'ǰ trapo

**Tajb'en techq'aj /y/ (ye)**

**Uso del fonema /y/(ye)**

Está representado por una sola grafía. Se puede encontrar al inicio, en medio y al final de palabras. Ejemplos:

<b>Inicio</b>	<b>en medio</b>	<b>al final</b>
yab' enfermo	b'iyil matar	mlay no
yupil apagar	oyil regalar	ch'uy montón
yol palabra	xmayil burlar	ǰey camisa
yaq broma	tk'ayil su amargo	chuy vestido/falda
yaj pobre/tarde	aya usted	may hace rato

**Tajb'en Xwiniq' /' /**

**Uso de la glotal /' /**

La glotal o saltillo ( ' ) es una grafía que representa el cierre glotal. Es catalogada como consonante. Únicamente va después de vocales. Ejemplos:

<b>Inicio</b>	<b>en medio</b>	<b>al final</b>
o'x achiote	u'j papel	chi' dulce
u'x piedra para afilar	i'ǰ elote	kywi' cabeza de ellos
o'kx solamente	ku'xin joven	wo' sapo <sup>40</sup>

40 Academia de Lenguas Mayas de Guatemala, Gramática Normativa del Idioma Maya Mam. 2015

### Tajb'en q'ajtzi / Uso de las vocales

Los sonidos vocálicos, en contraste con los sonidos consonánticos, no implican ninguna obstrucción en el paso del aire, es decir, pasa libremente por la cavidad oral. En Mam se representan cinco vocales y son: **a, e, i, o** y **u**.

#### Tajb'en q'ajtzi /a/ / Uso del fonema /a/

Esta vocal se puede encontrar en los ambientes: inicial, en medio y final de palabras.

Ejemplos:

<b>Inicio</b>	<b>en medio</b>	<b>al final</b>
awal siembra	Paxil Guatemala	ja casa
atz'in sal	jb'al lluvia	tal ja llave
alkye quien	ajaw tacuatzin	ka piedra de moler
aqina soy yo	jawni norte	tib'aj encima

#### Tajb'en q'ajtzi /e/ / Uso del fonema /e/

Se puede encontrar en los ambientes: inicial, en medio y final de palabra.

Ejemplos:

<b>Inicio</b>	<b>en medio</b>	<b>al final</b>
echb'il medidor	wexj pantalón	ajb'e caminante
eleq' ladrón	teya de usted	b'e camino
exil salir	xyeb' peine	kab'ije anteayer
ewil ocultar	ch'el chocoyo	qale tarde

#### Tajb'en q'ajtzi /i/ / Uso del fonema /i/

Se puede encontrar en los ambientes iniciales, en medio y final de palabras.

Ejemplos:

<b>Inicio</b>	<b>en medio</b>	<b>al final</b>
i'x elote	chib'aj carne	elni poniente
imj pecho de mujer	sib' humo	txalchi de lado
ich chile	q'ij día	wa'li parado
il delito	tzqij seco	yut'li encogido

**Tajb'en q'ajtzi /o/ Uso del fonema /o/**

Se puede encontrar en los ambientes: inicial, en medio y finalde palabras.

Ejemplos:

<b>Inicio</b>	<b>en medio</b>	<b>al final</b>
<b>okx</b> entró	chj <b>onte</b> gracias	q <b>o'</b> vamos
<b>oj</b> aguacate	tx' <b>otx'</b> tierra	iky <b>o</b> así es
<b>oxlaj</b> trece	j <b>oj</b> cuervo	qaj <b>o</b> tal vez
<b>onil</b> ayudante	laj <b>ol</b> arrear	aq <b>o</b> nosotros

**Tajb'en q'ajtzi /u/ / Uso del fonema /u/**

Se puede encontrar en los ambientes: inicial, en medio y finalde palabras.

Ejemplos:

<b>Inicio</b>	<b>en medio</b>	<b>al final</b>
<b>us</b> mosca	xk' <b>ub'</b> tenamaste	ku adiós
<b>ul</b> vino	j <b>ul</b> hoyo	tzal <b>u</b> aquí
<b>um</b> un trago/agua	j <b>un</b> uno	tzu tecomate
<b>utz</b> hamaca	xy <b>ub'</b> red	tuk <b>ru</b> tecolote41

## Segunda unidad

16

### **Minti' kab' q'ajtzi junx**

#### **La ausencia del diptongo**

En el idioma Mam no se escriben dos vocales juntas. Igual que en la mayoría de idiomas mayas, existe una regla propia del idioma que no permite dos o más vocales independientes juntas. Cuando un morfema que termina en vocal se junta con otro que inicia de igual manera con vocal, el idioma recurre a la consonante /y/ como epentética.

Ejemplos:

ntzeye mi árbol

qo'ya vamos

q'ayil acarrear agua

k'ayil vender



### **Qe' tech tz'ib'injtz**

#### **La puntuación**

Antes de introducirnos a conocer el sistema de puntuación a utilizarse en la escritura del idioma Mam, es necesario hacer la siguiente observación; dado que, actualmente, el alfabeto del Mam se basa en caracteres latinos y considerando las herramientas que existen para la escritura del mismo, no es conveniente crear signos distintos a los que se utilizan en el idioma español. Por ello, se recurre a los mismos signos y funciones similares, pero no exactamente iguales, tomando en cuenta que la estructura gramatical y discursiva del Mam es distinta.

De acuerdo a la RAE (1999:32), la puntuación de los textos escritos, con la que se pretende reproducir la entonación de la lengua oral, constituye un capítulo importante dentro de la ortografía de cualquier idioma. De ella depende en gran parte la correcta expresión y comprensión de los mensajes escritos.

La puntuación organiza el discurso y sus diferentes elementos y permite evitar la ambigüedad en textos, que sin su empleo, podrían tener interpretaciones diferentes.

## Tajb'en nimaq techtz'ib'

### Uso de mayúsculas

Se escribe mayúscula después de punto.

Se escribe con mayúscula la letra inicial de nombres propios, ya sea de personas o lugares. También al inicio de apellidos.

#### Ejemplos:

<b>Nombres propios</b>	<b>Apellidos</b>	<b>Nombre de lugares</b>
Saqb'ech	Ch'im García	Txeljub' Quetzaltenango
ĭwan Wni'l Huinil	Chnab'jul	Huehuetenango
Itzamna	B'ayil Vaíl	Paxil Guatemala
B'alam	B'amaq Bámaca	T-xe Chman San Marcos

La inicial del nombre de los idiomas mayas también se escribe con mayúscula.

<b>Mam</b>	<b>Q'eqchi</b>	<b>Kaqchikel</b>	<b>Poqomam</b>
<b>Q'anjob'al</b>	<b>Itzaj</b>	<b>Tz'utujil</b>	<b>Tektiteko</b>
<b>Popti'</b>	<b>Mopan</b>	<b>Poqomchi'</b>	<b>Sakapulteko</b>

## Tajb'en xnilaq

### Uso de la coma

La coma (,) se usa para indicar una pausa breve que se produce dentro del enunciado. Tiene varios contextos de uso, los cuales se describen a continuación:

a) La especificación sobre un nominal, o sea una cláusula relativa, se separa de la cláusula matriz usando coma.

Ejemplo:

Ma nlonliy k'wal, aj nim twe', at taq tuj b'e.

Vi al niño, el que es alto, estaba en el camino.

b) Se usa coma cuando la cláusula adverbial se antepone a la cláusula principal.

Ejemplo:

...aj kyb'aj ch'iy tal kyk'wal, qit t-xi' kyq'o'n tkub'il kyja.

"...cuando crecían sus hijos, les daban su herencia para construir su casa"

aj tpon tq'ijlalil, oktzun chi xe'l lajo'n kye tal k'wal xnaq'tzal.

"...cuando llega el momento, entonces los niños son enviados a estudiar."

c) Se usa coma para separar cláusulas que están yuxtapuestas, es decir una después de otra sin uso de alguna conjunción, y que están altamente relacionadas entre sí.

Ejemplo:

Te qale kchin xe'le xpo'tzil, kchin xe'le b'etil, kchin lipale ex kchin xnaq'tzale.

"Por la tarde iré a jugar fútbol, caminaré, saltaré y estudiaré."

d) Se emplea para separar los elementos de una enumeración.

Ejemplo:

Ma chi pon kykyaqil jaxjal: mamb'aj, txub'aj, k'walb'aj ex chmanb'aj.

"Llegó toda la familia: el papá, la Mamá, los hijos y nietos."

e) Cuando los elementos de la enumeración constituyen el sujeto de la oración o un complemento verbal y van antepuestos al verbo, no se pone coma detrás del último.

Ejemplo:

Aqe' tx'yan, wiõ ex choj ma chi xb'ayin noq tu'n tpaj b'aq sex xo'n.

"Los perros, gatos y chompipes se revolcaron por culpa de los huesos que tiraron".

f) Se usa coma para separar cualquier comentario, explicación o precisión a algo dicho.

Ejemplos:

Kyaqil nxjalale, tuk'ilx ntzikye, b'a'n ela tuj kywitz.

"A toda mi familia, incluyendo mi hermano, le pareció bien."

Atzan txinjo, kyxol kykyaqil, tb'anil b'ixin.

"Ella es, entre todas las muchachas, quien baila bien."

## Tajb'en t'ak

### Uso del punto

a) El punto (.) representa la pausa que se da al final de una oración. Después de punto siempre se escribe mayúscula.

Ejemplo:

Ilti'j tu'n qyolin toj qyol tu'n mi'n kub' naj. B'a'n tu'n qyolin toj tnam, toj qja, toj qaq'un ex jachaq tu'mel atoye'.

“Es necesario hablar en nuestro propio idioma. Es bueno hablar en los pueblos, en nuestra casa y por donde estemos”.

b) El ejemplo anterior representa el uso de un punto y seguido. Sin embargo, el punto también puede representar el cambio de párrafo. Este uso del punto se le conoce como punto y aparte.

Ejemplo:

B'i'n qu'n at tanma tx'otx' ex qa at tanma ok tb'aj qtoch'i'n twitz. Kyetzun chmanb'aj ojtxi, nimtaq xo'n kyu'n ajo twitz tx'otx', ex na'ntaq kyu'n ti'chaq aq'unlt tu'n t-xi' kyb'inchan, tu'ntzun min kyb'aj xpitz'in tu'n tanma tx'otx'.

Aj t-xi' kyxima'n chmanb'aj aj tjaw jun kyja, ilti'j tu'n kyximani'j jun qanb'il te twitz tx'otx', tu'n tzaj q'o'n amb'il te tajwil ja tu'n t-xi' qe taq'un.

c) Al finalizar un texto también se debe utilizar el punto.

...O'kxte Qman ati qib'aj, ati twitz tx'otx' qxol tu'n qximan junx.

Atzun jun qyole kxe'l qq'uma'ne kyeye, kxe'l kyb'i'nch'ine.

“...Solamente nuestro Padre está con nosotros, está en la tierra para pensar junto con nosotros. Esta es nuestra palabra para ustedes, deben obedecerlo.”

## Tajb'en tech xjelb'il

### Uso del signo de interrogación

El signo de interrogación se coloca al final de un enunciado interrogativo.

Ejemplos:

Ma wa'na? ¿Ya comiste?

Jte'tzan ab'q'iyá? ¿Cuántos años tienes?

Ma kub' ttx'emina tze? ¿Cortaste el árbol?

Jatzan ma txi'ya? ¿A dónde vas?

Ma tzula? ¿Ya viniste?

### Conjunciones Mujb'il yol

Atzin jun ch'uq piñ yol nchi okin tu'n kymujt txol yol, k'loj yol ax tz'elpin tñab'l.

Atzin yol nokin te mujb'il jun yol ex txol yol. Tu'n txi tñabl txol yol junx. ayitzin:

Es un grupo de partículas que funcionan para vincular, frases, oraciones y párrafos de la misma clase.

Es una palabra que se emplea para unir palabras y oraciones. Que establece relación entre palabras, frases u oraciones. Entre ellos:

b'ix/ ix/ex	<i>y</i>
moqa/mo	<i>o</i>
ikx/ax	<i>también</i>
tu'ntzun/qu'mtzun	<i>por eso</i>
i'chaqj/inxchaq	<i>aunque</i>
noq aju' /noqtzun a	<i>pero</i>
yajxi'	<i>después</i>
tuk'i	<i>con</i>
akula	<i>puede ser</i>
til	<i>y ahora</i>

### Ejemplos

- ✳ Quiero ir a la fiesta **pero** tengo sueño
- ✳ Waja tu'n nxiy toj tza'lb'ajil **me** ax nwatla.
- ✳ José quiere estudiar **pero** no tiene dinero
- ✳ Taj Jse tu'n txnaq'tzen **me** nti' tpwaq.

- ✱ Es verdad que ya te casaste **o** mentira
- ✱ Twutzxtzin qa o mejej **moqa** jun yol.
- ✱ Vamos al cine **o** al vaile
- ✱ Qo toj ka'yb'il **moqa** toj b'ixb'il.
- ✱ Juan está enfermo **por eso** no vino a estudiar
- ✱ Yab' taye Xwan **tu'ntzun** mi sul toj xnaq'tzal.
- ✱ María **también** fue al mercado.
- ✱ **Ikx** te Liy txa'j toj ja te k'ayb'il.
- ✱ Los estudiantes **también** juegan mañana.
- ✱ **Ikxk**ye ajxnaq'tzanjtz kchi saqchal nchi'j.
- ✱ La niña juega con su hermana.
- ✱ Nchaqin txin **tuk'i** titz'en.
- ✱ El niño juega con su pelota.
- ✱ Nchaqin q'a **tuk'i** txpotz
- ✱ Los maestros leyeron **y** escribieron.
- ✱ I u'jin **ex** itz'ib'in ajxnaq'tzal.
- ✱ Se levantaron temprano **y** se fueron al rio
- ✱ Qlixje xi jaw wektz **ex** xex ttzi nim a.

### Sustantivo:

Es el nombre de todas las cosas de la naturaleza. Los animales, las personas y las cosas, las que se ven y las que no se ven.

**B'ib'aj:** Atzan kyb'i qe ti'chaq ite' twutz tx'otx'. Qe txuk, qe xjal ex qe ti'chaq. Aqej q'anchar' ex nya' q'anchar' qe.

### Verbo

En una oración existe una palabra que indica acción, por esta palabra se realiza una actividad, porque indica acción.

### Ipyol

At ipyol tuj jun txol yol, tu'n tb'ant aq'untl tu'nj nkyq'ama'n yukchb'il.

### Tiempos:

Indican la acción del verbo dentro del tiempo.

**Presente:** Para ello se utilizan el prefijo «n».

estoy cantando  
 estás cantando  
 está cantando  
 estamos cantando (exclusivo)  
 estamos cantando  
 están cantando (Uds.)  
 están cantando (ellos)

**Tiempo pasado:**

Indica una acción en tiempo pasado del mismo día. Señalado por la partícula «ma».

Se hizo hace rato:

Ya escribí.  
 Ya escribiste.  
 Ya escribió.  
 Ya escribimos (exclusivo).  
 Ya escribimos (inclusivo)  
 Ya escribieron ustedes  
 Ya escribieron ellos

**Tiempo pasado**

Indica que una acción que no se ha hecho, se hará mañana, pasado mañana, dentro de un mes o dentro de un año. Para expresar el tiempo a veces se utiliza la partícula «ok» o bien el fonema «k». La partícula «ok» indica que sí se hará la acción y la partícula «k» indica que la acción se hará después.

Cantaré  
 Cantarás  
 Cantará  
 Cantaremos (exclusivo)  
 Cantaremos (inclusivo)  
 Cantarán ustedes  
 Cantarán ellos

**Qe yek'il amb'il:** Ntzaj tq'ama'n yukchb'il n'bant tuj amb'ilxix. **Ja'la:**

ntzyet tu'n «n».

Nchin b'itzana

Nb'itzana

Nb'itzan

Nqo b'itzana

Nqo b'itzan

Nchi b'itzana

Nchi b'itzan

**Amb'il ma b'aj:**

Ntzaj tq'ama'n jun yukchb'il xb'ant primxix mo qlixje, ex ma'y mo ma kyijb'ant, ntzaj tq'ama'nxix ja'kx xb'ant yukchb'il. «ma».

Ma'y mo maky' xb'ant:

Ma chin tz'ib'ana

Ma tz'ib'ana

Ma tz'ib'an

Ma qo tz'ib'ana

Ma qo tz'ib'an.

Ma chi tz'ib'ana.

Ma chi tz'ib'an.

**Na'mx tb'aj:** Ntzaj tq'ama'n tqanil jun b'inchb'en na'mx tb'ant, okla kb'antel nchi'j, kab'xa, toj jun xjaw mo jnab'xa. Tu'n ttz'ib'et at maj tu'n “ok” mo at maj tu'n “k”, aj tajb'en “ok”, ntq'ama'n okxix kb'antel, atzan “k”, o'kx ntq'ama'n yajxa kb'antel ti'chaq.

Kchin b'itzila.

Kb'itzila.

Kb'itzil.

Kqo b'itzila.

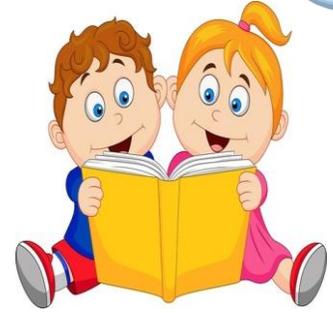
Kqo b'itzil.

Kchi b'itzila.

Kchi b'itzil.

## Tercera unidad.

### Lectura de cuentos en idioma mam



#### Squk' ex xtx'o

Chitzila qa axtaq squk' q'il jun tqanel kye txqantl txuk ti'chaq nb'aj twutz tx'otx',qu'n tu'n tal netz' ex qa il ti'j nok t'olpaj ti'j jun txuk matij ex jun paqx b'et mo lipin me ayij alumj lu' mi' nel kyniky' qu'n tu'n tal netz'xix.

B'ajtzila jun majtz ilx ti'j jun tqanel tu'n tkanen te jun xjal me mix a'lx b'inchin xtalb'il, me ul toj kywi' tajwil ja tu'n txi q'mete te jun tal ky'aq ex kutzan chi'w me noqtzin tu'n mix a'lx tu'n txi q'inte ayin chi'w, ul toj twi' tu'n txi tu'n tqan ex ikyjo oka tu'n, tej tjax twi' jun tij wutz b'e'x kub' sikyte, el knete jun xtx'o tu'n ex xi tqane xtx'o te, tiqunil nlipena chi xtx'o qala at jun jte' yol saj q'ma'n weya tu'n nxi'ya q'malte te jun xjal jlajxe chi'w me nti' ma b'inchin xtalb'il tu'n nxi' iqin chi'w.

Tzaj xtx'o qala txi wiqin me kux tz'okxa tuj ntzi'ya chi'w ox tze'jinx tej ky'aq ikyjo ex kub' b'etb'in tu'n tej kykanen tuj tnam chi'w xtx'o te nan at jun qe' yol saj q'man qe te teya, me mya'qina we' q'ilte a juntl wu'k'iy chi'w, oktzinten xtx'o q'olb'il ky'aq me otaq ktante ky'aq mix tb'inte qa nq'olajtz tej ikyjo tzaj nan te xtx'o qala jqontz ttziy kjawetz wi'n chi'w ex kutzin chi xtx'o jatz tjqo'n ttzi me b'e'x okten xab'il ti'j. Ul toj twi' nan qala txi nlich'in toj ttziya chi'w qa il ti'j oklatz chi xtx'o, xi lipen nan jaqpil toj ttzi ex t'olchik ky'aq toj tk'o'n xtx'o ex jatz q'intz ex b'e'x xi tq'ma'n tqaneljo aj xi chq'o'n q'malte, me tej xtx'o b'e'x xkyij ttzi ikyjo ex xi tq'amantz te ky'aq tu'npin tpaja, me tu'n mi' tzaje nq'oje teya qala mi' txi ttz'ub'ina nchky'ela ex mi najana wi'ja chi xtx'o ex kutzin chi ky'aq. Tu'njo ikyjo nti' te xtx'o tzmäl tu'n tnajan jun ky'aq ex squk' ti'j.



## Ajlab'il<sup>42</sup>

Ajo tumel ajlab'il xkyij kyq'o'n qchman qe nim toklen qe aqo qwinaqilqo, tu'ntzun tel qniky' b'a'nxix ti'jo q'inumal xkyij q'o'n qe kyu'n qchman, qu'ntzun il ti'j tu'n tex chiky'b'et kye k'wal toj Jaxnaq'tzb'il tu'n mi' kub' naj toj kynab'il ex tu'n tok tipumal qanq'ib'il. Qu'ntzun il ti'j tu'n tel qniky' ti'j ox techlal ajlab'il in ajb'en aj qajlan toj kyajlab'il qchman: kow, t'ak ex sqit, jte' tajlal junjun ex tza'n saj anq'ina mo alqi'j sel anq'ina junjun ajlab'il lu' ex jte' maj tu'n tajb'en aj qaq'wi ajlal.

Jun tumel tu'n tajlet kyaqil ti'chaq at twutz tx'otx' ex nimxix npona. Tzaj qe ti'j tajlal twitz q'in in okin toj chemaj, iky tza'n aj kychmon xjal jun xb'alin, nkub' ajlet laj twitz q'in toj x'nayaj ex laj toj b'anq'aj tu'n tchmet junk'al (20), junx t-xilen iky tza'n jun winaq. (ALMG A. d., 2014)

## Símbolos básicos de la numeración maya



<sup>42</sup> ALMG, A. d. (2014). Kyajlab'il Qchman. San Pedro Sacatepequez, San Marcos Guatemala.

### B'inchb'il ex ch'isb'il tkyaqil twitz tx'otx'<sup>43</sup>

Na'maxtaq tu'n tkub' b'inchit tx'otx' ex xjal ikyjo ntq'ma'n u'j a nim toklen te qe awo qxjaligo Pop U'j tb'i, o'kxixtaq kya'j attaq, nti'taq tx'otx', noqtaq a', nti'qetaq xjal, qe txuk ex qe tze; nti'xtaqch'in at. Ajo qu'j Pop U'j, ntzaj tq'ma'n jnixjo xb'aj ojtxe, chitzin qe te tnejil jotxtaq at toj numle, ntixtaq ch'otjen, toj qlol ex nti'xtaq njaw yekj. Tetzintzjo ikyjo' okqextaq ch'isb'il ex b'inchil: Tepew Q'ulq'ulkan ite' taq tib'aj ttxuyil a'. Ntzaj tq'ma'n Pop U'j qa ayejo ch'isb'il ex B'inchil jaw yolin i jaw qanlaj kyxolilix, ok kymujb'in kyyol ex kub' kyximin tu'n tkub' b'inchit exx tu'n tkub' nik'et tkyaqil twitz tx'otx', chwinqel ex xjal. Aqej ch'isil ex B'inchil Tepew Q'ulq'ulkan kub' kyq'ma'n: ji tkub' noja a nti' at toj! tu'n txi tpa'n a' tib', ex tu'n tjaw anq'in tx'otx'. Tojo' xb'aj kyij' qxjalil nq'umla qa ikyjo tze'nku quq, tze'nku muj, ikytzan xb'anta ch'isb'iljo. Ikytzan xi jaw anq'ina k'uljo, qe a' exqe pak'la tx'otx'. Qe a' ja'na ayetzan ttxuyil a' punla a' ex a' najqelin. (Xum, 2002)



### B'INCHB'IL EX CH'ISB'IL TXUK

Tetzan tb'aj b'inchit twutz tx'otx' kyb'aj ch'iy k'ul ex jni' twutz; aqej ch'isil ex b'inchil ok kyka'yin jni' txuk tze'nqeku: misat, pich' b'alam tz'ojun koj, kan; ex teyele junjun b'aj xi' q'o'n tnajb'l ja' tu'n tkub' tena. Aqej tepew ex Q'ulq'ulkan; qe Ch'isil ex B'inchil, kub' kyyolin kyxol qa iltaq ti'j tu'n tkub' b'ichit xjal te na'lkye ex tu'n kyqanin ti'j kyb'i toj tkyaqil twutz tx'otx', ikytzan jaw anq'ina xim kyxol tu'n tkub' b'inchit ex tu'n txi' q'o'yit kychwinqel xajal.

<sup>43</sup> Xum, J. E. (2002). Pop U'j. San Marcos Guatemala.

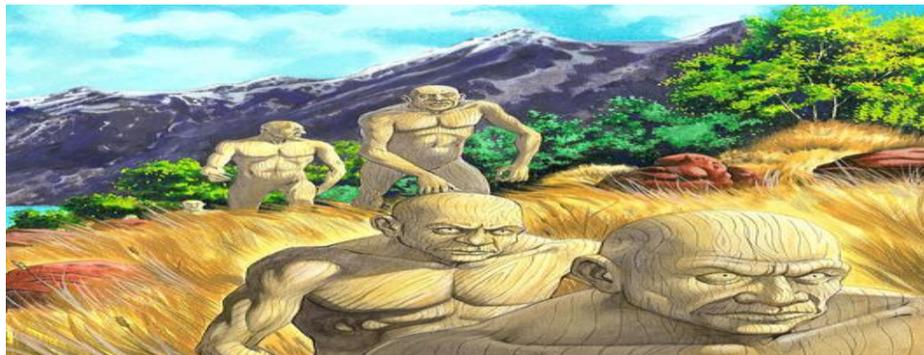
### QE XJAL TE XOLQ'EL

Tx'otx' ex xoq'l kyxmilal tnejil xjal ok. Me tej tok kyka'yin B'inchil, qa aqej xjal te xoq'el, nya' kujtaq kyxmilal ex mix kub' kyna'na kyajwaj; i ximintzintz ti'j kyb'inchb'in.



### QE XJAL TE TZE

Ayej Ch'isb'il ex B'inchil kub' kyximin tu'n tkub' kyb'inchin xjal tuk'a tze; me aqej xjal lu'n nti'taq tq'aq'il kyanme, kyxim ex mina nkub' kyna'ntaq kyajwaj, tu'ntzinj ikyjo' b'e'x tzaj kyq'oj kyajwaj kyi'j, b'e'x ikub' najsin twutz tx'otx'. Chitzinqa aqe ma'x antza xi elanq'ina kyija tkab' tnej xjal anetzi'n.



### WUQUB' KAK'IX

Ataqtzila' ojt'exix itetaqtzila oxe xjal njaw kynimintaq kyib', ataqjo' tnejel Wukub' Kak'ix taqtzila tb'i, chitaqtzila qa ataq qman q'ij, qtxu yaya, ex njawtaq tnimin tib' tuk'a jni' tq'inimil. Ate Wuqub' Kak'ix ite'taq kab'e tk'wal, a tnejil Sipakna taqtzila tb'i ex nok tq'o'n taq tib' te binchb'il twutz tx'otx' qu'n tu'n jun qniky'inx nb'antetaq jun pintze tu'n, ante tkab' Kab'raqan te tb'i ex ataqtzin te nq'mante qa nyekjtaq twutz tx'otx' tu'n, qu'n aj kykub' ttantz'intaq tqan b'e'x nchi jaw yekjtaq wutz tu'n. Me b'e'x iwle tu'n Ch'isil qa nya b'antaaq tu'n tjaw kynimintaq xjal kyib' twutz tx'otx'. I tzaj B'inchil ex Ch'isb'il, xi kyqanan kye Junajpu ex xb'alamkye tu'n kyxi' kawitja xjal nkynimintaq kyib'.

### QE XJAL TE IXI'N

Otaq b'aj kyb'isin tepew ex q'ulq'ulkan qa otaq kanin ambul tu'n tjaw anq'in xjal twutz tx'otx', tzma Paxil ex Kayala' tzaj kyina q'an jal ex snane jal, ayezin wech, xo'j ch'el ex joj i tzaj q'inkyel jal i okin te kyxmilal tnejil xjal. Atzaj yaya ixmukane tb'i atzin kub' chenta' q'an jal ex sjane jal, b'elaj maj ex tchen ixmukane tib'aj ka, noq q'otj ex a' oken te tb'aqel ex kychib'jel tenejel qnana ex qtata, noq tze'nchaq kyb' ok.

CHJONTE:A u'j aq'unb'il lu in ul q'ol ipumalj tu'n txi' nim ex tu'n tel tpakb'il yol ex tu'n tajb'en te jun onb'il kye qe k'wal, kuxin ex kye tij xjal toj kykyaqil koj'b'il ja tu'mel nyolanjtz yol aqe ite' tuj tajlal tu'n *K'ulb'il Yol Mam* extzun tu'n tajb'en kyu'nqe ajxnaq'tzal toj kab'e yol. In xi' q'umet tpakb'il qa aj u'j lu nti' tku'x b'aj qe tkyaqil yol Mam tuj aqe'j kyej q'o'n qe kyu'n qchman ex kyu'n qya'.Nxi q'oyet jun chjonte te Tanmi Kya'j ex te Tanmi Tx'otx' tu'n tzaj kyq'o'n amb'il tu'n tjapun b'aj xpich'b'il ximi'n, ex chjonte kyeqe xjal ok kyq'o'n kyk'u'j tu'n tb'inchet k'loj yol lu, kyexi'xju qya' ex qchman te jun jun koj'b'il.



LIY<sup>44</sup>

Jun maj toj kojb'il te Twi'joj, tnam te toj Quq, jun nan xu'j, Liy tb'i, tjunal attaq toj tja, qu'n tu'n otaq kyim tchmil. Jun q'ij etz jun ch'uq tal eky' tuk'il. Nqayin tib'aj tchuj, attaq jun xaq nim twe', ja' tokxa jun tjul wech. Tejtzin tb'inte wech qa attaq jun ch'uq tal eky' tuk'il nan Liy, tzaj wa'yaj ti'j, tzaj lipin kyij'j tal eky', b'e'x tzyet jun tu'n ex mix b'anta tkolan ttxu ti'j. Tejtzan tkub' tajla'n nan Liy qe tal eky' tej kyokx toj kyja, mixti'tl te jun, b'e'x ok b'is ti'j tanmi ex yab'te ti'j tal eky', b'e'x ok oq'el ti'j. (Educación, Tu'jil Qyol Mam te Tkab'in



## JUN K'WAL

Toj jun kojb'il te Saqchojon najletaq jun k'wal B'alam tb'i. Tky'e tu'n t-xi tuj jaxnaq'tzb'il qu'n xi t-ximan qa noq tu'n t-xi najsal q'ij. Jun q'ij xi' aq'unal toj jun tnam, tej tpon ok tjyon jun taq'un, xi tqanin kye xjal mekytzan nti' in el tniky' ti'j ex ikyxjo kyij'j kyechal ja ex mixti' taq'un jyet. B'e'x meltz'aj tja kyuk'al ttat, ex nxi' toj jaxnaq'tzb'il; antza ja' kub'a yek'ina te tze'n tu'n ttz'ib'en ex tu'n tu'jin toj qyol ex toj kyyol mos. (Educación, Tu'jil Qyol Mam te Tkab'in Yol, 2011)



<sup>44</sup> inisterio de Educación. (2011). *Tu'jil Qyol Mam te tkab'in yo.* San Marcos Guatemala.

## Curta unidad

**Vocabulario en mam** (Educación, Vocabulario de Neologismos Pedagógicos, 2004)

<p><b>B'inchil Ch'uqb'il/ organización</b>            Wi'xin / Presidente (ALMAG, 2014)            Ajtz'ib'l / Secretario            Ajk'ulpwaq/tesorero            tnejil onil/ vocal I            Jaxnaq'tzb'il/ Escuela            Majaxnaq'tzb'il/ Universidad  <b>Tz'a'lb'il: Baños:</b> (ALMAG, 2014)            • kye q'a • para niños            • kye txin • para niñas            • kye ajxnaq'tzal qya • para maestras            • kye ajxnaq'tzal ichan • para maestros            • kye qya • damas            • kye ichan • caballeros            • tz'a'lb'il • mingitorio            Twi' pe'n/ Patio            K'ayb'il / Tienda  <b>Kol/grado</b> (ALMAG, 2014)            Tnejil kol/ Primer grado            Tkab'in kol/ Segundo grado            Toxin kol /Tercer grado            Tkyajin kol/ Cuatro grado            Tjwe'yin Kol/ Quinto grado            Tqaqin kol /Sexto grado            Wi'xin Director (a)            Tkab'in wi'xin Subdirector (a)  <b>Kyechil Tnam: Símbolos patrios:</b>            • Anup • Ceiba (ALMAG, 2014)            • Q'uq' • Quetzal            • Tkolb'il Tnam • Escudo Nacional            • Su'tb'aj • Bandera            • Tsu't Tnam • Bandera Nacional            • Chnab' • Marimba            • Saq B'ech • Monja Blanca            • Tb'ech Tnam • Flor Nacional            Tqan tsu't tnam/Asta(de bandera)</p>	<p><b>Otros/junjil</b>            Josb'il/ Sacapunta            Sub'l / Borrador            Xk'utz'ib'/ Computadora            Uk'tz'ib'il/ Impresora            Sech'/ Disquete            Tja u'jb'il/ Biblioteca            Yolb'il /Teléfono            Tal yolb'il/ Celular  <b>Sech'</b> /Disco compacto            Nuk'b'il /Plan            Nuk'b'il k'loj xnaq'tz            Plan de unidad            Nuk'b'il xnaq'tz            Plan de clase            Txuxnaq'tz xnaq'tz            Área de aprendizaje            B'a'nxaq'tz Competencias            B'a'nb'il Competencia general            Ttxolil/ Política            Tb'eyil/ Método            Tb'inchajtz /Técnica            Taq'unajtz /Procedimiento            Tqiky'/ Procesos  <b>ECHB'IL: medida</b>            xk'achub'/ cuarta            xky'aq/ pulgada            qanb'aj/ un pie            t-xol qanb'aj/ un paso            jaj/ una brazada            ech/ cuerda                ojlab'/ kilómetro                milímetro/ mitz'                centímetro/ yaqmil                metro/ tal ech</p>
---	---



<p><b>Najb'en/material del estudiante</b>  Tz'ib'b'il/ Lapicero (ALMAG, 2014)  Tzetz'ib'/ Lápiz  Ch'aktz'ib' /Marcador  Sub'il /Almohadilla  Yob'il Tendero  Xpinu'j/ Cartón  Slewu'j /Cartulina  Sasu'j /Papelógrafo  Che'n u'j/ Papel bond carta  Mache'n u'j/Papel bond oficio  Tze uk'tz /Crayones  Xkab' uk'tz/ Crayones de cera  Xyoq'b'il /Plasticina  Se'w uk'tz/ Acuarela  A' uk'tz /Témpera  Tilb'isab'il/ Fotocopiadora  Xkab'/ Cera  Saqkab'/ Yeso  Chi'l xpo'tz/ Básquetbol  Tze xpo'tz/ Beisbol  Tz'am xpo'tz/ Tenis  Tal xpo'tz/ Pimpón de mesa  Xpo'tz xpo'tz/ Voleibol  Xnu'x/ Natación  Xnu'xb'il/ Piscina  Xnu'xil /Nadar  Ichil/ Bañar  Sqit/ Línea  Se'w/ Círculo  Se'w/ Círculo  B'a'nb'il/ Habilidad  Tb'anb'il yol/ Habilidades lingüísticas  T-xnaq'tzanjtz/ Didáctica  Tzqib'xim/ Filosofía  Tzqib'xjalil/ Psicología  Tzqib'xnaq'tz/ Pedagogía  Tzqib'tnam/ Sociología  Tzqib'okslab' /Teología</p>	<p>Tzqib'k'ul/ Botánica  Tzqib'tx'otx' /Geología  Tzqib'naj/ Ecología  Tzqib'chwinqal /Antropología  Tzqib'che'w/ Astrología  tx'ixpil yol/ traductor  Kmujb'ab'il/ Horario  Contenidos/tema/temática  B'ixnaq'tz  Xpich'b'il  Investigación  Xniky'b'il  Experimentación  Sqitb'ib'aj/ Firma  Se'wb'il/ Compás  Jikysab'il/ Regla  Xpoq' /Vejiga  Tu'jil xnaq'tz/ Libro de texto  <b>MALB'IL TTEN: figura geométrica</b>  Tolin/ cilindro (ALMG A. d., 2014)  Swej/ cuadrado  se'w/ circunferencia  juch'/ puntiagudo  oxb'utx'/ triángulo  kyajb'utx'/ cuadrado  jwe'b'utx'/ pentágono  qaqb'utx' /exágono  wuqb'utx'/ sexágono  wajxaqb'utx'/ octágono  b'elajb'utx'/ nonágono/  lajb'utx'/ decágono  <b>MALB'IL A' /medida</b>  Lmet/ botella (ALMG A. d., 2014)  Malmet/ litro  k'wa'b'il/ vaso  tal xar/ jarrito  xar/ jarro</p>
--	--

<p><b>tiempo/ amb'il</b> (Guatemala, 2014)  ja'lo/ hoy  nchi'j/ mañana  kab'j/ pasa mañana  oxj/ dentro de tres días  qub'x/ dentro de una semana  <b>MALB'IL TALIL: medida de peso</b>  mal /libra (ALMG A. d., 2014)  talmal/ onza  kab'mal/ kilo  jun iqtz /quintal  junk'al iqin /tonelada  kalmut/ arroba  <b>color-ka'ayin</b>  sb'uy/gris txa'x/verde  kyaq/rojo q'an/amarillo  me'xe/cafés X'kulin/azul  saq'xkulin/ celeste  Lago/laguna Najab'</p> <p>Arena Txatz'awen  Mar Ttxuyel a  Mundo Twutz tx'otx'  Hierro Kxb'il  Rio Nia a'  Puesto de salud Jaq'anib'il  Norte Tilb'ila tx'otx'  Oriente Tjawil q'ij  Sur Kub'ni  Occidente Telx q'ij  Longitud Tnuqil  LatitudTwe'yil  Isla Pi'x tx'otx' toj a'  Música Twi' chnab'  Alicate Tx'ab'il  Martillo Tx'imb'il  Serrucho/sierrajob'il tze  Clavoklaws  pala pak'b'il tx'otx'</p>	<p><b>txuk/ animales</b> (ALMG, 2014)  Chej/ caballo  Xi'l / pollito  Eky'/ gallina  Tzeky'/ gallo  Rit/ carnero  Xuch/ paloma  Wi'x/ gato  Kuch/ cerdo  Wakx/ vaca  Petz'/ pato  X'iky/ conejo  Ich' /ratón  Ku'k/ ardía  Chip/ chivo  Xqur/ tumbo/ pavo  Axnaj/asno  Klajtz'/ ganso  Knol/loro  Kan/ culebra  B'alín/ tigre  b'alun/ León  b'alan /jaguar  ib'ox / armadía  qiniqul/ jirafa  misat/ venado  b'a/ tuza  xtunetxan/ elefante  sniky/ ormiga  chux/ zorro  tz'nuk/ gorrioncillo/ colibrí  xew/ azulejo  tx'ama'/ vinagre  k'utz/ zopilote  xtx'o/ sapo  kyix/ pescado  one/ abeja  ky'aq/ pulga  squk'/ piojo</p>
---	--

## Métodos del aprendizaje (Dra. Maribel López Reyes, 2016)

### Método alfabético o deletreo

Desde que se inició durante la antigüedad la enseñanza de la lectoescritura en forma, sistematizada, se ha empleado el Método alfabético. Este método se viene usando desde las edad Antigua, Media y Moderna, recibió el nombre de Alfabético por seguir el orden del alfabeto. Según Giuseppe Lombardo Radice, su aplicación **pasos:**

1. Se sigue el orden alfabético para su aprendizaje
2. Cada letra del alfabeto se estudia pronunciando su nombre: a; be, ce; de; e; efe.
3. La escritura y la lectura de las letras se va haciendo simultáneamente.
4. Aprendiendo el alfabeto se inicia la combinación de consonantes con vocales, lo que permite elaborar sílabas., la combinación se hace primero con sílabas directas, ejemplo: be, a: ba; be. e; be, etc. Después con sílabas inversas ejemplo: a, be: ab, e, be: ed, i, be: ib, o be: ob, u be: ub y por ultimo con sílabas mixtas. Ejemplo: be, a, ele, de, e: de, e: balde.
5. Las combinaciones permiten crear palabras y posteriormente oraciones.
6. Posteriormente se estudian los diptongos y triptongos; las mayúsculas, la acentuación y la puntuación.
7. Este método pone énfasis en la lectura mecánica y posteriormente a la expresiva (que atiende los signos de acentuación, pausas y entonación) y después se interesa por la comprensión.

### Método fonético o fónico

Proceso que sigue la aplicación del método fonético o fónico:

- Se enseñan las letras vocales mediante su sonido utilizando láminas con figuras que inicien con la letra estudiada.
- La lectura se va atendiendo simultáneamente con la escritura.
- Se enseña cada consonante por su sonido, empleando la ilustración de un animal, objeto, fruta, etc. Cuyo nombre comience con la letra por enseñar, por ejemplo: para enseñar la m, una lámina que contenga una mesa; o de algo que produzca el sonido onomatopéyico de la m, el de una cabra mugiendo m... m....

- Cuando las consonantes no se pueden pronunciar solas como; c, ch, j, k, ñ, p, q, w, x, y, etc., se enseñan en sílabas combinadas con una vocal, ejemplo: chino, con la figura de un chino
- Cada consonante aprendida se va combinando con las cinco vocales, formando sílabas directas; ma, me, mi, mo, mu, etc.
- Luego se combinan las sílabas conocidas para construir palabras: ejemplo: mamá, ama memo, etc. Al contar con varias palabras, se construyen oraciones ejemplo: Mi mamá me ama.
- Después de las sílabas directas se enseñan las inversas y oportunamente, las mixtas, las complejas, los diptongos y triptongos.

### **Método silábico**

El método silábico se les adjudica a los pedagogos: Federico Gedike (1779) y Samiel Heinicke, el método se define como el proceso mediante el cual se enseña la lectoescritura y consiste en la enseñanza de las vocales. Posteriormente la enseñanza de las consonantes se va cambiando con las vocales, formando sílabas y luego palabras.

#### **Proceso del método silábico:**

- ✓ Se enseñan las vocales enfatizando en la escritura y la lectura.
- ✓ Las consonantes se enseñan respetando su fácil pronunciación, luego se pasa a la formulación de palabras, para que estimule el aprendizaje.
- ✓ Cada consonantes se combina con las cinco vocales en sílabas directas así: ma, me, mi, mo, mu, etc. Cuando ya se cuenta con varios sílabas se forman palabras y luego se construyen oraciones.
- ✓ Después se pasa a las sílabas mixtas, a los diptongos, triptongos y finalmente a las de cuatro letras llamadas complejas.

### **Método global**

Los métodos analíticos o globales se caracterizan porque desde el primer momento se les presentan al niño y la niña unidades con un significado completo. El método global consiste en aplicar a la enseñanza de la lectura y escritura el mismo proceso que sigue en los niños para enseñarles a hablar.

**Las etapas del método son cuatro:** Comprensión, Limitación, Elaboración y Producción. La duración, amplitud e intensidad de las mismas dependen del grado de maduración total: la capacidad imitativa, el tipo de inteligencia, la ubicación en el tiempo y el espacio, el dominio del esquema corporal, etc., que el grupo posea.

### **Método ecléctico**

El método ecléctico permite el logro de objetivos más amplios en la enseñanza de la lectura que los métodos altamente especializados a los que se ha hecho mención. Por lo tanto, la tendencia ecléctica que presenta un intento para vencer las limitaciones de los métodos especializados da grandes esperanzas, para alcanzar mayores niveles de lectoescritura.

### **El Método Fónico-Analítico Sintético (FAS)**

Considerado método de enseñanza, aunque, en su esencia, es un método de análisis lingüístico que expresa el qué y el cómo en el análisis fonético (de los fonemas a las palabras). Este método se basa en el empleo sonoro del lenguaje y de dos operaciones fundamentales del proceso intelectual: análisis y síntesis, aplicadas al aprendizaje de la lectoescritura.

Es un método mixto en el que se combina simultáneamente lo sintético con lo analítico. Éste posee tres componentes: el fónico, porque su base o fundamento está en el estudio del sonido, del habla viva; el analítico porque en el aprendizaje los niños tienen que dividir las oraciones en palabras, las palabras en sílabas y las sílabas en sonidos; y el sintético, porque durante su desarrollo los jóvenes aprenden a integrar de nuevo las partes hasta llegar a recomponer el todo.

### **Cómo aplicar el método fonético**

- ✓ Se enseñan las letras vocales mediante su sonido utilizando láminas con figuras o imágenes que inicien con la letra estudiada.
- ✓ La lectura se va atendiendo simultáneamente con la escritura.
- ✓ Se enseña cada consonante por su sonido, empleando la ilustración de un animal, objeto, fruta, etc. Cuyo nombre comience con la letra por enseñar, por ejemplo: para enseñar la m, una lámina que contenga una mesa; o de algo que produzca el sonido onomatopéyico de la m, el de una vaca mugiendo m... m... etc.

## Técnicas para la Enseñanza Aprendizaje de la Lectoescritura

Para apoyar y reforzar el aprendizaje de la lectoescritura, los y las docentes, aplican algunas estrategias metodológicas que facilitan el aprendizaje. A esas estrategias también se les pueden llamar técnicas. Algunas de ellas las analizaremos en los siguientes capítulos.

**Animación por la Lectura:** Es motivar al niño y niña a que lea. Se pueden utilizar cuentos cortos, adivinanzas y juegos.

**Lectura Individual:** Es tomarse tiempo para cada uno de los niños y niñas y que nos lean cierto párrafo de un libro, periódico o láminas, a parte de los demás compañeros de la clase.

**Lectura en Grupo:** Es tomar en cuenta a todos los alumnos de un determinado grado o nivel y leer todos a la vez

**Lectura en Voz Alta:** Consiste en que niños y niñas lean de la pizarra o cartel palabras y oraciones; supervisados por la maestra o maestro.

**Lectura Silenciosa:** Es en la que nadie puede alzar la voz, pues todos leen ya sea en forma individual o en grupo pero mentalmente.

### Juegos de Lectoescritura con Diferentes Materiales

Es cuando usamos no sólo la pizarra sino dibujos o juguetes, loterías, tarjetas con sílabas o palabras que permitan al alumno una lectura más emocionante

**Copias de Palabras Frases y Oraciones:** Es cuando el niño y niña transcriben ya sea del pizarrón, libro o cartel palabras, frases y oraciones.

**Dictado de Palabras Frases y Oraciones:** Es cuando la maestra y maestro hace un dictado (menciona varias frases cortas, palabras cortas u oraciones simples).

**Lectura Comprensiva:** Es cuando el niño y niña pueda de forma sencilla explicar lo que entendió al leer una oración o un párrafo.

**Lectura Espontánea:** Consiste en que el niño y la niña por iniciativa propia toma un libro y lo lee.

**Creación Literaria:** Es cuando los niños inventan cuentos, adivinanzas, poemas y luego la maestra va retomando sus ideas y las escribe en papel o pizarra.

<http://www.mailxmail.com/curso-ensenanza-lectoescritura/tecnicas>

## Conclusiones

Se creó una “Guía de Aprendizaje para lecto-escritura en el Idioma mam con docentes y estudiantes del Instituto de Educación Diversificada por Cooperativa aldea Tuichilupe, Comitancillo, San Marcos”, San Marcos para fortalecer la gramática del idioma en el pensum de estudio.

Con el apoyo brindado mediante una guía se dio mejora al aprendizaje de los estudiantes del Instituto con prácticas de contenidos que contiene el mismo.

Promover talleres sobre la importancia de la lecto-escritura e importancia del idioma mam para que los estudiantes reflexionen y se dediquen con mucho amor al curso y no tener deficiencias durante el proceso educativo.

Los contenidos de la guía fueron extraídos en diferentes libros para el bienestar de la juventud estudiosa y con el fin de preparar a estudiantes positivos y activos del bien de la educación hoy en día en nuestro contexto.

Aprender el idioma mam es de vital importancia porque se habla en el contexto y en las escuelas esto facilita tener una comunicación eficientes con todos los habitantes del municipio, de la comunidad y del departamento, la mayoría de estudiantes son maya hablantes.

## Recomendaciones

Se recomienda a los lectores de esta guía de aprendizaje dar el uso adecuado y con mucho cuidado porque viene a fortalecer el aprendizaje de la comunidad educativa en el área L1 que contiene el pensum de estudio según el CNB.

Al lector lectora, que ponga en práctica todos los contenidos que contiene el presente y que lo compartan con los demás ya que es una herramienta de suma importancia en la vida estudiantil.

A la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala que brinde material a estudiantes y docentes en el idioma materno, tomando en cuenta el nivel medio, ciclo diversificado. Porque muchas lenguas están en peligro de extinción, si una lengua se termina la cultura se debilitará. Apoyemos, ayudemos a nuestra lengua. Con lo poco que podemos.

Es importante que la dirección y personal docente calendaricen la lectura en el idioma mam para fortalecer el conocimiento del estudiante y le permite tener mayor vocabulario al momento de hablar en clase o con habitantes de la comunidad.

Narrar cuentos, historias, trabalenguas, cantos, poemas y adivinanzas en el aula con estudiantes, desarrolla la lengua materna. Esta guía ha sido elaborada con el fin de fortalecer el aprendizaje de estudiantes en el idioma mam porque es el idioma de todos los maya hablantes en el departamento y de la comunidad.

### Bibliografía

- Academia de Lenguas Mayas de Guatemala. (2015). *Gramática Normativa del Idioma Maya Mam*. San Pedro Sacatepequez, San Marcos, Guatemala.
- Autoridades del Ministerio de Educación. (2010). *Gramática del Idioma Mam*. Guatemala: Segunda Edición.
- Ministerio de Educación. (2011). *Modulo Formativo Idioma Mam como L-2*. San Marcos, Guatemala: Sección de Formación Docente.
- Sanchez, J. L. (2010). *Comunicación Básica*. Barcelona: Graó,.
- Yataco, M. (2010). *Lengua Materna una Visión Global*. Peru: Facultad de departamento académico Teachin & learn.
- Dra. Maribel López Reyes. (2016). *Compilación del Método Fónico*,. Managua, Nicaragua: diseño y diagramación.
- <http://www.mailxmail.com/curso-ensenanza-lectoescritura/tecnicas>
- <https://www.mam.almg.org.gt>
- <https://www.mam.almg.org.gt>
- Ministerio de Educación. (2011). *Tu'jil Qyol Mam te tkab'in yol*. San Marcos Guatemala.
- ALMAG, A. d. (2014). *Qyolb'il toj Jaxnaq'tzb'il*. San Pedro Sacatepequez, San Marcos Guatemala.
- Guatemala, A. d. (2014). *Txolq'ij Mam kynab'il qchman*. San Pedro Sacatepequez, San Marcos Guatemala.
- ALMG, A. d. (2014). *Qo xnaq'tzin kyb'i alu'mj*. San Pedro Sacatepequez, San Marcos Guatemala.
- ALMG, A. d. (2014). *Kyajlab'il Qchman*. San Pedro Sacatepequez, San Marcos Guatemala.
- Educación, M.d. (2004). *Vocabulario de Neologismos Pedagógicos*. Guatemala.
- Xum, J. E. (2002). *Pop U'j*. San Marcos Guatemala.

## Evidencias de la ejecución del proyecto



Palabras de bienvenida por la autoridad comunitaria de aldea Tuichilupe.



Estudiantes y docentes que asistieron durante la capacitación.



Desarrollo del tema por el Epesita sobre la importancia del idioma mam.



Participación de un docente del IDC sobre la importancia del idioma mam, para motivar a todos los presente.



Intervención de un docente que imparta el área de L1 idioma mam y aclaración de dudas.



Grupo de docentes y estudiantes asistentes durante el desarrollo del tema guía de aprendizaje para lecto-escritura del idioma mam con docentes y estudiantes del IDC aldea Tuichilupe, Comitancillo, San Marcos.



Participación de estudiantes con un poema y cuentos para fortalecer la práctica del idioma mam en el establecimiento.



Motivación de los estudiantes mediante cantos con instrumentos en el idioma mam.  
Entonación de unos cantos traducidos en el idioma español para fortalecer el idioma mam.  
Entonación de cantos en trio para motivar a estudiantes durante el desarrollo de la capacitación.



Desarrollo del tema sobre la importancia de la lecto-escritura con los estudiantes por un especialista en el tema.



Motivación de los asistentes mediante la caja preguntona.



Aclaración de dudas sobre el tema guía de aprendizaje sobre la lecto-escritura del idioma mam con estudiantes y docentes del Instituto de Educación Diversificada por Cooperativa de aldea Tuichilupe.



Conclusiones sobre el tema importancia de L1 idioma mam.  
Palabras de agradecimiento por el epesista por la atención prestada a docentes y estudiantes para promover la práctica del idioma mam.



Palabras de bienvenida por la directora del establecimiento y agradecimientos a la ejecución del proyecto que fortaleció el aprendizaje del idioma mam de la comunidad educativa.



Intervención del epesista agradeciendo el espacio y la oportunidad de la ejecución del proyecto ejecutado con docentes y estudiantes para fortalecer el idioma mam.



Intervención de los docentes agradeciendo al epesita por el apoyo para la mejora de la calidad educativa.



Clausura del proyecto con un pequeño refrigerio a docentes.

LA INFRASCrita DIRECTORA DEL INSTITUTO DE EDUCACIÓN DIVERSIFICADA POR COOPERATIVA ALDEA TUICHILUPE, MUNICIPIO DE COMITANCILLO, DEPARTAMENTO DE SAN MARCOS, CERTIFICA: TENER A LA VISTA EL LIBRO DE ACTAS NO. 03 EN EL QUE A FOLIOS DEL 182 Y 183 SE ENCUENTRA QUE COPIADA LITERALMENTE DICE: .....

Acta No. 11-2018.

En aldea Tuichilupe, municipio de Comitancillo, departamento de San Marcos departamento de San Marcos, siendo a las 14 horas con treinta minutos, del día jueves 07 de junio del año dos mil dieciocho, reunidos en el local que ocupa la dirección del Instituto de Educación Diversificada por Cooperativa aldea Tuichilupe, PEM. Irma Esperanza Velásquez Miranda Directora; Elmer David Coronado Juárez epesista de la carrera Licenciatura en Pedagogía y Administración Educativa de la Universidad de San Carlos de Guatemala, Sección de Comitancillo para dejar constancia lo siguiente: **PRIMERO:** En la presenta fecha se presentó en la dirección del Instituto el estudiante Elmer David Coronado Juárez con Carné No. 201324035 Epesista de la Universidad de San Carlos de Guatemala, Sección Comitancillo, para hacer entrega del proyecto educativo realizado en esta institución, el cual dio inicio 26 de febrero y finalizo el 07 de junio del presente año llevando a cabo las diferentes etapas para su realización. **SEGUNDO:** El proyecto del epesista consistió en detectar un problema educativo considerando este una "Guía de Aprendizaje sobre la Lecto Escritura en el Idioma Materno con Docentes y Estudiantes del Instituto de Educación Diversificada por Cooperativa aldea Tuichilupe. **TERCERO:** La Directora del IDC. Aldea Tuichilupe, como institución avalada expresa su agradecimiento al estudiante Elmer David Coronado Juárez, por el aporte pedagógico brindado en esta institución para el fortalecimiento del idioma materno de la comunidad educativa. **CUARTO:** No habiendo más que hacer constar se finaliza la presente en el mismo lugar y fecha media hora después de su inicio de la que leída fue ratificada firmando en constancia los que en ella intervenimos damos fe.....

Y, PARA LOS USOS LEGALES QUE AL INTERESADO CONVenga SE EXTIENDE, FIRMA Y SELLA LA PRESENTE CERTIFICACION EN UNA HOJA DE PAPEL BOND TAMAÑO CARTA, EN ALDEA, TUICHILUPE, MUNICIPIO DE COMITANCILLO, DEPARTAMENTO DE SAN MARCOS A DOCE DÍAS DEL MES DE JUNIO DEL AÑO DOS MIL DIECIOCHO.



*Irma Esperanza Velásquez Miranda*

PEM. Irma Esperanza Velásquez Miranda  
Directora



**INSTITUTO DE EDUCACIÓN DIVERSIFICADA POR COOPERATIVA  
ALDEA TUICHILUPE, COMITANCILLO, SAN MARCOS.**

**FINIQUITO**

**A QUIEN INTERESE:**

Por este medio se hace saber que el estudiante Elmer David Coronado Juárez Carné No. 201324035 culminó satisfactoriamente el proceso del Ejercicio Profesional Supervisado EPS de la carrera Licenciatura en Pedagogía y Administración Educativa, en el establecimiento: Instituto de Educación Diversificada por Cooperativa. Ubicado en: Aldea Tuichilupe, Comitancillo, San Marcos. Por lo que se realizó todos los proceso de acurdo a la planificación establecida, así como también en lo concerniente al tema realizado sobre una "guía de aprendizaje sobre la lecto escritura con estudiantes y docentes del IDC aldea Tuichilupe", fortaleciendo con capacitación para el bendijo de la comunidad educativa.

Aldea Tuichilupe, 07 de junio de 2018.



Vo. Bo.

PEM. Irma Esperanza Velásquez Miranda  
Directora

### **4.3 Sistematización de la experiencia**

Me presente en la dirección del Instituto de Educación Diversificada por Cooperativa aldea Tuichilupe, municipio de Comitancillo, departamento de San Marcos, en la cual salude a la directora y me recibió con buenos morales y al mismo tiempo me pregunto cuál era el objetivo de la visita en la dirección del establecimiento y le explique que era con relación al Ejercicio Profesional Supervisado–EPS- de la carrera Licenciatura en Pedagogía y Administración Educativa que había elegido al Instituto para realizar mi EPS luego entregue la solicitud dirigida al establecimiento. Al mismo tiempo me presento ante: El personal docente, administrativo y operativo manifestando todos los objetivos de mi presencia luego me permitió conocer las instalaciones del IDC y me brindo todo su apoyo para la ejecución de dicho proyecto.

Durante el transcurso de los días al estar realizando el diagnóstico de la institución nos reunimos con la directora y verificamos cuales eran las carencias que se reflejaban en el Instituto, observando el listado de carencias se priorizo un proyecto que ayudará a los estudiantes mediante una guía de aprendizaje para lecto-escritura en el idioma mam para que les fortalezca su enseñanza aprendizaje y preparación académica.

Se comenzó a realizar la guía de aprendizaje para lecto-escritura. Lo primero que se hizo es priorizar los contenidos para fortalecer el aprendizaje del idioma mam e investigar diferentes libros en el idioma mam para no tener dificultades de la misma, luego se revisaron todos los contenidos.

Se realizaron diferentes talleres sobre la importancia del idioma mam y para la lecto-escritura con docentes y estudiantes del IDC. Aldea Tuichilupe para fomentar la enseñanza aprendizaje. A mi manera de pensar me siento muy satisfecho por haber contribuido con los estudiantes y con el personal docente, por haber ejecutado el EPS en el lugar tan necesitado, ya que el rostro de los docentes se vio agradecido por el apoyo a la mejora de la educación en el instituto. Esta experiencia le da más sentido a mi profesión porque me motiva seguir apoyando a estudiantes que necesitan la mejora de su rendimiento académico en la comunidad educativa mencionada.

#### **4.3.1 Actores**

Los actores en la realización del proyecto fueron los siguientes:

##### **Asesor del Ejercicio Profesional Supervisado EPS.**

Lic. Angel Iván Girón Montiel

##### **Epesista**

Elmer David Coronado Juárez

##### **Personal Administrativo**

**Directora:** PEM. Irma Esperanza Velásquez Miranda

**Secretaria Contadora:** Nineth Anabela Baltazar Marroquín

**Asistente:** Cristian Omar Temaj Feliciano

##### **Docentes**

Amilcar Feliciano Agustín

Arcadio Alfredo Marroquín

Bayron Inocente Marroquín Pérez

Elmer Florencio Marroquín

Bonifacio Feliciano Isidro

Oswaldo Calixto Agustín

Rudy Adalberto Gabriel

Rome Sanchez Agustín

Lazaro Ottoniel Tema Isidro

Marlon Aristondo Ramírez Orozco

Lucila Violeta Marroquín

Gustavo Rubén Juárez Marroquín

Fidelina Margarita Feliciano

Hugo Alberto Gabriel

Marco Antonio Gabriel Díaz

Carlos Roberto Marroquín

Fredy Amilcar Feliciano

Alfredo Francisco Marroquín Y Marroquín

Jonny Dedet Baltazar Marroquín

Hilda Graciela Agustín Pérez

#### **4.3.2 Acciones ejecutadas**

- ❖ Realización del estudio contextual.
- ❖ Identificar las deficiencias y carencias en el instituto.
- ❖ Realización de la problematización e hipótesis- acción.
- ❖ Búsqueda de solución de problemas.
- ❖ Realización del marco teórico.
- ❖ Realización del plan de acción o de la intervención.
- ❖ Guía de Aprendizaje para lecto-escritura en el Idioma mam con docentes y estudiantes del Instituto de Educación Diversificada por Cooperativa aldea Tuichilupe, Comitancillo, San Marcos.
- ❖ Revisión y autorización de la guía de aprendizaje.
- ❖ Impresión de la guía.
- ❖ Planificación de la socialización.
- ❖ Coordinación de las actividades.
- ❖ Ejecución del proyecto.

#### **4.3.3 Resultados**

Fue de gran beneficio para el personal docente y estudiantes en el fortalecimiento del aprendizaje de los involucrados.

Los estudiantes y docentes se sintieron agradecidos por el apoyo al proceso de enseñanza aprendizaje en el idioma mam.

#### **4.3.4 Implicaciones**

Apoyo a estudiantes del instituto de Educación Diversificada por Cooperativa aldea Tuichilupe, municipio de Comitancillo departamento de San Marcos mediante diferentes temas para enriquecer la información en el idioma mam.

Concientización a los estudiantes y docentes sobre la importancia del idioma mam en el pensum de estudio.

Socialización de los contenidos de la guía de aprendizaje.

#### **4.3.5 Lecciones aprendidas**

Durante la realización del Ejercicio Profesional Supervisado -EPS- el epesista realizó investigaciones de campo, como también investigaciones bibliográficas para enriquecer el conocimiento para una preparación académica adecuada.

Este proceso fue una experiencia muy satisfactoria porque todos los días se innovaron nuevas ideas, esperando que todo lo realizado sirva para la acción de campo para mejorar la competitividad en el ámbito educativo y personal. Es necesario tomar en cuenta algunos valores como: La puntualidad, la responsabilidad, el respeto, la tolerancia, la armonía y la perseverancia que ayudaron durante el proceso investigativo.

Las relaciones interpersonales que se tuvieron entre el personal administrativo, personal docente y estudiantes fueron muy satisfactorias para una comunicación eficiente, clara y abierta con todos los participantes. Se logró la información adecuada mediante ello, en lo interno y externo para una investigación positiva para el epesista.

Las relaciones interpersonales son entes fundamentales para alcanzar objetivos que se proponen y permite recopilar información.

## **Capítulo V**

### **Evaluación del proceso**

#### **5.1 Evaluación del diagnóstico**

Para realizar el proyecto guía de aprendizaje, es necesario evaluarlo en obtener un buen resultado, para que estos sean favorables a la institución educativa donde se está realizando dicho proyecto. Después de ejecutar el estudio contextual se procedió a evaluarlo, con objetivo de detectar las carencias y debilidades de la institución suscitada. Luego se priorizo para efectuar la hipótesis-acción, en darle una solución viable. Esta etapa se evaluó en el proceso con una lista de cotejo. El resultado del estudio contextual fue conocer las carencias y debilidades que afectaban a la institución, así realizar la problematización e hipótesis-acción del problema para conocer el proyecto a ejecutar.

#### **5.2 Evaluación de la fundamentación teórica**

En este proceso se realizó una evaluación mediante lineamientos establecidos por la Facultad de Humanidades de la Universidad de San Carlos de Guatemala con sección en Comitancillo, con el fin de obtener fundamentos teóricos del tema que se va a realizar.

La evaluación se llevó a través de los lineamientos establecidos, se alcanzó información necesaria para luego organizarlas y analizarla.

El resultado de este capítulo fue realizar la fundamentación teórica para sustentar el proyecto a realizarse.

#### **5.3 Evaluación del diseño del plan de intervención**

Durante este proceso se realizó el plan de acción o de la intervención, para ello el proceso fue evaluado de acuerdo a los lineamientos de la Universidad de San Carlos de Guatemala, con el propósito de que el proyecto diera buenos resultados de acuerdo a lo antes planeado.

Para la evaluación de este capítulo se realizó una lista de cotejo, en comprobar la viabilidad que sirvió como base que posteriormente se efectuara el proyecto y tuviera buenos resultados.

#### **5.4 Evaluación de la ejecución y sistematización de la intervención**

En esta etapa se evaluaron las acciones realizadas con lo planificado en la etapa anterior, aquí se demostró los resultados que se deben alcanzar en el momento de plasmar en plan de acción o de la intervención. También se demostró la experiencia adquirida, además el conocimiento de los temas cumplido en el centro educativo.

La evaluación de esta etapa se dio a través de una lista de cotejo, donde se observó el buen camino que llevaba el proyecto del Ejercicio Profesional Supervisado-EPS- la satisfacción de parte del epesista es grande, se contribuyó con la educación del instituto de Educación Diversificada por Cooperativa de la aldea Tuichilupe, municipio de Comitancillo, departamento de San Marcos.

#### **5.5 Evaluación Final**

El proceso del Ejercicio Profesional Supervisado –EPS- el asesor evaluó el proyecto completo, iniciando desde el estudio contextual hasta este capítulo, la guía de aprendizaje se donó al instituto de Educación Diversificada por Cooperativa aldea Tuichilupe, municipio de Comitancillo, departamento de San Marcos. En la cual se impartió talleres en la comunidad educativa para el fortalecimiento de la lecto escritura en el idioma mam. El asesor del Ejercicio Profesional Supervisado –EPS- evaluó el último proceso con una lista de cotejo, donde se observó cada uno de los pasos finalizados, así también el proceso del voluntariado desde el inicio durante su finalización y todo fue un éxito.

## Capítulo VI

### El voluntariado

#### Descripción de la acción realizada en este aspecto

El proyecto reforestación de árboles fue ejecutado en el Instituto de Educación Básica por Cooperativa “Liceo San Juan”, caserío La Cumbre municipio de Comitancillo, departamento de San Marcos. Este proyecto se realizó con la finalidad de ayudar a nuestro medio ambiente por lo que la reforestación, permite proporcionar más oxígeno y proteger las especies animales y vegetales, también a prevenir la erosión del suelo, la contaminación del agua, libera oxígeno y combate el cambio climático.

El Instituto de Educación Básica por Cooperativa “Liceo San Juan”, fue la unidad avaladora del proyecto, a través de ello, se plantaron 600 árboles con los siguientes objetivos:

- Contribuir con el Instituto de Educación Básica por Cooperativa del caserío la Cumbre, municipio de Comitancillo, departamento de San Marcos, reforestado áreas verdes con dos clases de árboles que contribuyen a la preservación del suelo.
  - Establecer el terreno y los árboles de acuerdo al clima.
  - Promover la plantación de árboles con estudiantes, docentes y epesista.
  - Promover la activa participación de los involucrados en la forestación.
  - Establecer las herramientas necesarias para la plantación de los árboles.

Brindar apoyo al caserío La Cumbre, a reforestar, con la plantación de 600 árboles para mejorar las áreas verdes y el medio ambiente, por la cual los árboles son considerados como los pulmones del terreno, y brinda oxígeno a los seres humanos, plantas y animales. Porque cada 21 plantas sembradas ayudan a 2 personas a vivir 10 años más de vida.

## 6.1 Plan de acción realizada del voluntariado

### Aspectos Generales

#### Nombre del Proyecto

Reforestación de árboles

#### Localización

Instituto de Educación Básica por Cooperativa de Enseñanza “Liceo San Juan”, caserío La Cumbre, municipio de Comitancillo, departamento de San Marcos.

#### Unidad Ejecutora

Universidad de San Carlos de Guatemala

Facultad de Humanidades

Sección de Comitancillo

#### Descripción del proyecto

El proyecto reforestación de árboles fue ejecutado en el Instituto de Educación Básica por Cooperativa “Liceo San Juan”, caserío La Cumbre municipio de Comitancillo, departamento de San Marcos . Este proyecto se realizó con la finalidad de ayudar a nuestro medio ambiente por lo que la reforestación, permite proporcionar más oxígeno y proteger las especies animales y vegetales, también a prevenir la erosión del suelo, la contaminación del agua, libera oxígeno y combate el cambio climático.

El Instituto de Educación Básica por Cooperativa “Liceo San Juan”, fue la unidad avaladora del proyecto, a través de ello, se plantaron 600 árboles.

No	Tipo de árbol	Cantidad
1	Ciprés	300
2	Aliso	300
Total		600

## Ciprés<sup>45</sup>

**Nombre científico: Cupressus**



Cupressus es un género de árboles llamados comúnmente ciprés. Se han naturalizado en todas las regiones templadas del Hemisferio Norte, con las temperaturas y suelos adecuados y se pueden encontrar creciendo espontáneamente y de forma dispersa. Muchas de las especies se cultivan como árbol ornamental en parques y jardines de Europa y en Asia se sitúan junto a los templos.

### **Características**

Como la gran mayoría de las coníferas, son de hoja perenne, pueden alcanzar los 20 m de altura con un diámetro aproximado de unos 60 cm. Su porte es piramidal, de crecimiento rápido en los primeros años de vida, ralentizándose después y pudiendo alcanzar los 300 años de vida. Poseen un tronco recto y de corteza delgada en la que se forman fisuras longitudinales. Las hojas son muy pequeñas (2-6 mm de longitud) con forma de escama, alineadas en parejas opuestas y decusadas. Florece a finales del invierno y en un mismo ejemplar se producen flores masculinas y femeninas.

**Usos** Su madera es de color pardo amarillento claro, de textura fina y, generalmente, de grano recto; no es resinosa y suele desprenderse de ella un aroma similar al del cedro. Se la suele utilizar para la construcción de cajas, y las mejores selecciones de ella pueden utilizarse también en tablas decorativas, pilotes, tornería, chapas de guitarras.

---

<sup>45</sup> <https://es.wikipedia.org/wiki/Cupressus#Caracter%C3%ADsticas>

## Aliso<sup>46</sup>

**Nombre científico:** *Alnus glutinosa*



**El aliso común o alno;** también, **aliso negro, alisa o aliso,** es un árbol de la familia de las betuláceas extendido por Europa y el suroeste de Asia. Su hábitat natural son los lugares húmedos y bosques ribereños.

**Características** Árbol de media altura (20-30 m), caducifolio. Se caracteriza por sus hojas de 6 a 12 cm de largo con peciolo cortos (5-10 cm), de color verde oscuro, o fuerte por el haz y algo más claro por el envés, limbo redondeado y con extremidad truncada. Una originalidad es que permanecen verdes hasta su caída. Con cinco a ocho pares de nervios paralelos. La floración se produce antes de aparecer las hojas. Los amentos masculinos, de 5 a 10 cm, son delgados, cilíndricos y pendulares, de coloración rojiza. Los femeninos son más pequeños (2 cm) y de color marrón oscuro a negro, duros y algo leñosos, guardando cierta similitud con los conos de las coníferas

**Uso<sup>47</sup>** Tiene distintos usos entre los cuales figuran: madera en rollo y dimensionada para construcciones pesadas y livianas, mueblería corriente, postes instrumentos musicales, pulpa de fibra corta, aglomerados y chapas.

<sup>46</sup> [https://es.wikipedia.org/wiki/Alnus\\_glutinosa#Bibliograf%C3%ADa](https://es.wikipedia.org/wiki/Alnus_glutinosa#Bibliograf%C3%ADa)

## **Justificación**

Brindar apoyo al caserío La Cumbre, con la reforestación de árboles, en la plantación de 600 árboles para mejorar las áreas verdes y el medio ambiente, por la cual los árboles son considerados como los pulmones del terreno, y brinda oxígeno a los seres humanos, plantas y animales. Porque cada 21 plantas sembradas ayudan a 2 personas a vivir 10 años más de vida.

## **Objetivos**

### **General**

Contribuir con el Instituto de Educación Básica por Cooperativa del caserío La Cumbre, municipio de Comitancillo, departamento de San Marcos, reforestando áreas verdes con dos clases de árboles que contribuyen a la preservación del suelo.

### **Específico**

- ❖ Establecer el terreno y los árboles de acuerdo al clima.
- ❖ Promover la plantación de árboles con estudiantes, docentes y epesista.
- ❖ Promover la activa participación de los involucrados en la forestación.
- ❖ Establecer las herramientas necesarias para la plantación de los árboles.

### **Metas**

Plantar 600 árboles siples y alizo

### **Beneficiarios**

#### **Directos**

35 Estudiantes del Instituto de Educación Básica por Cooperativa “Liceo San Juan” y 85 familias del caserío La Cumbre, municipio de Comitancillo, departamento de San Marcos.

### **Fuente de financiamiento**

No hubo institución que apoyó económicamente en la adquisición de los árboles y en la plantación.

---

<sup>47</sup> Instituto Nacional de Bosques Guatemala Ministerio de Ambiente y Recursos Naturales

## Presupuesto

No.	Descripción Accesorios	Cantidad	Valor unitario	Total
1	Árboles	600	Q.2.00	Q. 1200.00
2	Machete	1	Q. 25.00	Q.25.00
3	Punzón	1	Q.125.00	Q 125.00
4	Pala	1	Q. 50.00	Q.50.00
5	Azadón	2	Q. 75.00	Q. 150.00
6	Costales	10	Q. 5.00	Q.50.00
7	Viaje de Transporte	1	Q. 100.00	Q 100.00
Total				<b>Q 1,700.00</b>

## Cronograma

No.	ACTIVIDADES	MAYO			JUNIO		
		20	25	26	4	15	20
1.	Planificación de la actividad.						
2	Realización de la solicitud y reservación de turno.						
2.	Entrega de solicitud al Director del establecimiento y al coordinador del COCODE de la comunidad, para que brinde un terreno para realizar la plantación de árboles.						
3.	Identificación del terreno para la plantación de árboles.						
4.	Traslado de árboles en el lugar correspondiente.						
5.	Ejecución de la plantación de árboles.						

## **Recursos**

### **Humanos**

- Estudiantes
- Personal Docente
- Personal Administrativo
- COCODE
- Epesista

### **Materiales**

- Transporte
- Pilonos de árboles
- Machete
- Azadón
- Punzón
- Pala
- Canastas

### **Físicos**

- Instalaciones del centro educativo.
- Terreno donde se plantarán los arbolitos

### **Financiamiento**

El proyecto no fue financiado por ninguna institución.

### **Responsables**

Epesista: Elmer David Coronado Juárez

Universidad de San Carlos de Guatemala

Instituto de Educación Básica por Cooperativa “Liceo San Juan” caserío  
La Cumbre, Comitncillo, San Marcos.

Consejo de Desarrollo Comunitario COCODE Caserío La Cumbre,  
municipio de Comitancillo, departamento de San Marcos.

## 6.2 Sistematización

El voluntariado es una actividad promovida por la Universidad de San Carlos de Guatemala Facultad de Humanidades, sección Comitancillo San Marcos en beneficio de la comunidad educativa y de la población.

Durante el proceso del Ejercicio Profesional Supervisado EPS, el voluntariado es una participación activa del epesista que consistió en la reforestación del medio ambiente del Instituto de Educación Básica por Cooperativa “Liceo San Juan”, caserío La Cumbre, municipio de Comitancillo, departamento de San Marcos. Por lo que se llegó en acuerdo unánime con el director de dicho instituto para que se llevara a cabo la plantación de 600 árboles dividido en dos clases 300 de ciprés y 300 de aliso con el objetivo de repoblar áreas verdes.

Habiendo autorización de parte del director del instituto para la ejecución del voluntariado. Primero se verifico el terreno si era viable la plantación de árboles como el ciprés y el aliso. Se constató que eso era efectivo para el área verde del espacio entonces se presentó la planificación y cronograma de todas las actividades a realizar a la dirección del Establecimiento. Se coordinó con la comunidad educativa para que se llevara a cabo la plantación de 600 árboles dividida en dos clases.

Con el proceso del voluntariado el Instituto se sintió agradecido por la contribución del epesista ya que los árboles son agentes importantes para asegurar la conservación del agua y disminuir la erosión del suelo, los árboles (y las plantas) realiza la fotosíntesis. En este proceso, utilizan parte del dióxido de carbono que nosotros emitimos al respirar o en nuestras actividades diarias y lo transforman en oxígeno, entre otros productos. La reforestación es importante para la producción de oxígeno en nuestro planeta y así abastecer a los seres vivos en su habitat.

Por lo tanto, es necesario concientizar a la comunidad educativa y a la sociedad de que la reforestación es un arma para mantener los llamados pulmones de la Tierra, si no queremos que la calidad de vida futura se vea claramente perjudica.

### 6.3 Evidencias y comprobantes



El director del Instituto de Educación Básica por Cooperativa “Liceo San Juan”, caserío La Cumbre, municipio de Comitancillo, departamento de San Marcos en el recibimiento del proyecto del voluntariado que consistió en plantación de árboles.



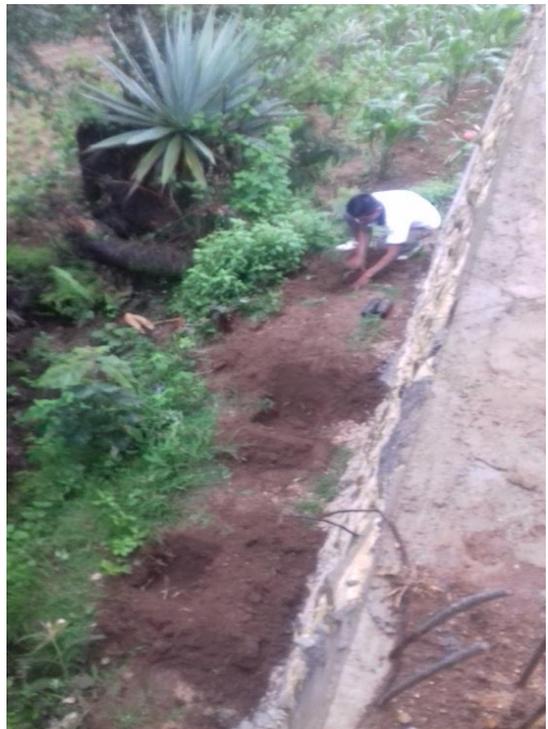
El Director, Estudiantes y el Epesista felices por el recibimiento del voluntariado



Preparación de los árboles para el traslado en el lugar correspondiente por el epesista.



Clases de árboles que se utilizaron para la ejecución del voluntariado.



Proceso de plantación de los árboles por el epesista en el Instituto de Educación Básica por Cooperativa "Liceo San Juan", caserío La Cumbre, municipio de Comitancillo, departamento de San Marcos.



Culminación de la ejecución del voluntariado por el epesista, estudiantes y personal administrativo del Instituto de Educación Básica por Cooperativa “Liceo San Juan”, caserío La Cumbre, municipio de Comitancillo, departamento de San Marcos.



# Abogacía y Notariado



OFICINA PROFESIONAL



Balter Roelvi Bravo Fuentes  
Abogado y Notario

**ubicada en: cuarta calle, tres guion treinta, zona uno, costado sur, parque central, Comitancillo, San Marcos**



En la cabecera municipal del municipio de Comitancillo, departamento de San Marcos, el día miércoles veinte de junio del año dos mil dieciocho, siendo las catorce horas en punto de la tarde. Yo **BALTER ROELVI BRAVO FUENTES** me encuentro constituido en mi oficina jurídica ubicada en: cuarta calle tres guion treinta, zona uno, Costado Sur atrás de la Concha Acústica, del Parque Central de este municipio de Comitancillo, departamento de San Marcos a requerimiento de los señores, por una parte **ELMER DAVID CORONADO JUÁREZ** quien dice ser de veintinueve años de edad, soltero, guatemalteco, estudiante en la carrera de Licenciatura en Pedagogía y Administración Educativa de la Facultad de Humanidades, de la Universidad de San Carlos de Guatemala, de este domicilio departamental. Se identifica con Documento Personal de Identificación -DPI- que contiene número de Código Único de Identificación -CUI- un mil ochocientos quince espacio noventa y un mil trescientos setenta y cinco espacio un mil doscientos cuatro (1815 91375 1204) extendido por el Registro Nacional de las Personas RENAP de la República de Guatemala, Centro América y por la otra parte **JOSUÉ RAMIRO JUÁREZ LÓPEZ** quien dice ser de treinta y ocho años de edad, casado, guatemalteco, maestro, de este domicilio departamental. Se identifica con Documento Personal de Identificación -DPI- que contiene número de Código Único de Identificación -CUI- un mil seiscientos ochenta y dos espacio treinta y dos mil doscientos espacio un mil doscientos cuatro (1682 32200 1204) extendido por el Registro Nacional de las Personas RENAP de la República de Guatemala, Centro América. Persona quien actúa en representación de dos instituciones la primera como **COORDINADOR EL CONSEJO COMUNITARIO DE DESARROLLO COCODE** tal como lo acredita con su credencial respectivamente, autorizada por el alcalde municipal de este municipio, de conformidad con la Constitución Política de la República de Guatemala Artículo 135 del inciso g) prestar servicio social y Decreto numero doce guion dos mil dos (12-2002) del Congreso de la República de Guatemala. Código Municipal Artículo cincuenta y ocho (58) incisos a) a la m) y en base a los principios, valores, procedimientos, costumbres y tradiciones, propias de su comunidad en coordinación con el honorable consejo municipal, para lograr el desarrollo integral del municipio y la segunda: como director del Instituto de Educación Básica por Cooperativa Liceo San Juan, ubicada en Caserío La Cumbre municipio de Comitancillo, departamento de San Marcos. **PERSONAS** quienes me aseguran encontrarse en el libre ejercicio de sus derechos civiles y ser de los datos de identificación anotados anteriormente y que el objeto de su rogación; es para dejar constancia de los siguiente hechos y circunstancias: **PRIMERO**: El Infrascrito Notario, con fundamento en el artículo ciento treinta y cuatro (134) del Código Procesal Civil y Mercantil, juramenta a los requirentes

Teléfonos 5334-5738

así: "Prometéis, bajo juramento, decir la verdad en lo que fuereis preguntado" contestan de forma individual: "SI" bajo juramento prometo decir la verdad. Seguidamente se le hace saber a lo relativo al delito de **PERJURIO Y/O FALSO TESTIMONIO** y de las penas respectivas; tipificados en el artículo cuatrocientos cincuenta y nueve (459) del código penal vigente, si así no lo hiciera y bajo ese juramento, declaran ser de los datos de identificación personales consignados y que es su deseo mediante este instrumento dejar constancia de los siguientes hechos y circunstancias a) **de la declaración** me dice el señor **ELMER DAVID CORONADO JUÁREZ** que en este acto actúa en calidad de "estudiante de la carrera de Licenciatura en Pedagogía y Administración Educativa de la Facultad de Humanidades, de la Universidad de San Carlos de Guatemala" es su deseo de: forma voluntaria y sin coacción de ninguna índole, por parte del señor **JOSUÉ RAMIRO JUÁREZ LÓPEZ** representante de las instituciones antes mencionados, b) continua manifestando el señor **ELMER DAVID CORONADO JUÁREZ** que es su deseo dejar constancia expresa, de que es su deseo contribuir con el Instituto de Educación Básica por Cooperativa Liceo San Juan y con el bosque de la comunidad; ubicada en Caserío La Cumbre municipio de Comitancillo, departamento de San Marcos, en el sentido de reforestar en los terrenos antes mencionados, contribuyendo con la siembra de seiscientos arboles, **a razón de trescientos tipo ciprés y los últimos trescientos tipo aliso.** Estableciendo como constancia el presente instrumento notarial.-

**SEGUNDO:** Que por advertencia del infrascrito notario, los señores **ELMER DAVID CORONADO JUÁREZ Y JOSUÉ RAMIRO JUÁREZ LÓPEZ** me dicen que están enterados de los alcances legales de su declaración y en fe lo anterior, me manifiestan que todo lo dicho es cierto y habiendo concluido el acto para el cual yo fui requerido. **YO EL NOTARIO DOY FÉ:** que todo lo escrito me fue expuesto, el documento personal de identificación de los requirentes, la credencial antes mencionado y no habiendo más que hacer constar se concluye la presente acta, en el mismo lugar y fecha, a veinte minutos después de su inicio y previa lectura en voz alta y bien enterados del contenido, objeto, validez y demás efectos legales, lo ratifican, aceptan y firman, además de su impresión dactilar de su dedo pulgar de su mano derecha. Ante el infrascrito Notario que autoriza y de todo lo relacionado **DA FE.**



The image shows the bottom section of a legal document, featuring several handwritten signatures and official stamps. On the left, there are two large, overlapping signatures. In the center, there is a circular stamp from the 'COLEGIO NOTARIAL DE DEPARTAMENTO DE SAN MARCOS' for the 'CASERIO LA CUMBRE' in 'COMITANCILLO'. To the right, there is another circular stamp from the 'INSTITUTO DE EDUCACIÓN BÁSICA POR COOPERATIVA ENSEÑANZA "LICEO SAN JUAN"' with the 'DIRECCIÓN' in 'CASERIO LA CUMBRE' and 'COMITANCILLO, SAN MARCOS'. Below these stamps, there is a signature and a stamp for 'Balder Roelvi Bravo Fuentes', identified as 'Abogado y Notario'.

## Conclusiones

El Ejercicio Profesional Supervisado -EPS-, de la carrera Licenciatura en Pedagogía y Administración Educativa, es una práctica de gestión profesional, administrativa y pedagógica que permite al Epesista contribuir en el proceso de enseñanza aprendizaje y al desarrollo integral de los educandos de la sociedad guatemalteca.

El idioma, en nuestro medio es un instrumento importante uno de los pilares fundamentales sobre los cuales se sostiene la cultura, siendo el vehículo para la adquisición y transmisión de la cosmovisión indígena sus conocimientos y valores culturales, por la cual todos los idioma que se hablan en el país merecen igual respeto porque son los medios por los cuales, los pueblos mayas y otros transmiten, expresan y reciben su realidad.

Es importante que el docente conozca algunos instrumentos fundamentales para el desarrollo del idioma mam en el aula para que el estudiante aprenda fácil y rápido.

La acción en el proyecto es un factor principal para mejorar el acceso a la educación y condición para promover una educación de calidad.

Psicológicamente el idioma mam es un sistema de signos coherentes del niño o del joven porque funcionan automáticamente para comprender y expresarse. Sociológicamente es el medio de identificación entre los miembros de la comunidad a la que pertenece.

Es indiscutible que el mejor medio de enseñar a los estudiantes es en su idioma materno, porque es la clave de enseñanza de aprender las cuatro habilidades: escuchando, hablando, leyendo y escribiendo que permite desarrollar aptitudes en el estudiante para que aprende con mayor facilidad y tienen mayor nivel de éxito además aprenden un segundo idioma con mayor rapidez.

Se desarrolló una guía de aprendizaje para lecto-escritura en el idioma mam con docentes y estudiantes del Instituto de Educación Diversificada por Cooperativa aldea Tuichilupe, municipio de Comitancillo, departamento de San Marcos.

Se llegó a la concientización de los docentes y estudiantes sobre la importancia del idioma mam mediante capacitaciones realizadas.

## **Recomendaciones**

Es importante que los epesistas utilicen diferentes técnicas e instrumentos metodológicos para obtener diferente información, que les ayude a realizar el Ejercicio Profesional Supervisado con éxito, dentro del establecimiento educativo.

El centro educativo, el gobierno de Guatemala y el Ministerio de educación deben tomar las medidas para fortalecer el uso del idioma mam en el sistema educativo nacional para que los estudiantes puedan escribir y leer en su propio idioma en el contexto donde vive.

Los docentes deben de indagar nuevas técnicas y métodos para promover el aprendizaje en idioma materno en la comunidad educativa. Y practicar con estudiantes textos literarios.

La dirección debe de realizar talleres, capacitaciones a docentes y estudiantes sobre la importancia del idioma mam para fortalecerlo en el establecimiento para que el educando pueda captar el aprendizaje con mayor facilidad.

Los estudiantes del centro educativo deben de investigar, realizar diferentes clases de lectura y narrar cualquier tipo de texto literario para fortalecer su conocimiento y mejorar la escritura de cualquier párrafo en el idioma mam.

## Bibliografía

- Academia de Lenguas Mayas de Guatemala. (2015). *Gramática Normativa del Idioma Maya Mam*. San Pedro Sacatequez, San Marcos, Guatemala.
- Autoridades del Ministerio de Educación. (2010). *Gramática del Idioma Mam*. Guatemala: Segunda Edición.
- Daniel Cassany, Marta Luna, Glória Sanz. (2003). *Enseñar Lengua*. Baselona: GRAÓd, e IRIF,S .L.
- DIGEDUCA. (2014). *Solución de la evaluación corta de Lectura*. Guatemala.
- Educación, M. d. (2012). *Programa Nacional de Lectura Leamos Juntos*. Guatemala.
- Freeman, Y. S. (2016). Métodos de lectura en español. *reflejan nuestro conocimiento actual del proceso de lectura* , 1-5.
- Ministerio de Educación 2013 *Aprendizaje de Lecto Escritura* Guatemala
- Ministerio de Educación. (2011). *Modulo Formativo Idioma Mam como L-2*. San Marcos, Guatemala: Sección de Formacion Docente.
- Ministerio de Educacion. (2012). *Programa Nacional de Lectura*. Guatemala.
- Romero, L. *Aprendizaje de la lectura-escritura*. Peru.
- Sanchez, J. L. (2010). *Comunicación Básica*. Barcelona: Graó,.
- Yataco, M. (2010). *Lengua Materna una Visión Global*. Peru: Facultad de departamento academico Teachin & learn.
- Yateco, M. (1996). *Introduccion a Conceptos Básicos sobre Lingüística*. Peru.
- Chaves Salas, A. L. (2002). Actualidades Investigativas en Educación". *Actualidades investigativas en educacion* , 13.
- Educación, M. d. (s.f.). Modelo de lectoescritura. *Modelo de lectoescritura*, 2.
- Reyes, D. M. (2016). *Guía metodológica*. Managua, Nicaragua: diseño y diagramación.

## E-grafía

<https://www.ecologiaverde.com/que-es-la-reforestacion-y-su-importancia-1269.html>

<https://www.google.com.gt/search?bi>

<https://www.tusplantasmedicinales.com/cipres/>

[https://es.wikipedia.org/wiki/Alnus\\_glutinosa](https://es.wikipedia.org/wiki/Alnus_glutinosa)

<http://primaveravillava.blogspot.com/2015/05/aliso-alnus-glutinosa.html>

<https://es.wikipedia.org/wiki/Cupressus>

<https://www.fundacioncadah.org/web/articulo/estrategias-sencillas-para-mejorar-el-proceso-lector-en-ninos-con-tdah.html><https://galeria.dibujos.net/dibujos-de-los-usuarios/gusano-con-vocales-pintado-por--9929867.html>

<http://elvasomediolleno.guru/consejos/5-pasos-para-descubrir-tu-camino-de-vida/>

<https://www.centraldesermones.com/bosquejos/23543-bajo-que-arbol-estas>

<http://zoouniverso.blogspot.com/2012/03/la-apariencia-del-sapo.html>

<https://matematicasparaticharito.wordpress.com>

<http://www.mailxmail.com/curso-ensenanza-lectoescritura/tecnicas>

<https://sites.google.com/site/portafolioelectronicojose1227/habilidades-comunicativas>

[https://es.pngtree.com/freepng/cartoon-character-children\\_3424629.html](https://es.pngtree.com/freepng/cartoon-character-children_3424629.html)

<https://materialeducativo.org/fichas-para-trabajar-la-lectoescritura-en-clase/>

[www.feeye.uncu.edu.ar/web/lengua/did\\_lengua/anteriores/Presentacion\\_para\\_EGB.pdf](http://www.feeye.uncu.edu.ar/web/lengua/did_lengua/anteriores/Presentacion_para_EGB.pdf)

# APÉNDICE

## PLAN GENERAL DEL EJERCICIO PROFESIONAL SUPERVISADO EPS

### DATOS DE ESTUDIANTE

Nombre:	Elmer David Coronado Juárez
No. De carné:	201324035
Telefono:	40910743
Dirección del residencia	Aldea Tuichilupe, Comitancillo, San Marcos
Correo electrónico	elcoro1288@gmail.com
Actividad	Ejercicio Profesional Supervisado –EPS-
Periodo de ejecución	Febrero, marzo abril, mayo, junio de 2,018

### DATOS INSTITUCIONALES

#### Institución avaladora

Nombre:	Supervisión Educativa sector 1204.8, Comitancillo, San Marcos
Encargado	Licda: Amilsa Yamileth Estrada Rodriguez
Dirección	Municipio de Comitancillo, departamento de San marcos
Horario	08:00 am a 13:00 Pm y de 14:00 a 17:00 pm
Cargo	Supervisora educativa.

## **Institución avalada**

Nombre:	Instituto de Educación Diversificada por Cooperativa aldea Tuichilupe, Municipio de Comitancillo, departamento de San Marcos PEM. Irma Esperanza Velásquez Miranda
Encargado	Aldea Tuichilupe, Municipio de Comitancillo, departamento de San marcos.
Dirección	49021643
Teléfono	13:15 a 18:15
Horario	Resolución emitida por la Dirección
Base legal	Departamental de Educación de San Marcos.

## **Descripción**

El Ejercicio Profesional Supervisado –EPS- es una práctica, técnica y sistemática de gestión profesional para los estudiantes que han culminado y aprobado los requerimientos de cierre de pensum.

## **Justificación**

La ejecución de esta investigación es de mucha importancia para el epesista en el campo educativo, porque permite al estudiante poner en práctica los conocimientos y las habilidades adquiridas durante el proceso de la carrera de licenciatura, utilizando buenos principios y voluntad en el diseño, formulación y ejecución del proyecto para un trabajo eficiente y sistemático en la elaboración del proyecto. Apoyar a la comunidad educativa durante el proceso para la mejora de la educación hoy en día. Se partirá desde el problema detectado mediante la hipótesis-acción para ir contrarrestando las deficiencias en el sistema educativo y analizar la posible solución del problema. Para una educación competitiva de la juventud.

## **Objetivos del Ejercicio Profesional Supervisado**

### **General**

Establecer y brindar una propuesta que ayude a solucionar los problemas que aquejan al sistema educativo del instituto en el diseño, formulación y ejecución del proyecto.

### **Específico**

Proponer el mejoramiento de la calidad administrativa a través de conocimientos y habilidades apegados a la normativa de la ley de educación.

Determinar carencias y dificultades en el proceso de enseñanza aprendizaje en la comunidad educativa.

Analizar la información recopilada para apoyar a la comunidad educativa.

## **Etapas o fases del EPS**

### **Fase I. Diagnóstico Institucional**

Consiste en recopilar o indagar información a fondo de la institución avalada que habilita la realización del proyecto en la institución tanto interno como externo mediante diferentes materiales que facilitan la obtención de información.

### **Fase II Perfil del Proyecto**

El fin primordial de la fase II es la establecer el plan de acción, basándose de las carencias, las necesidades y problemas que aquejan el sistema educativo de la institución por lo que dará solución inmediata al problema.

### **Fase III Ejecución de proyecto**

En esta fase se realiza la ejecución del proyecto y los lineamientos de manera sistemática que se da mediante un cronograma de actividades en donde se estipula el tiempo establecido y los materiales que se emplearán para solucionar uno del problema que se da en la institución, que es detectado por el epesita.

#### **Fase IV evaluación del proyecto**

Se elaboró con el propósito de conocer la viabilidad de todos los pasos y etapas durante el desarrollo del mismo, como el alcance de los objetivos como las metas logradas con materiales adecuados.

#### **Fase V. Metodología**

Durante el proceso del Ejercicio Profesional Supervisado –EPS- se utilizaron técnicas y métodos que sirvieron para recabar y sistematizar toda la información entre las cuales encontramos: Observación, entrevista, encuesta se desarrollaron con mayor profundidad en las diferentes etapas de manera concreta aquellos elementos indispensables para comprender lo que el epeista trata de realizar.

#### **Fase VI. Evaluación**

Para poder evaluar todas las etapas del EPS se utilizará una lista de cotejo, que muestra todos los aspectos a calificar dicho proceso por parte del epeista, teniendo en cuenta el resultado de manera cuantitativa como cualitativa para las mejoras de cada etapa en el proceso.

## **Plan del Diagnóstico de la institución avaladora**

### **a. Identificación o parte informativa**

Licda: Amilsa Yamileth Estrada Rodriguez  
Supervisión Educativa 1204.8 Nivel Medio Comitancillo, San Marcos  
Epesista: Elmer David Coronado Juárez  
Carné: 201324035

### **b. Título**

Plan del diagnóstico de la Supervisión Educativa 1204.8 Nivel Medio Comitancillo, San Marcos.

### **c. Ubicación Física de la Comunidad o Institución**

3ra. Avenida zona 1 callera real municipio Comitancillo.

### **d. Objetivos**

#### **General**

Establecer las deficiencias que afectan el desempeño administrativo y pedagógico de la Supervisión Educativa 1204.8 Nivel Medio del municipio de Comitancillo.

#### **Específico**

Enumerar las deficiencias de la de la Supervisión Educativa 1204.8 Nivel Medio del municipio de Comitancillo.

### **e. Justificación**

El diagnóstico tiene el fin detectar las deficiencias que existen en la Supervisión Educativa 1204.8 nivel Medio del municipio de Comitancillo y dar posible solución a la problemática para mejorar los procesos educativos del municipio.

### **f. Actividades**

- ❖ Técnica de observación
- ❖ Lluvia de ideas
- ❖ Diálogo con los involucrados
- ❖ Entrevista a la supervisora educativa
- ❖ Encuesta

### **g. Tiempo**

El tiempo establecido para la realización del diagnóstico es 6 semanas.

## h. Cronograma

No.	Actividades	Febrero				Marzo	
		1	2	3	4	5	6
1	Identificación de la institución educativa.	1 al 2	5 al 9	12 al 17	19 al 28	1 al 3	5 al 9
		X					
2	Solicitud dirigida a la supervisión educativa 1204.8 nivel medio del municipio de Comitancillo.		X				
3	Inicio del EPS en la supervisión educativa.		X	x			
4	Selección de las técnicas e instrumentos para la elaboración del diagnóstico.			X			
5	Elaboración de los instrumentos a utilizar en el proceso del diagnóstico.			X			
6	Entrevistar a la supervisora educativa.			X	X		
7	Análisis de la información recopilada a cerca de la supervisión educativa.				X		
9	Redacción del listado de deficiencias con que cuenta la supervisión educativa.					X	
10	Finalización del diagnóstico de la institución y las 200 horas.						X
11	Realización del informe del diagnóstico.						X

**i. Técnicas e instrumentos**

- Observación
- Diálogo
- Lluvia de ideas
- Entrevista
- Lista de cotejo

**j. Recurso**

**Humanos**

- Epesita
- Supervisora Educativa
- Asesor del EPS.

**Materiales**

- Hojas
- Lapiceros
- Cámara
- Computadora
- Impresora
- Memoria

**k. Responsable**

Epesista: Elmer David Coronado Juárez

**l. Evaluación**

Elaboración de cuestionario que permita obtener información acerca del historial y de las carencias a la supervisión Educativa 1204.8 Nivel Medio del municipio de Comitancillo, departamento de San Marcos.

**UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA  
FACULTAD DE HUMANIDADES, SECCIÓN DE COMITANCILLO  
LICENCIATURA EN PEDAGOGÍA Y ADMINISTRACIÓN EDUCATIVA  
EPESISTA: ELMER DAVID CORONADO JUÁREZ  
CARNÉ: 201324035**

**La entrevista tiene como finalidad obtener información acerca de la Supervisión Educativa del municipio de Comitancillo. Para realizar el diagnóstico como parte del Ejercicio Profesional Supervisado (EPS)**

1. ¿Qué servicios presta la Supervisión Educativa?
2. ¿Cuáles son los objetivos de la Supervisión Educativa?
3. ¿Con qué documentos y libros cuenta la institución a su cargo?
4. ¿Qué deficiencias encuentra en la Supervisión Educativa que tiene a su cargo?
5. ¿Cómo se podrían contrarrestar las deficiencias de la Institución?
6. ¿Qué tipo de capacitaciones recibe de parte del Ministerio de Educación?
7. ¿Cómo está estructurado su equipo de trabajo en cada año?
8. ¿Cuántas escuelas tiene a su cargo?
9. ¿Qué técnicas o instrumentos utiliza para verificar la enseñanza-aprendizaje en los centros educativos que tiene a su cargo?
10. ¿Cómo promueve en los directores y los docentes el interés para elevar la calidad educativa en los centros educativos?
11. ¿Qué talleres se les imparte a los docentes por parte de la Supervisión Educativa?
12. ¿Qué actividades de proyección social realiza la Supervisión Educativa?
13. ¿De dónde se obtienen los recursos económicos para la sostenibilidad de la institución?

## **Plan del Diagnóstico de la Institución Avalada**

### **a. Parte informativa**

**Directora:** Irma Esperanza Velásquez Miranda

#### **Catedráticos que trabajan en el Instituto**

**Establecimiento:** Instituto de Educación Diversificada por Cooperativa aldea Tuichilupe.

**Dirección:** Aldea Tuichilupe, Comitancillo, San Marcos

**Epesista:** Elmer David Coronado Juárez

**Carne:** 20132403

### **b. Título**

Plan de diagnóstico del Instituto de Educación Diversificada por Cooperativa aldea Tuichilupe, Comitancillo, San Marcos. Jornada vespertina.

### **c. Ubicación física de la comunidad o institución**

Se encuentra ubicado en el centro de aldea Tuichilupe.

### **d. Objetivos**

#### **General**

- ✓ Contribuir con los estudiantes y docentes del Instituto de Educación Diversificada por Cooperativa aldea Tuichilupe, Comitancillo, San Marcos capacitándolos sobre la importancia de la lecto escritura en el idioma mam.

#### **Específicos**

- ✓ Concientizar a los estudiantes sobre la importancia del idioma mam en el establecimiento.
- ✓ Socializar una guía de aprendizaje para lecto escritura en el idioma mam con estudiantes y docentes del instituto.
- ✓ Coordinar las actividades pedagógicas con la comunidad educativa.

### **e. Justificación**

La indagación del diagnóstico a fondo permite afirmar factores que aquejan una institución educativa, por la cual incide en el proceso y desarrollo de la misma, la descripción de problemas educativas. Se adquiere mediante un proceso investigativo que permite conocer las carencias que afectan el proceso educativo. Existen muchas necesidades en el Instituto de Educación Diversificada por Cooperativa aldea Tuichilupe, Comitancillo, San Marcos; se aplicó la priorización del problema y se detectó como problema prioritario la lecto-escritura del idioma mam y su importancia en el proceso de enseñanza aprendizaje.

Es muy bueno conocer la importancia de este proyecto que se enfoca para lecto-escritura del idioma mam en el proceso educativo, ya que ayudando al estudiante en su primera lengua se siente motivado y la convivencia con sus compañeros en el contexto. En la cual concientizar a la población estudiantil, sobre la importancia de realizar este proyecto y su ejecución para lograr resultados positivos.

**f. Actividades**

- ❖ Técnica de observación.
- ❖ Planificación de actividades.
- ❖ Lluvia de ideas.
- ❖ Diálogo con la directora y personal docente del instituto.
- ❖ Realizar una entrevista a la directora del instituto.
- ❖ Realizar una encuesta a los docentes del instituto.

**g. Tiempo**

El tiempo requerido para la realización del diagnóstico es de 4 semanas.

**h. Cronograma**

Universidad de San Carlos de Guatemala  
 Facultad de Humanidades, Sección Comitancillo  
 Ejercicio Profesional Supervisado –EPS-  
 Asesor: Lic. Ángel Ivan Girón Montiel

No	Actividades	Marzo				Abril
		1	2	3	4	5
1	Identificar la institución educativa.	X				
2	Entrega de la solicitud a la directora del IDC aldea Tuichilupe.	X				
3	Entrevistar a la directora y docentes del IDC.		X			
4	Enlistar las deficiencias con que cuenta la institución educativa.			X		
5	Priorizar el proyecto a ejecutar.			X		
6	Elaboración de la guía de aprendizaje para lecto escritura del idioma mam.				X	
5	Avance del informe del diagnóstico.				X	
6	Revisión del informe de diagnóstico					X

## **i. Técnicas e instrumentos**

- ❖ Observación
- ❖ Diálogo
- ❖ Lluvia de ideas
- ❖ Entrevista
- ❖ Encuesta
- ❖ Lista de cotejo

## **j. Recursos**

### **Humanos**

- Directora
- Docentes
- Estudiantes
- Junta de padres de familia
- Secretaria

### **Materiales**

- Hoja de papel bond
- Computadora
- Cámara
- Lapiceros
- Impresora
- Memoria USB

## **k. Responsable**

**Epesita:** Elmer David Coronado Juárez

## **l. Evaluación**

Elaboración de cuestionario que permite recopilar información y realización de una guía de aprendizaje de la lecto-escritura en el idioma mam con docentes y estudiantes del Instituto de Educación Diversificada por Cooperativa aldea Tuichilupe, Comitancillo, San Marcos.

**UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA  
FACULTAD DE HUMANIDADES, SECCIÓN DE COMITANCILLO  
LICENCIATURA EN PEDAGOGÍA Y ADMINISTRACIÓN EDUCATIVA  
EPESISTA: ELMER DAVID CORONADO JUÁREZ  
CARNÉ: 201324035  
Evaluación EX Ante**

**La entrevista es dirigida a la directora del Instituto de Educación Diversificada por Cooperativa aldea Tuichilupe, Comitancillo, San Marcos. Con la finalidad de obtener información sobre el diagnóstico como parte del Ejercicio Profesional Supervisado (EPS)**

1. ¿Cuál es la misión del establecimiento?
2. ¿Cuál es la visión del establecimiento?
3. ¿Cuenta el IDC con FODA?
4. ¿Cuáles son los servicios básicos con que cuenta el instituto?
5. ¿Cuenta el centro educativo con una cocina?
6. ¿Qué instituciones han apoyado al instituto con proyectos?
7. ¿Qué gestiones educativas ha realizado, para la mejora del instituto?
8. ¿Qué tipo de ayuda ha recibido el instituto de parte del Ministerio de Educación?
9. ¿Qué carreras brinda el establecimiento a la sociedad?
10. ¿Cómo promueve el instituto la educación bilingüe de los estudiantes?

**UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA**  
**FACULTAD DE HUMANIDADES, SECCIÓN DE COMITANCILLO**  
**LICENCIATURA EN PEDAGOGÍA Y ADMINISTRACIÓN EDUCATIVA**  
**EPESISTA: ELMER DAVID CORONADO JUÁREZ**  
**CARNÉ: 201324035**  
**Evaluación EX Ante**  
**Dirigido al personal docente**

**Instrucciones:** Lea con atención los siguientes cuestionarios a la derecha se presentan dos opciones. Coloca una “X” dentro del cuadro que contenga la opción que considera conveniente.

No.	Indicadores	SI	NO
1	Se alcanzaron los objetivos trazados para el diagnóstico educativo.		
2	Contempla dentro de su planificación la lecto-escritura del idioma mam.		
3	Que método utiliza para fomentar la importancia del idioma mam.		
4	El instituto celebra el día internacional de la lengua materna.		
5	Se lograron los objetivos del año pasado.		
6	Se estructuró la calendarización de las actividades a realizar.		
7	Considera que el diagnóstico es fundamental para una investigación.		
8	Realiza diagnóstico al inicio de cada año para ver el rendimiento de los estudiantes en el idioma mam.		
10	Considera que es importante fortalecer la lecto-escritura del idioma mam.		

**UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA**  
**FACULTAD DE HUMANIDADES, SECCIÓN DE COMITANCILLO**  
**LICENCIATURA EN PEDAGOGÍA Y ADMINISTRACIÓN EDUCATIVA**  
**EPESISTA: ELMER DAVID CORONADO JUÁREZ**  
**CARNÉ: 201324035**  
**Evaluación Durante o Desarrollo**

De las capacitaciones sobre la importancia de la lecto-escritura en el idioma mam de los estudiantes y docentes del IDC aldea Tuichilupe.

**Personal docente**

**Instrucciones:**

**Según su criterio marque con una X la opción que considera correcta**

1. ¿El tiempo establecido para cada capacitación fue suficiente?

Si  No

2. ¿Los contenidos durante las capacitaciones tuvieron secuencia

Si  No

3. ¿Las instrucciones fueron adecuadas durante las capacitaciones?

Si  No

4. ¿Las interrogaciones utilizadas fueron aceptables para lograr la exploración de conocimientos previos de los y las estudiantes?

Si  No

5. ¿Los temas fueron bien ilustradas durante el desarrollo de las capacitaciones?

Si  No

6. ¿El vocabulario utilizado en la capacitación fue adecuado para los estudiantes?

Si  No

7. ¿Las actividades ejecutadas fueron participativos con los estudiantes?

Si  No

8. ¿Los estudiantes prestaron atención durante el proceso de las capacitaciones?

Si  No

9. ¿La guía fortalece la práctica de la lecto-escritura en el idioma mam?

Si  No

10. ¿Los contenidos de la capacitación llenaron las expectativas del aprendizaje de los estudiantes en idioma mam?

Si  No

**UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA**  
**FACULTAD DE HUMANIDADES, SECCIÓN DE COMITANCILLO**  
**LICENCIATURA EN PEDAGOGÍA Y ADMINISTRACIÓN EDUCATIVA**  
**EPESISTA: ELMER DAVID CORONADO JUÁREZ**  
**CARNÉ: 201324035**

**Evaluación Ex Post**

**JUNTA DE PADRES DE FAMILIA DEL IDC TUICHILUPE**

**Instrucciones:**

Según su criterio marque con una X la opción que considera correcta

1. ¿El proyecto ejecutado resolvió la necesidad detectada?  
Si  No
2. ¿Benefició el proyecto realizado al instituto Diversificado por Cooperativa?  
Si  No
3. ¿Las capacitaciones realizadas contribuyeron para el mejoramiento del aprendizaje de los estudiantes?  
Si  No
4. ¿El proyecto ejecutado contribuyó para la mejora del rendimiento académico de los estudiantes?  
Si  No
5. ¿El proyecto ejecutado tiene seguimiento durante el proceso de la enseñanza?  
Si  No
6. ¿El proyecto fue de beneficio a toda la comunidad educativa?  
Si  No
7. ¿El proyecto fortaleció las buenas relaciones entre catedráticos, personal administrativo, estudiantes, padres de familia?  
Si  No
8. ¿La ejecución del proyecto fortaleció el idioma materno en los estudiantes, docentes y directora?  
Si  No
9. ¿Es impactante la importancia de la lecto-escritura en el idioma mam dentro del pensum de estudio?  
Si  No
10. ¿Si se realiza proyectos en el futuro colaboraría en su ejecución?  
Si  No

## **Plan de acción de la intervención**

### **Datos**

Universidad San Carlos de Guatemala

Facultad de Humanidades

Departamento de Pedagogía

Licenciatura en Pedagogía y Administración Educativa

Epesista: Elmer David Coronado Juárez

Carné: 201324035

### **Título del proyecto**

Guía de aprendizaje para lecto-escritura en el idioma mam con docentes y estudiantes del Instituto de Educación Diversificada por Cooperativa aldea Tuichilupe, Comitancillo, San Marcos.

### **Problema**

¿Cómo mejorar el fortalecimiento de la lecto-escritura en el idioma mam?

### **Hipótesis-acción**

Si se crea una guía de aprendizaje para lecto-escritura en el idioma mam entonces los estudiantes aprenden efectivamente el área.

### **Ubicación**

El Instituto de Educación Diversificada por Cooperativa aldea Tuichilupe, municipio de Comitancillo, departamento de San Marcos.

### **Justificación**

La falta de fortalecimiento de la lecto-escritura en el proceso de aprendizaje del idioma mam, es una de las carencias que más refleja el diagnóstico realizado en el Instituto de Educación Diversificada por Cooperativa aldea Tuichilupe, municipio de Comitancillo, departamento de San Marcos jornada Vespertina. Siendo este, es uno de los problemas que incide en el aprendizaje de los dicentes; la falta de lecto-

escritura demuestra tener un lenguaje muy reducido y serias dificultades al estructurar palabras, párrafos o textos en el idioma mam. Es necesario brindar una educación de calidad para que el estudiante no tenga deficiencia en su aprendizaje, se debe conocer afondo y aplicar las estrategias necesarias para fortalecer la lecto-escritura en el idioma mam mediante diferentes capacitaciones y una guía de aprendizaje en el Área de L1 idioma Mam contribuyendo con lo esencial para una preparación eficiente.

## **Objetivos**

### **Objetivos generales**

- Contribuir con capacitaciones y una guía de aprendizaje sobre la importancia de la lecto-escritura en el idioma mam para que los estudiantes del Instituto de Educación Diversificada por Cooperativa aldea Tuichilupe, municipio de Comitancillo, departamento de San Marcos, puedan desenvolverse con mayor facilidad.

### **Objetivos específicos**

- Realizar la guía de aprendizaje para lecto escritura en el idioma mam en forma sistematizada.
- Desarrollar talleres relacionado sobre la importancia de la lecto-escritura en el idioma mam con docentes y estudiantes.
- Profundizar conocimiento que generan desarrollo científico en el idioma mam.
- Aplicar conocimientos adquiridos para mejorar el nivel académico de los estudiantes.

### **Metas**

- Coordinar y realizar 4 talleres sobre la importancia de la lecto-escritura en el idioma mam en el IDC. Aldea Tuichilupe, municipio de Comitancillo, departamento de San Marcos.
- Capacitar a los 300 estudiantes sobre la importancia de la lecto-escritura en el idioma mam.

- Entregar una guía de aprendizaje a los estudiantes y docentes del IDC aldea Tuichilupe.
- Poner en práctica los temas desarrollados en los talleres para el fortalecimiento de la lecto escritura.

### **Beneficiarios**

#### **Directos**

- Directora
- Docente
- Estudiantes

#### **Indirectos**

- Padres de familia
- Junta de padres de familia

### **Actividades**

Coordinar talleres con la directora.

Realizar y ejecutar los talleres con los estudiantes.

Elaborar una guía de aprendizaje para lecto-escritura en el idioma mam.

Evaluar el aprendizaje.

### **Técnicas metodológicas**

- Observación.
- Entrevista.
- Encuesta.

### **Tiempo de realización**

El tiempo para realizar este plan es de dos meses calendarizado, ver cronograma adjunto.

### **Responsables**

- Directora
- Personal docente
- Estudiantes
- Epesista

## Presupuesto

No.	Descripción	Cantidad	Valor unitario	Total
1	Hoja papel bond	2	Q. 40.00	Q.80.00
2	Tinta de impresora	4	Q. 15.00	Q.60:00
3	Alquiler de cañonera	1	Q. 100.00	Q.100:00
3	Internet	10	Q. 10:00	Q. 100.00
4	Conferencista	1	Q. 300.00	Q. 300.00
5	Refrigerio	60	Q. 10.00	Q. 600:00
6	Imprevistos			Q. 100.00
Total				Q. 1,300.00

## Evaluación

Para verificar y valorar el desarrollo de este plan se utilizara un cronograma doble (planificado/ejecutado) en el que se visualizara lo positivo y negativo de cada objetivo.

## **Plan de voluntariado**

### **Aspectos Generales**

#### **Nombre del Proyecto**

Reforestación de árboles.

#### **Localización**

Instituto de Educación Básica por Cooperativa de Enseñanza “Liceo San Juan”, caserío La Cumbre, municipio de Comitancillo, departamento de San Marcos.

#### **Unidad Ejecutora**

Universidad de San Carlos de Guatemala

Facultad de Humanidades

Sección de Comitancillo

#### **Descripción del proyecto**

El proyecto reforestación de árboles fue ejecutado en el Instituto de Educación Básica por Cooperativa “Liceo San Juan”, caserío La Cumbre municipio de Comitancillo, departamento de San Marcos . Este proyecto se realizó con la finalidad de ayudar a nuestro medio ambiente por lo que la reforestación, permite proporcionar más oxígeno y proteger las especies animales y vegetales, también a prevenir la erosión del suelo, la contaminación del agua, libera oxígeno y combate el cambio climático.

El Instituto de Educación Básica por Cooperativa “Liceo San Juan”, fue la unidad avaladora del proyecto, a través de ello, se plantarán los 600 árboles dividido en dos clases 300 aliso y 300 ciprés.

#### **Justificación**

Brindar apoyo al caserío La Cumbre, a reforestar, con la plantación de 600 árboles para mejorar las áreas verdes y el medio ambiente, por la cual los árboles son considerados como los pulmones del terreno, y brinda oxígeno a los seres humanos, plantas y animales. Porque cada 21 plantas sembradas ayudan a 2 personas a vivir 10 años más de vida.

## Objetivos

### General

Contribuir con el Instituto de Educación Básica por Cooperativa del caserío La Cumbre, municipio de Comitancillo, departamento de San Marcos, reforestado áreas verdes con dos clases de árboles que contribuyen a la preservación del suelo.

### Específico

- Establecer el terreno y los árboles de acuerdo al clima.
- Promover la plantación de árboles con estudiantes, docentes y epesista.
- Promover la activa participación de los involucrados en la forestación.
- Establecer las herramientas necesarias para la plantación de los árboles.

### Metas

Plantar 600 árboles ciprés y aliso.

### Beneficiarios

#### Directos

35 Estudiantes del Instituto de Educación Básica por Cooperativa "Liceo San Juan" y 85 familias del caserío La Cumbre, municipio de Comitancillo, departamento de San Marcos.

**Fuente de financiamiento:** No hubo institución que apoyó económicamente en la adquisición de los árboles y en la plantación.

### Presupuesto

No.	Descripción Accesorios	Cantidad	Valor unitario	Total
1	Árboles	600	Q.2.00	Q. 1200.00
2	Machete	1	Q. 25.00	Q.25.00
3	Punzón	1	Q.125.00	Q 125.00
4	Pala	1	Q. 50.00	Q.50.00
5	Azadón	2	Q. 75.00	Q. 150.00
6	Costales	10	Q. 5.00	Q.50.00
7	Viaje de Transporte	1	Q. 100.00	Q 100.00
Total				<b>Q 1,700.00</b>

## Cronograma

No.	ACTIVIDADES	MAYO			JUNIO		
		20	25	26	4	15	20
1	Planificación de la actividad.						
2	Realización de la solicitud y reservación de turno.						
3	Entrega de solicitud al Director del establecimiento y al coordinador del COCODE de la comunidad, para que brinde un terreno para realizar la plantación de árboles.						
4	Identificación del terreno para la siembra de árboles.						
5	Traslado de árboles en el lugar correspondiente.						
6	Ejecución de la plantación de árboles.						

## Recursos

### Humano

- Estudiantes
- Personal Docente
- Personal Administrativo
- COCODE
- Epesista

## **Materiales**

- Transporte
- Pilonos de árboles
- Machete
- Azadón
- Punzón
- Pala
- Canastas

## **Físicos**

- Instalaciones del centro educativo.
- Terreno donde se plantarán los arbolitos

## **Financiamiento**

El proyecto no fue financiado por ninguna institución.

## **Responsables**

Epesista: Elmer David Coronado Juárez.

Universidad de San Carlos de Guatemala.

Instituto de Educación Básica por Cooperativa “Liceo San Juan” caserío La Cumbre, Comitancillo, San Marcos.

Consejo de Desarrollo Comunitario COCODE Caserío La Cumbre, municipio de Comitancillo, departamento de San Marcos.

### Lista De Cotejo Para Evaluar La Etapa Del Diagnóstico

INTRUCCIONES: Marque con una x el rango que mida cada el nivel de logro de cada indicador.

No.	Actividad/Aspecto/Elemento	Si	No
1	¿Se presentó el plan de diagnóstico?		
2	¿Los objetivos del plan fueron pertinentes?		
3	¿Las actividades programadas fueron suficientes para realizar el diagnóstico?		
4	¿Las técnicas usadas fueron apropiadas para hacer la investigación?		
5	¿Los instrumentos diseñados y utilizados fueron apropiados para las técnicas de investigación?		
6	¿El tiempo previsto para hacer el diagnóstico fue suficiente?		
7	¿Se obtuvo apoyo del personal de la institución/comunidad para recopilar información del diagnóstico?		
8	¿Las fuentes fueron eficientes para elaborar el diagnóstico?		
9	¿Se logró la identificación de la institución/comunidad?		
10	¿Se tiene la descripción del estado y funcionalidad de la institución/comunidad?		
11	¿Se determinó el listado de carencias, deficiencias, debilidades de la institución/comunidad educativa?		
12	¿Fue correcta la problematización de las carencias, deficiencias, debilidades?		
13	¿Fue adecuado la priorización del problema a intervenir?		
14	¿La hipótesis acción es pertinente al problema a intervenir?		

**Lista de cotejo**  
**Para evaluar la fase de fundamentación teórica**

**Instrucciones:** Marque con una X el rango que mide cada nivel de logro de cada indicador

<b>No.</b>	<b>Actividad/Aspecto/Elemento</b>	<b>Si</b>	<b>No</b>
1	¿La teoría presentada corresponde al tema de investigación?		
2	¿El contenido presentado es suficiente para tener claridad del tema?		
3	¿Las citas bibliográficas fueron suficientes para sustentar el tema?		
4	¿Se hacen citas de acuerdo a las normas específicas que establece la usac?		
5	¿Las referencias bibliográficas, contienen todos los elementos requeridos como fuentes?		
6	¿Se evidencia aporte del espista en el desarrollo de la teoría presentada?		
7	¿El contenido de la fundamentación teórica esta todo en orden?		
8	¿Todos los temas están relacionados a la investigación?		

**Lista de cotejo**  
**Para evaluar el plan de acción**

**Instrucciones:** Marque con una x el rango que mide cada nivel de logro de cada indicador.

No.	Elemento del Plan	Si	No
1	¿La identificación del Epesista es completa y concisa?		
2	¿El problema es priorizado mediante el diagnóstico?		
3	¿La hipótesis-acción corresponde al problema priorizado?		
4	¿La intervención del epesista es precisa y adecuada en cada aspecto?		
5	¿La justificación es un elemento importante para realizar el proceso?		
6	¿El objetivo general expresa claramente el impacto que se espera provocar con la intervención?		
7	¿Los objetivos específicos son pertinentes para realizar las actividades?		
8	¿Las metas son cuantificaciones verificables de los objetivos específicos?		
9	¿La planificación permite ordenar actividades en el proceso?		
10	¿Los beneficios están bien identificados?		
11	¿Las técnicas a utilizar son las apropiadas para las actividades a realizar?		
12	¿El tiempo asignado a cada actividad es apropiado para su realización?		
13	¿Están claramente determinados los responsables de cada acción?		
14	¿El presupuesto abarca todos los costos de la intervención?		
15	¿Se contempló en el presupuesto el renglón de imprevistos?		
16	¿Están bien identificadas las fuentes de funcionamiento que posibilitarán la ejecución?		

**Lista de cotejo**  
**Para evaluar la fase de sistematización y evaluación general del –EPS–**

**Instrucciones:** Marque con una x el rango que mide cada nivel de logro cada indicador.

No	Aspecto	Si	No
1	¿Se da con claridad un programa de la experiencia vivida en el Ejercicio Profesional Supervisado?		
2	¿Los datos surgen de la realidad vivida?		
3	¿Es evidente la participación de los involucrados en el proceso de Ejercicio Profesional Supervisado?		
4	¿Se valoriza la intervención ejecutada?		
5	¿Las lecciones aprendidas son valiosas para futuras intervenciones?		

**Lista de cotejo**  
**Para evaluar el informe final del –EPS–**

**Instrucciones:** Marque con una x el rango que mida cada nivel del logro de cada indicador.

No	Aspecto/Elemento	Si	No
1	¿La portada y los preliminares son los indicados para el informe del Ejercicio Profesional Supervisado?		
2	¿Se siguieron las indicaciones en cuanto a tipo de letra e interlineado?		
3	¿Se presenta correctamente el resumen?		
4	¿Cada capítulo está debidamente desarrollado?		
5	¿En los apéndices aparecen los instrumentos de investigación utilizados?		
6	¿En los apéndices aparecen los instrumentos de evaluación, aplicados?		
7	¿En el caso de citas, se aplicó un solo sistema?		
8	¿El informe está desarrollado según las indicaciones dadas?		
9	¿Las referencias de las fuentes están dadas con los datos correspondientes?		
10	¿El informe llena todos los requisitos establecidos?		

# ANEXO



**USAC**  
TRICENTENARIA  
Universidad de San Carlos de Guatemala

*Universidad de San Carlos de Guatemala*  
*Facultad de Humanidades*

Guatemala, 13 de Octubre 2017

Licenciado  
**ANGEL IVAN GIRON MONTIEL**  
Asesor de EPS  
Facultad de Humanidades  
Presente

Atentamente se le informa que ha sido nombrado como ASESOR que deberá orientar y dictaminar sobre el trabajo de EPS (X) que ejecutará el estudiante

**ELMER DAVID CORONADO JUÁREZ**  
201324035

Previo a optar al grado de Licenciado en Pedagogía y Administración Educativa.

*Recabido*  
*4-02-18*  
*[Signature]*

Lic. Santos de Jesús Davila Aguilar  
Director Departamento Extensión



Vo. Bo. M.A. Walter Ramiro Mazariegos Boliis  
Decano

*[Signature]*



C.C expediente  
Archivo.



Universidad de San Carlos de Guatemala  
Facultad de Humanidades

Guatemala, 16 de octubre de 2017.

Licda. Amilsa Yamileth Estrada Rodriguez  
Coordinadora Técnico Administrativa  
Sector 1204.8 Nivel Medio  
Comitancillo, San Marcos

Estimada Coordinadora:

Atentamente le saludo y a la vez le informo que la Facultad de Humanidades de la Universidad de San Carlos de Guatemala, con el objetivo de participar en la solución de los problemas educativos a nivel nacional, realiza el Ejercicio Profesional Supervisado –EPS–, con los estudiantes de la carrera de Licenciatura en Pedagogía y Administración Educativa.

Por lo anterior, Solicito autorice el Ejercicio Profesional Supervisado al estudiante **Elmer David Coronado Juárez**, carné No. **201324035**. En una institución educativa elegida de su sector.

El Asesor – Supervisor asignado realizara visitas constantes, durante el desarrollo de las fases del diagnóstico, perfil, ejecución y evaluación del proyecto.

Deferentemente,

Recibi  
Handwritten signature  
26/10/18



"EDUCACIÓN PARA TODOS Y ENSEÑANZA A TODOS"



Handwritten signature  
Lic. Angel Iván Girón Montiel  
Asesor del Ejercicio Profesional Supervisado

Autorizado  
IDC Aldea Tzuchi, Ipe  
Comitancillo

Handwritten signature  
26/10/18



Educación Superior, Incluyente y Proyectiva  
Edificio S-4, ciudad universitaria zona 12  
Teléfonos: 2418 8601 24188602 24188620  
2418 8000 ext. 85301-85302 Fax: 85320

Facultad de Humanidades



Universidad de San Carlos de Guatemala
Facultad de Humanidades

Guatemala, 16 de octubre de 2017.

PEM. Irma Esperanza Velásquez Miranda
Directora del Instituto Diversificado por Cooperativa
Aldea Tuichilupe, Comitancillo, San Marcos

Estimada Directora:

Atentamente le saludo y a la vez le informo que la Facultad de Humanidades de la Universidad de San Carlos de Guatemala, con el objetivo de participar en la solución de los problemas educativos a nivel nacional, realiza el Ejercicio Profesional Supervisado -EPS-, con los estudiantes de la carrera de Licenciatura en Pedagogía y Administración Educativa.

Por lo anterior solicite autorice el Ejercicio Profesional Supervisado al estudiante Elmer David Coronado Juárez, carné No. 201324035, en la institución que dirige.

El Asesor - Supervisor asignado realizara visitas constantes, durante el desarrollo de las fases del diagnóstico, perfil, ejecución y evaluación del proyecto.

Deferentemente,

"ID Y ENSEÑAR A TODOS"



Lic. Angel Iván Girón Montiel
Asesor del Ejercicio Profesional Supervisado



Educación Superior, Incluyente y Proyectiva
Edificio S-4, ciudad universitaria zona 12
Teléfonos: 2418 8601 24188602 24188620
2418 8000 ext. 85301-85302 Fax: 85320



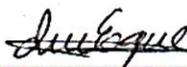
LA INFRASCRIPTA DIRECTORA DEL INSTITUTO DE EDUCACIÓN DIVERSIFICADA POR COOPERATIVA ALDEA TUICHILUPE, MUNICIPIO DE COMITANCILLO, DEPARTAMENTO DE SAN MARCOS, CERTIFICA: TENER A LA VISTA EL LIBRO DE ACTAS NO. 03 EN EL QUE A FOLIOS DEL 182 Y 183 SE ENCUENTRA QUE COPIADA LITERALMENTE DICE: .....

Acta No. 11-2018.

En aldea Tuichilupe, municipio de Comitancillo, departamento de San Marcos departamento de San Marcos, siendo a las 14 horas con treinta minutos, del día jueves 07 de junio del año dos mil dieciocho, reunidos en el local que ocupa la dirección del Instituto de Educación Diversificada por Cooperativa aldea Tuichilupe, PEM. Irma Esperanza Velásquez Miranda Directora; Elmer David Coronado Juárez epesista de la carrera Licenciatura en Pedagogía y Administración Educativa de la Universidad de San Carlos de Guatemala, Sección de Comitancillo para dejar constancia lo siguiente: **PRIMERO:** En la presenta fecha se presentó en la dirección del Instituto el estudiante Elmer David Coronado Juárez con Carné No. 201324035 Epesista de la Universidad de San Carlos de Guatemala, Sección Comitancillo, para hacer entrega del proyecto educativo realizado en esta institución, el cual dio inicio 26 de febrero y finalizo el 07 de junio del presente año llevando a cabo las diferentes etapas para su realización. **SEGUNDO:** El proyecto del epesista consistió en detectar un problema educativo considerando este una "Guía de Aprendizaje sobre la Lecto Escritura en el Idioma Materno con Docentes y Estudiantes del Instituto de Educación Diversificada por Cooperativa aldea Tuichilupe. **TERCERO:** La Directora del IDC. Aldea Tuichilupe, como institución avalada expresa su agradecimiento al estudiante Elmer David Coronado Juárez, por el aporte pedagógico brindado en esta institución para el fortalecimiento del idioma materno de la comunidad educativa. **CUARTO:** No habiendo más que hacer constar se finaliza la presente en el mismo lugar y fecha media hora después de su inicio de la que leída fue ratificada firmando en constancia los que en ella intervenimos damos fe.....

Y, PARA LOS USOS LEGALES QUE AL INTERESADO CONVenga SE EXTIENDE, FIRMA Y SELLA LA PRESENTE CERTIFICACION EN UNA HOJA DE PAPEL BOND TAMAÑO CARTA, EN ALDEA, TUICHILUPE, MUNICIPIO DE COMITANCILLO, DEPARTAMENTO DE SAN MARCOS A DOCE DÍAS DEL MES DE JUNIO DEL AÑO DOS MIL DIECIOCHO.



  
\_\_\_\_\_  
PEM. Irma Esperanza Velásquez Miranda  
Directora



## INSTITUTO DE EDUCACIÓN DIVERSIFICADA POR COOPERATIVA ALDEA TUICHILUPE, COMITANCILLO, SAN MARCOS.

### FINIQUITO

#### A QUIEN INTERESE:

Por este medio se hace saber que el estudiante Elmer David Coronado Juárez Carné No. 201324035 culminó satisfactoriamente el proceso del Ejercicio Profesional Supervisado EPS de la carrera Licenciatura en Pedagogía y Administración Educativa, en el establecimiento: Instituto de Educación Diversificada por Cooperativa. Ubicado en: Aldea Tuichilupe, Comitancillo, San Marcos. Por lo que se realizó todos los proceso de acurdo a la planificación establecida, así como también en lo concerniente al tema realizado sobre una "guía de aprendizaje sobre la lecto escritura con estudiantes y docentes del IDC aldea Tuichilupe", fortaleciendo con capacitación para el bendijo de la comunidad educativa.

Aldea Tuichilupe, 07 de junio de 2018.



Vo. Bo. \_\_\_\_\_

PEM. Irma Esperanza Velásquez Miranda  
Directora



# Abogacía y Notariado



**OFICINA PROFESIONAL**



Balter Roelvi Bravo Fuentes  
Abogado y Notario

**ubicada en: cuarta calle, tres guion treinta, zona uno,  
costado sur, parque central, Comitancillo, San Marcos**

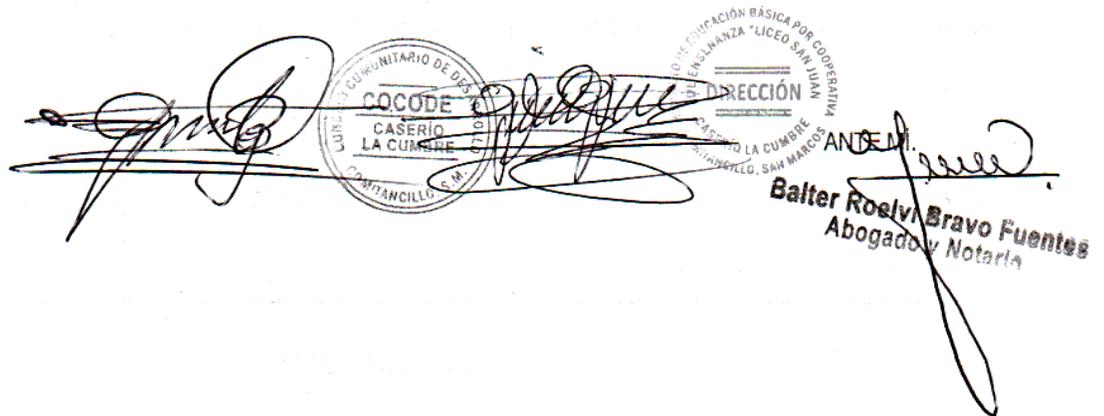
En la cabecera municipal del municipio de Comitancillo, departamento de San Marcos, el día miércoles veinte de junio del año dos mil dieciocho, siendo las catorce horas en punto de la tarde. Yo **BALTER ROELVI BRAVO FUENTES** me encuentro constituido en mi oficina jurídica ubicada en: cuarta calle tres guion treinta, zona uno, Costado Sur atrás de la Concha Acústica, del Parque Central de este municipio de Comitancillo, departamento de San Marcos a requerimiento de los señores, por una parte **ELMER DAVID CORONADO JUÁREZ** quien dice ser de veintinueve años de edad, soltero, guatemalteco, estudiante en la carrera de Licenciatura en Pedagogía y Administración Educativa de la Facultad de Humanidades, de la Universidad de San Carlos de Guatemala, de este domicilio departamental. Se identifica con Documento Personal de Identificación –DPI- que contiene número de Código Único de Identificación -CUI- un mil ochocientos quince espacio noventa y un mil trescientos setenta y cinco espacio un mil doscientos cuatro (1815 91375 1204) extendido por el Registro Nacional de las Personas RENAP de la República de Guatemala, Centro América y por la otra parte **JOSUÉ RAMIRO JUÁREZ LÓPEZ** quien dice ser de treinta y ocho años de edad, casado, guatemalteco, maestro, de este domicilio departamental. Se identifica con Documento Personal de Identificación –DPI- que contiene número de Código Único de Identificación -CUI- un mil seiscientos ochenta y dos espacio treinta y dos mil doscientos espacio un mil doscientos cuatro (1682 32200 1204) extendido por el Registro Nacional de las Personas RENAP de la República de Guatemala, Centro América. Persona quien actúa en representación de dos instituciones la primera como **COORDINADOR EL CONSEJO COMUNITARIO DE DESARROLLO COCODE** tal como lo acredita con su credencial respectivamente, autorizada por el alcalde municipal de este municipio, de conformidad con la Constitución Política de la República de Guatemala Artículo 135 del inciso g) prestar servicio social y Decreto numero doce guion dos mil dos (12-2002) del Congreso de la República de Guatemala. Código Municipal Artículo cincuenta y ocho (58) incisos a) a la m) y en base a los principios, valores, procedimientos, costumbres y tradiciones, propias de su comunidad en coordinación con el honorable consejo municipal, para lograr el desarrollo integral del municipio y la segunda: como director del Instituto de Educación Básica por Cooperativa Liceo San Juan, ubicada en Caserío La Cumbre municipio de Comitancillo, departamento de San Marcos. **PERSONAS** quienes me aseguran encontrarse en el libre ejercicio de sus derechos civiles y ser de los datos de identificación anotados anteriormente y que el objeto de su rogación; es para dejar constancia de los siguiente hechos y circunstancias: **PRIMERO:** El Infrascrito Notario, con fundamento en el artículo ciento treinta y cuatro (134) del Código Procesal Civil y Mercantil, juramenta a los requirentes

Handwritten signatures and stamps. Includes a circular stamp for 'COCODE' and 'LA CUMBRE'.

Teléfonos 5334-5738

así: "Prometéis, bajo juramento, decir la verdad en lo que fuereis preguntado" contestan de forma individual: "Si" bajo juramento prometo decir la verdad. Seguidamente se le hace saber a lo relativo al delito de **PERJURIO Y/O FALSO TESTIMONIO** y de las penas respectivas; tipificados en el artículo cuatrocientos cincuenta y nueve (459) del código penal vigente, si así no lo hiciere y bajo ese juramento, declaran ser de los datos de identificación personales consignados y que es su deseo mediante este instrumento dejar constancia de los siguientes hechos y circunstancias a) **de la declaración** me dice el señor **ELMER DAVID CORONADO JUÁREZ** que en este acto actúa en calidad de "estudiante de la carrera de Licenciatura en Pedagogía y Administración Educativa de la Facultad de Humanidades, de la Universidad de San Carlos de Guatemala" es su deseo de: forma voluntaria y sin coacción de ninguna índole, por parte del señor **JOSUÉ RAMIRO JUÁREZ LÓPEZ** representante de las instituciones antes mencionados, b) continua manifestando el señor **ELMER DAVID CORONADO JUÁREZ** que es su deseo dejar constancia expresa, de que es su deseo contribuir con el Instituto de Educación Básica por Cooperativa Liceo San Juan y con el bosque de la comunidad; ubicada en Caserío La Cumbre municipio de Comitancillo, departamento de San Marcos, en el sentido de reforestar en los terrenos antes mencionados, contribuyendo con la siembra de seiscientos arboles, **a razón de trescientos tipo ciprés y los últimos trescientos tipo aliso**. Estableciendo como constancia el presente instrumento notarial.-

**SEGUNDO:** Que por advertencia del infrascrito notario, los señores **ELMER DAVID CORONADO JUÁREZ Y JOSUÉ RAMIRO JUÁREZ LÓPEZ** me dicen que están enterados de los alcances legales de su declaración y en fe lo anterior, me manifiestan que todo lo dicho es cierto y habiendo concluido el acto para el cual yo fui requerido. **YO EL NOTARIO DOY FÉ:** que todo lo escrito me fue expuesto, el documento personal de Identificación de los requirentes, la credencial antes mencionado y no habiendo más que hacer constar se concluye la presente acta, en el mismo lugar y fecha, a veinte minutos después de su inicio y previa lectura en voz alta y bien enterados del contenido, objeto, validez y demás efectos legales, lo ratifican, aceptan y firman, además de su impresión dactilar de su dedo pulgar de su mano derecha. Ante el infrascrito Notario que autoriza y de todo lo relacionado **DA FE.**



The image shows the bottom section of a legal document, featuring several handwritten signatures and official stamps. On the left, there is a large, stylized signature. In the center, there is a circular stamp from the 'CORTE SUPLENTORIA DE JUSTICIA' (Supplementary Court of Justice) for the 'COCODE' (Comité Comunal de Organización Comunal) in the 'CASERIO LA CUMBRE' of the 'COMITANCILLO' municipality in the 'DEPARTAMENTO DE SAN MARCOS'. To the right of this stamp is another circular stamp from the 'DIRECCIÓN DE EDUCACIÓN BÁSICA POR COOPERATIVA' (Basic Education Directorate by Cooperative) for the 'COMUNIDAD EN LAZANZA "LICEO SAN JUAN"' in the 'CASERIO LA CUMBRE' of the 'COMITANCILLO' municipality in the 'DEPARTAMENTO DE SAN MARCOS'. Below these stamps, there is a signature and a stamp for 'Balder Roelva Bravo Fuentes', an 'Abogado y Notario' (Lawyer and Notary) in 'ANCAJES'.



**USAC**  
TRICENTENARIA  
Universidad de San Carlos de Guatemala

*Universidad de San Carlos de Guatemala*  
*Facultad de Humanidades*

Guatemala, 30 de Julio 2018

Señores  
**COMITÉ REVISOR DE EPS**  
Facultad de Humanidades  
Presente

Atentamente se les informa que han sido nombrados como miembros del Comité Revisor que deberá estudiar y dictaminar sobre el trabajo de EPS (X) presentado por el estudiante:

**ELMER DAVID CORONADO JUÁREZ**  
201324035

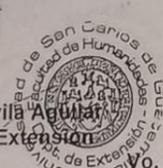
Previo a optar al grado de Licenciado en Pedagogía y Administración Educativa.

Título del trabajo: GUÍA DE APRENDIZAJE SOBRE LA LECTO-ESCRITURA EN EL IDIOMA MATERNO CON DOCENTES Y ESTUDIANTES DEL INSTITUTO DE EDUCACIÓN DIVERSIFICADA POR COOPERATIVA ALDEA TUICHILUPE, COMITANCILLO. SAN MARCOS.

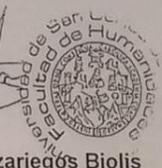
El Comité Revisor está integrado por los siguientes profesionales:

Asesor	LIC.	ANGEL IVAN GIRON MONTIEL
Revisor 1	LIC.	CARLOS WELMAN JUAREZ OROZCO
Revisor 2	LICDA.	VILMA JUDITH GABRIEL FUENTES

*[Handwritten Signature]*  
Lic. Santos de Jesús Dávila Aguilar  
Director Departamento Extensión



*[Handwritten Signature]*  
Vo. Bo. M.A. Walter Ramiro Mazariegos Biolis  
Decano



C.C expediente  
Archivo.

*Educación Superior, Incluyente y Proyectiva*  
Edificio S-4, ciudad universitaria zona 12  
Teléfonos: 24188602 24188610-20  
2418 8000 ext. 85302 Fax: 85320

Facultad de  Humanidades



INSTITUTO DE EDUCACIÓN BÁSICA POR COOPERATIVA DE ENSEÑANZA "LICEO SAN JUAN", CASERÍO LA CUMBRE, MUNICIPIO DE COMITANCILLO, DEPARTAMENTO DE SAN MARCOS

### FINIQUITO

A QUIEN INTERESE:

Por este medio se hace saber que el estudiante Elmer David Coronado Juárez, con Carné No. 201324035, Realizó y culminó satisfactoriamente el proceso del voluntariado previo a la ejecución de su Ejercicio Profesional Supervisado –EPS- de la Carrera de Licenciatura en Pedagogía y Administración Educativa, de la Universidad de San Carlos de Guatemala, sección 18, Comitancillo, San Marcos, en el establecimiento Instituto de Educación Básica por Cooperativa de Enseñanza "Liceo San Juan", Caserío La Cumbre, municipio de Comitancillo, departamento de San Marcos. Por lo que se encuentra solvente en la entrega de materiales pertenecientes a esta institución, así como también en lo concerniente a entrega del proyecto de voluntariado a la comunidad educativa.

Caserío La Cumbre, 21 de junio de 2018.



A handwritten signature in black ink, appearing to be "Josué Ramiro Juárez López".

Vo.Bo. \_\_\_\_\_

PEM. Josué Ramiro Juárez López  
Director del Centro Educativo